工商日報

中華民國僑委會登記證台教新字第壹式零號

香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

The Kung Sheung Daily News

督印及承印：工商日報有限公司

香港灣仔分域街十八號

各部電話

編輯部：七三零七零六

採訪部：七二零六二七　七二三四二七

營業部：七二九三零七

廣告部：七三零七零八

社長室：七二四八五四

總編輯：七二二七二二

經理室：七二七二六一

中區辦事處：二二五四九八　二式一式三五

電報掛號二零七五五　郵箱六二號

今日出紙三大張每份壹毫

（外埠版精編一大張）

新聞紙第一五六八三號

尼克遜赴北平計劃可能在六週內實現

確實日期待基辛格從大陸返美後宣佈

【華盛頓十五日美聯社電】尼克遜總統具歷史性的北平之行，將會在未來六個星期內實現。白宮星期四日宣佈：尼氏之國家安全顧問基辛格，將於星期六日離此，前赴中國大陸訪問。在訪問期間，他將與偕同前去美國政府專家們，為尼氏之北平訪問，作出最後的準備。

在過去，這種方式的先頭佈置，通常最多都是早於總統動程數星期之前進行的。

尼氏需在十一月初在此間迎接印度總理甘地夫人。在十一月九日，他要參加共和黨籌款晚宴。十一月九日以後的節目，迄未決定，因此他下月抄訪問中共之可能性，甚為濃厚。

基辛格將於十月廿五日返此，他曾說過，在他返國後不久，尼氏訪問北平的日期即行宣佈。

中共似已發生影響軍政之變化

周恩來須爭取外援

應付黨內權力鬥爭

【本報台北十五日航訊】曾經判斷林彪有百分之九十九可能性已死的陶希聖，今天又有新的估測發表。他認為：

㈠毛澤東最近亦曾重病，到九月底還不能起床，此事從十月一日北平兩報一刊未曾發表聯合社論之一點，得到証明。

㈡江青、張春橋、姚文元的出面活動，可以說明周恩來很難取得實權。周在此次權力鬥爭中，必須爭取外援。如今美國總統之國家安全事務顧問基辛格訪平，即是周所需要的外援，同時莫斯科亦有為周打氣的議論出現。凡此皆足以助長北平內部權力鬥爭的氣氛與趨向。

㈢北平為混淆聯合國大會的觀聽起見，乃在國際上玩弄共政治詐術，散佈種種謠言。所謂和談即其一種。其實所謂國共第三次和談在事理上是絕對無此可能。

【香港十五日路透社電】此間收聽到的中共官方廣播，自十月六日以來，即未提及「國防部長」與毛澤東「繼承人」林彪的消息。

可靠的西方外交人士稱，外蒙上空發生中共軍機失事隨著引起不尋常的飛行班次，此事仍繼續受到注意。

此間外交分析家相信，中共現正進行一項影響及軍隊的政治改變。但目前仍未有足夠事實以估計屬何種變化。

此間收聽廣播的經驗人士指出，自十月一日以來，中共官方提及領導階層時，只提到「中共中央委員會及共領導人毛澤東。」而略去另外一句「和副主席林彪」。外交分析家又指出，最近羅馬尼亞代表團團長在北平的一個宴會賀酒中，未提及林彪的名字。

【華盛頓十四日美聯社電】太平洋美軍總司令麥凱今日說：中共國內軍用與民航的空中活動，事實上仍然停頓。他告記者說：「我對於這種停頓的原因，還沒有絲毫意見可以發表。」他說：「在過去五個星期，中國大陸的任何航空活動，即使是有，但亦是很少的。」

自關於北平可能發生政治大驟動消息開始流傳以來，這種空中活動停頓的事實，首先為人所注意。麥凱於被詢中共龐大地面部隊，是否已有任何顯著調動和發展時，他回答說：「我們不知道。」詢問他為什麼意料中國大陸空中活動停頓正在繼續下去的理由時。麥凱臆測：這可能因為「內部意見有些分歧或有些類似意見分歧事發生」。

在國防部之記者招待會席上，麥凱並說：中國大陸內的飛機飛行仍然停頓。這一種停頓，引起種種仍然未能解答的臆測。

【巴黎十五日法新社電】西方政界人士認為：如果中共國防部長林彪病重或者經已逝世，中共南京軍區司令許世友，可能成為中共「總參謀長」黃永勝之政敵。他們說：由黃氏過去四年來的聲譽及其影響力看來，可能是林彪的合理承繼人。林彪死亡或患病，將使黃氏失去中共最高層人士為支持。

許世友是中共「政治局」的一名委員兼「國防部長」，其勢力似乎已於最近擴大，超過他於一九五七年起，即控制的軍事區域。

除他的軍事職務外，他又是中共江蘇「省革委會」第一書記及江蘇省「革委會」的主任。

分析家說：許世友並不是林彪也不是黃永勝的親信。

俄總理明天抵加 謀唆使擺脫美國

【渥太華十五日路透社電】蘇俄總理柯錫金將於星期日抵達此間，作八天的訪問，目的在改善目前蘇俄與加拿大的關係。

柯錫金的訪問，是繼加拿大總理杜魯多在今年五月訪問蘇俄後舉行的。柯氏的訪問，被視為蘇俄抵銷中共世界地位日高的一部分努力。

當杜魯多訪俄時，杜氏甚至建議加拿大可能尋求蘇俄，抵銷美國對加拿大文化經濟及政治生活的傳統影響力。

杜魯多總理的談話，曾在加拿大引起爭辯，它可能導致對柯錫金此次的訪問，懷有敵意。

柯錫金同時可能受到烏克蘭裔的加拿大人以及猶太人的敵視，他們反對蘇俄的移民限制。他們是傳統性的右翼分子。例如在多倫多的猶太人領袖，已要求舉行龐大的示威。柯錫金下榻酒店，已受到嚴密的保護。

美特使郎奴列根 抵西貢晤阮文紹

【西貢十五日美聯社電】美國總統特使，加州州長郎奴列根在他訪問亞洲國家的旅程中，星期五日抵達西貢，並停留四小時。郎奴列根由曼谷抵此間，在獨立宮與南越總統阮文紹共進午餐。正如郎奴列根訪問亞洲各國領袖時一樣，他將轉致尼克遜總統的函件給南越總統阮文紹。

在西貢總統府的午餐，為郎奴列根匆促訪問西貢的唯一節目。總統府發言人事先曾稱：郎奴列根與阮文紹總統將會討論美國及南越共同利益的問題。

傳因有飛機失事 台北機場昨封閉

【本報訊】由於台北機場，自昨日下午六時左右（香港時間），突告封閉，本港機場交通，大受影響，多班本應經台北來港飛機，已改道直飛香港。

在本港方面，昨日下午亦有一班飛往台北班機，在飛往台北時，因機場封閉，而折回飛返本港。

至於台北機場，何以會突然封閉，據航空公司方面消息，祇謂因有飛機失事，至於屬何種飛機，則未有說明。該方面消息並謂相信不久後可恢復正常。

據悉：在本港方面，自下午六時五十一分，有一班編號八二五的中華航空公司班機，自台北飛抵本港後，其餘國泰航空公司編號五三一班機，原應自東京、大阪，經台北於十時抵港，西北航空公司第九號班機，原自美國起飛，經東京、台北，而應於晚上十時五十五分抵港。日本航空公司編號七零三號班機，原定自東京、大阪，經台北而於晚上十一時廿五分抵港者，均由於台北機場封閉，而不經台北，逕飛本港。

此外，自本港開往台北，昨日下午最後一班為國泰航空公司編號五五零班機，於下午六時五十五分起飛，擬飛往台北，但已於昨晚八時四十三分，因台北方面未能降落，折回飛返本港。

最後消息：該失事飛機經證實為美軍軍機，因故障在台北機場緊急降落，致阻礙其他飛機升降，後經移去，機場於子夜重行開放。

冰河時期人骨出土：本年八月在國佩皮南附近庇利尼斯山出土的一個有二十萬年歷史的人類頭骨，是與在一年前在該地同一地點所發現的一塊人類顎骨接合的。國際聞名人類學家的巴黎大學教授柏繼爾說：這個人類頭骨，是屬於人類「冰河時期」的。（合衆國際社無線電傳真）

圖片說明：南韓軍隊於十月十五日進入漢城的「高麗大學」，拘捕了一批學生，命令他們要膝跪下，俯伏在地上。此批軍隊在朴正熙總統下令採取强硬措施，對付街頭示威運動後進入該大學，鎮壓學生行動。（合衆國際社無線電傳真）

南韓鐵腕鎮壓騷亂學生

十間大學無限期停課

軍警奉令入校園捕人

【漢城十五日法新社電】南韓總統朴正熙於今日下令，立即採取行動鎮壓反政府學生的騷動。

一位總統發言人宣佈了九點特別命令。他說：由於政府覺得大學當局已不能單獨處理惡化的形勢，因此採取上述行動。

在該項命令下，警察可以進入校園內，（從前是禁止的），拘捕學生領袖，此外，所有未經批准的學生組織，須立即解散。在需要時，軍隊可進入校內，驅散示威者。

該命令同時禁止學生的地下刊物。

政府的強硬措施，是在學生舉行為期一週以上的示威行動後採取的，他們抗議「政府腐敗」，以及強迫學生接受軍訓。

當朴正熙總統的命令發出後不及一小時，軍隊已佔領一所大學。數百名學生，在被拉上軍車之前，曾遭毒打。

二百名憲兵突擊搜查「高麗大學」時，大搜各處地方，學生們大感驚恐。最初，該批學生企圖以石塊還擊，但後來當軍隊加強他們的襲擊，以石塊及鐵鏈鎮壓時，他們放棄抵抗，驚慌逃走。

估計有五百名傘兵，進入延世大學的校園，該處是學生暴亂的另一溫床。

【漢城十五日美聯社電】星期五日南韓軍警受命開入七間大學鎮壓自上月以來從事反政府的示威行動，並且拘捕超過一千名學生領袖。

其後，教育部於同一日下令十間大學及專上學院，無限期停課。上述十間院校，其中九間皆在漢城。當局所持的理由是：「由於示威行動，將會使各學校無法正常上課。」

美百萬人委員會向聯邦當局投訴

電視台拒播反中共入聯國影片

【華盛頓十四日合衆國際社電】「百萬人委員會」今日指摘三個主要的電視網及九個紐約及華盛頓電台，指它們非法拒絕該會出錢購買廣播節目時間，傳放映一套反對中共進入聯合國的影片。

該委員會向聯邦通訊委員會所提出的申訴中，該委員會要求該委員會裁定，給予在華盛頓與最少在一個美國全國電視網中，播映該長達一小時，價值七萬五千美元的影片。該片片名是「美國對中國政策在十字路口的危機。」

「百萬人委員會」對聯邦通訊委員會稱：該套影片在聯大在十月十八日就中國問題開始辯論前放映，抗議自聯大中驅逐排除中華民國，具有決定性作用。

百萬人委員會謂：上述電視網及華盛頓電台，違反一九三四年的通訊法案。

美駐聯國大使指出 必可擊敗阿共提案

【聯合國十四日路透社電】美國大使布殊今日預料，美國將可成功地保存中華民國的聯合國席位。

他在一次記者午餐宴席上對記者說：於下週一開始的中國代表問題爭論的結果將比想像中更為接近。

這顯然不符合很多國家認為中華民國將被逐出的意見。

布殊說：曾與出席聯大會議的其他代表會談的國務卿羅傑士成功地反駁美國祇是動機上企圖保留中華民國代表權的立論。

同時羅傑士在與中華民國代表團會議後說：使大會同意逐出中華民國需要三分之二多數票的展望非常之好。他說，美國於近日已爭取得若干票數。

當劉鍇對記者發表談話之時，似乎神色飛揚。他說：「我認為我們有足夠的支持來使我們的立場受接納。」

【馬尼剌十五日合衆國際社電】「世界反共聯盟」於今日發言，將同時使用外交及示威行動，來反對中共加入聯合國。

世界反共聯盟主席，菲律賓參議院外交關係委員會主席羅伊宜柄：他將飛往聯合國大會，向聯大主席馬立克和秘書長宇丹，呈遞正式的請願書，反對北平成為會員。

羅伊又謂：我亦計劃參加靜坐和示威，以反對中共進入該世界性的組織。

更正啓事：昨日本版所刊「文華酒店商場豆刧案」，「文華酒店」為「太子行地下」之誤，合行更正外，並向文華酒店致歉意。

廣告電話 七三零七零八

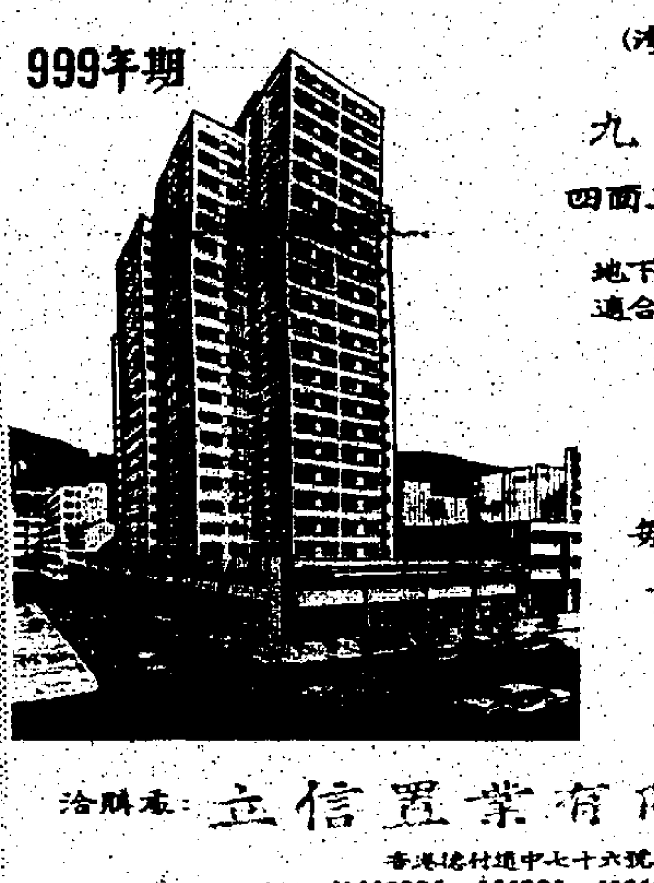
灣仔地王

香港建屋貸款有限公司批准貸款樓宇

莊士敦道 28-34號 大樓

（灣仔莊士敦道聯發街口）

999年期



九十天入伙

四面單邊・無長走廊

地下、地下層、二樓 適合寫字樓百貨商店

特價九折 優待十天

每層由：六萬餘元起

洽購處：立信置業有限公司

香港德輔道中七十六號地下

電話：H442234・444864・436111・440951

譚達堂 尿病丸

專治口渴思飲小便頻頻或紅或白遇身疲倦等症 本丸六十餘年行銷世界各埠華僑服後證明確屬有效 斷尾購買請認明譚達堂字號標本兼治功效卓著

詳細病狀說明書函索即寄

總代理 誠和堂參茸藥行

著名補腎武溪蛤蚧大補茶，為利便海外僑胞採購特製補腎蛤蚧大補丸

地址：香港上環文咸東街九十九號 電話：四三一六九三及四四〇六六三

金城大樓

荃灣享和街 (T.W.I.L. 148)

接近碼頭及巴士總站

到達九龍市中心 祇需十五分鐘

上蓋已開工、明夏可完成

祇餘數伙、欲購請速

四面單邊、面海向南

一流設備、顏色潔具

旺舖多間、每呎由百餘元起 大細任選

新鴻基 電話：H228205 H249182 或地盤辦事處 電話：0402730

慶相逢酒樓

連開二百席

免費停車場

窩打老道八十八號 電話K三〇〇二一六一（十線）

打字機清貨大平賣

自辦入口	原籍新機	平通港九
全新Olympia	原價$450	大特賣$239
全新Royal	原價$340	大特賣$228
全新Underwood	原價$425	大特賣$245
全新Adler	原價$450	大特賣$238
全新Brother	原價$320	大特賣$196
全新Nippo	原價$280	大特賣$168
全新Consul	原價$364	大特賣$205
全新Remington	原價$350	大特賣$240
全新Olivetti	原價$410	大特賣$279

舊機換新 分期付款 歡迎批發 優待出口

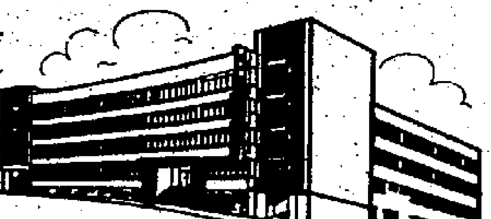
永恒洋行文儀部

大道中35商業大廈二樓 電話：H245792

八層新型工廠大廈

建築經已完成

即將入伙



紅A實業大廈

九龍葵涌・正面青山道443-451號・背面葵秀路

接連葵涌大道

交通方便 四通八達

吉租

本公司分廠樓高八層，自用四層，管理完善。面向青山道入，由地下至四樓出租。每層面積達一〇，〇〇〇平方呎，四面單邊，光線充足。名廠與的新0110載貨電梯及載客電梯各二部，上落快捷。鄰近住宅區接有政府徙置區屋，工源充足。電力鋼匣直達各層，接駁便利。採用厚鋁水銅窗，三十二安士厚玻璃，防風防雨。設備完善，用料上乘。本大厦內設有有蓋停車場，配合各層上落貨物之用，不受風雨日晒影響。新外附近有公衆私家車停車場，泊車方便。

知租處：星光實業有限公司

總寫字樓電話：K-206261 營業部電話：H-247141

專科 男人體弱虛損

皇漢醫藥泰斗 馬來皇室御醫 李大夫旅遊抵港

會客時間：上午十一時至一時 下午三時至六時

暫寓：香港灣仔高士打道六國飯店三〇一室

環球旅行社 廿六年歷史 信譽超卓

星馬泰 十天2,850 逢星期一至五均有個別

星泰 八天2,350 團體出發

韓國日本 十天3,700 逢星期一至六均有個別

日本 八天3,300 團體出發

台灣 九天1,450 七天1,300 持有入台證者逢星期六出發

專人負責辦理美加，歐洲，各國移民，勞工，留學，旅遊手續。專誠代客寄運行李及代定機位船位。

專門代理歐洲，美加廉價機票

（歡迎電詢・索章郵寄）

電話：H454769・H439726 H439754・H455042

社址：香港德輔道中一式七號有餘大廈401-3室

香港建屋貸款有限公司批准可分十二年付款

真善美大廈

999年

皇后大道西428-440號

旺中帶靜 居任舒適 伙伙單邊 地腳工程 開始興建

洽購處：協成行有限公司

香港中區威靈頓街14-24號十樓

電話：H234523・236741

美日政府簽署初步協議
日限制輸美棉織品
美豁免入口附加稅

【東京十五日合衆國際社電】日本今日初步簽署一項協定，限制日本棉織品的輸往美國，而美國則對日本棉織品的入口，豁免由尼克遜總統所頒行的百分之十入口附加稅。

自尼氏在今年八月十六日實施徵收入口附加稅以來，這是運往美國外國產品獲得豁免附加稅的首次。

這也是尼克遜政府三年來使亞洲國家限制其毛織品及人造紡織品輸美政策中的一項決定性勝利。

香港，中華民國及南韓，預料會在短期內繼日本之後簽署同樣的協定。

除了獲得美國豁免徵收其入口附加稅之外，日本亦在該備忘錄簽署之前的最後一天的談判中，獲得另一項勝利。此即美國同意這項限制措施自本月起實施，而非在以往提及的七月實施。

【東京十五日時事社電】日美兩國定今日就紡織品問題達成最後協議，由田中通產相大衛甘迺迪非正式簽署政府間協定。田中通產相與甘迺迪於十四日下午舉行會談的結果，雙方同意在互相讓步的原則下，簽署政府間協定，並定於十五日下午再度協商後，非正式簽字。

【東京十五日時事社電】日本政府在今天的內閣會議上，關於日美紡織品問題，同意在十五日傍晚非正式簽署政府間協定，所以自一九六九年以來懸案達三年之久的日美紡織品問題，終於獲得解決。據日本政府有關人士透露：美國方面對於協定內容，態度非常堅決，据是已表示稍作讓步，即將原定自七月一日的開始實施日期，展延至十月一日。日本政府在非正式簽署協定之後，即發表一項聲明，強調為了維持日美友好關係，希望該協定圓滿實施，同時闡明為了防止引起國內業界的混亂，決採取萬全的措施。

【漢城十五日法新社電】據此間獲悉，一項限制南韓紡織品輸往美國的雙邊協定，原定於今日簽署，現已延至明日舉行。官方人士稱，此項延遲一天的請求，是美方提出的，因美國巡迴大使大衛甘迺迪及其助手朱理奇現尚在東京逗留，與日本忙於進行最後的磋商。

對抗俄續軍援阿聯國家
美擬撥戰鬥機援以
平衡中東軍事均勢

【華盛頓十五日美聯社電】美國七十六名參議員，已經發動一項提案，促請尼克遜總統「不要再事猶豫」，將F四幽靈式噴射機運交以色列。

參議院共和黨領袖史葛特，將在星期五提出該一提案。此舉美國參議院計劃將美國軍火輸入以色列一連串努力最新一次，藉抵抗蘇俄軍火輸入埃及和阿拉伯其他國家。

美國國務會經調：以色列現欲購買四十架幽靈式噴射機，每架價值五百萬美元。

美國務院對以色列要求供給更多戰鬥機的立場，認為仍須考慮，因為美國有意在中東保持實力平衡，準備採取任何必需步驟，以達成該目標。

【聯合國十四日美聯社電】美國國務卿羅傑士於星期四日說：由於蘇俄最近答允給予埃及更多軍事援助，因此，美國可能小心重新考慮其對以色列的軍事承担。

羅傑士在與以色列外長伊班舉行一小時會議後，對該事發表此項聲明。

他繼續說：「鑑於蘇俄在其與埃及的聯合公佈中顯示加強對埃及的援助，我們將必須小心重新考慮我們的立場，尤其是鑑於尼克遜的聲明，謂中東軍事均勢不可改變。」

【紐約十四日路透社電】美國務卿羅傑士今天在此間說：因鑒於蘇俄有「加強埃及的軍力」的保證，美國對以色列請多援美國軍用機事將「作週密而又迅速的」檢討。

羅傑士和以色列外長伊班會談五十分鐘後，對昨日在莫斯科發表之蘇埃聯合公告中所提到之蘇聯打算加強埃及之軍力之事加以指摘。

他說：「正當我們為達到中東臨時協議大事努力之際而有此事，我認為特別不幸。」

詢以美國是否會因此向以色列提供更多的戰機，他答稱：美國將照尼克遜總統保持中東軍事均勢之担保對此事加以周密而又迅速的檢討。

稍後有一美國官員說：國務院和國防部官員將立即開始從技術上檢討中東敵對雙方之軍力之比較，得出結論後再由上峯憑以決定應否受理以色列提出之增發飛機之請求。

伊班對各報記者稱：他和羅傑士會談時強調了以色列需要更多的美國飛機，尤以俄埃發表公告後為然。

他說：「只有美國恢復對以色列之飛機供應軍事均勢才能保持。」

按以色列向美國訂購之五十架幽靈式噴射戰機中之最後一批已於一九七零年十二月間交到以色列手上。

日三井輪船公司 獲准以滬為基地 開六條世界航綫

【東京十五日美聯社電】日本三井輪船公司星期五日宣佈：該公司已獲中共方面之許可，由上海開闢六條航綫，行駛世界各大港口。

該公司職員稱：該公司是由中共的「海洋輪船公司」透過日本國際貿易促進會，獲得這項許可。

三井輪船公司是在本年七月廿三日退出日本一個與中華民國通商的輪船機構。

三井輪船公司目前是把中共貨物運往香港，然後轉運往第三個國家。他們說：這是直接與中共打開貨輪航綫的第一家日本輪船公司。

安妮偕父訪伊朗：英國王夫愛丁堡公爵和安妮公主，亦已抵伊朗的頗塞波里，來慶祝波斯王朝二千五百週年盛會。

男性避孕 輕而易舉 祇要服食 阿斯匹靈

【倫敦十四日路透社電】尋求男性避孕丸的男士們，非常容易，只要購買一瓶阿斯匹靈便可。

根據英國之「刺胳針醫學雜誌」今日的一份報告稱：皇家學院醫生研究所得，發現醫治頭痛的阿斯匹靈可以影響男性生殖能力。

該學院兩名醫生在文章中稱：阿斯匹靈呈現減少攝護腺液集中在精液中。

由于攝護腺液之不足，因此影響男性不育。

醫生們認為他們研究所得應作更大努力，同時他們提出醫生在診治男性不育時，應考慮阿斯匹靈所造成的後果。

美海軍參謀長稱 俄增强海軍實力 圖阻美援助盟邦

【密蘇里洲．聖路易城十四日合衆國際社電】美國海軍參謀長胥華特今日謂：蘇俄已增强海軍的實力來「阻止我們對海上的利用」，同時妨阻美國對盟邦的援助。

胥華特在聖路易市商會和海軍聯盟市分會的會議中謂：蘇俄海軍和海運力量正在加強，它已使世界事務增加了新的範圍。蘇俄海軍並無企圖在海上超越我們或有攻擊的企圖，但有「拒絕我們對海上的利用和迫使我們不能援助我們的盟邦。」「蘇俄巨型潛水艇和發射火箭的艦隊，對此已可勝任。」

他又謂：蘇俄最關切是需要一龐大的陸軍和空軍，來防護歐亞兩洲的心臟區，而美國最關切需要對海上利用的控制能力。「控制力能使海上聯盟包括我們在能夠有所聯繫。」

他又謂：我們應維持美國的獨立軍力，來保持海洋的自由利用。

美參院外委會 削減對外軍援

【華盛頓十四日路透社電】參議院外交委員會今日投票削減美國對外國軍援達百分之二十。

該委員會接納了參議員古柏的建議，在現財政年度內減少了政府所要求的軍援，由七億零五百萬美元減為五億六千五百萬美元。該委員會的行動，削減了對南韓、高棉、中華民國、土耳其、約但和希臘的軍援費。

研究我鐵路電氣化計劃 世界銀行專家 三人今抵台北

【台北十五日中央社電】世界銀行的一個三人專家團，由畢克爾斯率領，定明天從華盛頓到達台北，研究台灣鐵路電氣化計劃。

擬議中的台灣鐵路電氣化計劃，早先已由美國一家顧問工程公司進行可行調查報告，世界銀行的專家團也有來華評估上項調查的經濟價值。

據經合會說：這次世銀專家團在華停留一週期間，將再進一步研究上項調查報告的內容，就籌措台灣鐵路電氣化所需財源，提出具體建議。

政府原則上已決定向世界提出貸款申請計劃，資助進行台鐵電氣化計劃。

巴黎下週貨幣談判 日將反對日元作大幅度升值

【東京十五日法新社電】靈通人士今天說：即將在巴黎舉行的重整貨幣制度談判中，日本反對任何將日元升值百份之十以上的建議。

靈通人士說：高級官員舉行最後一回合會議，尋求他們在經濟合作發展組織工作小組會議中的共同觀點，這些官員，證實了上述消息。該會議在星期一或星期二開始舉行，而十國財長會議則在星期二及星期三舉行。

日本藏相水田和其他財政部高級官員同意，不管任何發展，日本應避免將日元貶值百份之十，他們相信，日元作重大的升值，嚴重損害日本在國際市場中的競爭地位。

【華盛頓十四日美聯社電】一位高級的共同市場官員星期四說：美國殷切期望儘快解決國際金融僵局，他們明白長期的拖延會導致經濟報復。

共同市場官員對一小撮記者說：尼克遜總統八月十五日宣佈其新經濟措施之後，美政府認為他們處於有實力的時期，自以為慰。

他說：現在，美國又掀起另一種思想，希望在貨幣重整與貿易上達成協定，導致最後的支付平衡逆轉。

這位共同市場官員說：「我以為我們必須避免浪費時間，談判可以進行，重訂貨幣比率可以很快完成。」

華府預料阮文紹將採取溫和手段 排擠當權軍人 免除政變危機 阮高祺可能被迫退休

在本年十一月中旬，當尼克遜宣佈下次從南越撤出美軍的數字前，賴德會為尼克遜衡量現時的軍事局勢，亦將會衡量南越的政治經濟問題。

其中一項令美官員關注的問題是阮文紹總統的主要政敵阮高祺的動向。他們說：阮高祺正企圖組成一個黨核心，利用學生及傷殘退伍軍人，繼續反對阮文紹。

同時，此間報道說：擁護阮高祺的人士，正草擬請願書，向美參議院及聯合國提出抗議，反對阮文紹在是次南越大選中，在全無對手之下再度當選。

但美國分析家指出：阮高祺在本月杪卸任副總統後，將會喪失其被拘捕之豁免權。除非阮高祺停止其反阮文紹活動，否則他將會冒被監禁之危。

國防部人士稱：阮高祺將不會再度指揮越南空軍，他如再度指揮空軍，將使他獲得強大力量基礎，而阮文紹對此是絕不會同意的。

美分析家又認為：阮高祺是不可能再度被列入現役將領的名單內。在這種情況，阮高祺可能被迫退休，選擇在曼谷或巴黎居住。在過去，其他被罷黜之南越將領及政治家，均以該兩地作為他們退休後之庇護所。

他們稱阮文紹出身軍人，但他會採取穩重與緩慢的行動，將其現時的政府變成「文官化」的，免使他遭受政變的危機。若干美國國防部人士稱：約有十二名南越將軍，是關鍵性人物。當美國國防部長賴德於下月初前往南越訪問時，他將會與阮文紹討論有關政治的問題。

【華盛頓十五日美聯社電】美國國防部人士預料最近獲選連任的南越總統阮文紹，將企圖採取緩和的手段，使軍人自政府內退出，以使他得各方對他更廣泛的支持。

洛杉磯碼頭工人已復工 服從禁制罷工令

【舊金山十四日合衆國際社電】在仲裁人的公斷和聯邦法庭的命令下，在長堤和洛杉磯港口的碼頭工人，今日投票返回崗位工作。

但美國西部的碼頭工人罷工，則仍未全面獲得解決。

代表着世界第二大港口的三千三百名工人的國際碼頭搬運工會通過該會主席布力茲的建議，遵守返回崗位工作的命令。

但該工會的一位發言人稱：在工會中的「個人」，仍反對其中的一項條件。

太平洋海事協會稱：它本來準備於晚上或星期六日早上恢復操作。

英財大臣巴伯强調 如否決加入共同市場 保守黨政府即行辭職

【倫敦十四日路透社電】英國財政大臣巴伯今晚稱，如果國會否決英國加入歐洲共同市場，保守黨政府即行辭職。

巴伯是在接受英國廣播電台訪問時，作出上述表示。他強調此乃個人的意見。

記者問，如果下議院在十月廿八日的重要會議中擊敗加入共市動議，政府將作何打算？他答：「我認為我們不會留任。但我絕對相信將有大多數人贊成。」

美助理國務卿指出 如裁減駐歐美軍 北約將面臨瓦解

【華盛頓十四日美聯社電】週四國務院一名高級官員對國會稱：美國裁減北大西洋公約組織之美軍，不但可使該組織瓦解，且會使美國負更大責任。

主理歐洲事務之美國助理國務卿希連布蘭稱，如美國裁減北約軍隊一部份，西歐盟國將步美國後塵，其他的可能以單方面利益以蘇聯所提出的條件，而與莫斯科取得諒解。

他稱：「在歐洲心理上的震驚是十分大的，蘇聯會加強壓力以逐個擊破手法，繼而削弱西歐軍事力量，結果使可以控制該地區。」

美籍俄經濟學家 獲本年諾貝爾獎

【斯德哥爾摩十五日合衆國際社電】瑞典皇家科學院宣稱：一位在蘇俄出生的美國經濟學家古玆尼斯，於今日獲得一九七一年度諾貝爾經濟學科學獎。

愛爾蘭共和軍 初與英軍交火

【伯爾發斯特十四日法新社電】據此間的官佈謂：自北愛爾蘭危機開始以來，英軍於今日首次與愛爾蘭共和軍在愛爾蘭邊界交戰。

社論

對市政局改革白皮書的意見

本星期三日立法局會議席上，輔政司提出一份「市政局將來的組織、工作及財政」白皮書，除了請立法局省覽之外，並予以發表；稍後時間內，當局將提出動議，要求立法局對該白皮書內所提的有關建議，加以通過。如果一切進行順利，預期在一九七三年四月時實施。

這份白皮書的要點，綜合而觀，有如下諸端：㈠人事方面，新的市政局將有廿四位議員，現時的官守議員將全體退出。廿四位議員之中，委任的與民選的各佔一半。至於主席職位，可由議員互選，或由市政局以外的人士擔任。㈡經費方面，當局將撥出一筆款項，數字可能為一千二百萬元，作為市政局初期經常費或主要開支；但這筆撥款須獲得立法局財務委員會的批准，一經撥出後，不再續撥。此外，當局課徵差餉的徵率百分之十七，其中百分之五撥予市政局（估計約為一億元），充作經常費。如在經費不敷時，該局須自行開源籌集。㈢職掌方面，包括公共衞生與潔淨，康樂活動與市容，文化娛樂，酒牌與電影院、保齡球場、溜冰場、桌球場、乒乓室、理髮店的執照核發。除了上述的職掌劃分之外，白皮書又提出四點建議：㈠市政局與公共屋宇事務的關係將不變動，以待當局決定統籌公共屋宇事務的最佳辦法；㈡工務司署將繼續負責興建街市、火葬場及垃圾焚化爐，費用由政府負擔，但這些工程以雙方同意認為需要者為限；㈢市政局將繼續經由市政事務署推展工作，並負責該署所需職員的經費；㈣市政局開會時，將使用廣州話及英語。

從上述的白皮書內容而言，市政局事實上並無重大的改革，除了經費與人事（議員數目）之外，餘者似與現時大同小異。最明顯的一點是一九六九年市局非官守議員報告書中所要求的，如對教育、社會福利、交通、醫藥諸方面的控制，在白皮書中俱未提及。此外，市局職掌範圍仍與現時一樣，新界仍不包括在內。經費支配雖然獲得「自主」，但根據港府本財政年度歲入歲支的預算，市政局的經常費開支約為一億零六百萬元，人事擴大之後，此數殊難敷支，是則該局就要自行籌劃，另闢財路，最後仍無法避免取之於民的一途，此舉自又觸發民怨，被目為橫徵暴歛！所謂財政「自主」，結果得不償失。

要求擴大市政局職權運動，由來已久。一九六六年三月八日的市政局會議中，曾通過設立一個委員會，負責研究這一問題。至同年八月，曾提出一份報告書。經過兩年多時間的再度深入研究，終於一九六九年三月一日，正式提出一份修正報告書。該項報告書包括以下諸項重要的建議：㈠市政局易稱為市議會，直接對中央政府（指香港政府）負責；㈡市議會的職權包括教育、社會福利、交通及運輸、醫務、城市設計、法律服務等；㈢地方政制改革分為三個階段完成（由一九六九年開始至一九七七年）。此項報告書提出後，當局並無熱烈反應，迄未採取任何相應行動，因此曾造成了去年三月時市政局民選議員全體退席事件。自該一事件發生後，有關市政局改革的呼聲就此起彼落。

此次白皮書的公佈，可以說是千呼萬喚始出來的一舉，原應值得各方的歡迎，因為歷經五年多時間的市政局改革運動，最後終於有了初步的反應。議員之中除了首席官守議員沙利士對白皮書表示差強滿意，描寫它是「向前進了一步」之外，其他民選議員，大多數表示失望與沮喪。他們的不滿之處，主要是權力範圍的有限，所賦予的職權無多，改革與未改革的差別無幾。若與一九六九年的建議比較，當時所列舉的職掌達十項之多，其中最重要者如公共屋宇的管理；市區中小學的管轄；交通運輸的統籌政策；醫務工作等，在此次的白皮書中俱未列入，民選議員對此，自難同意。

另外有兩點，似乎也是白皮書的「掛一漏萬」之處。第一點是市政局改制後，選民人數不予擴增，目前合格選民是二十五萬至三十萬人，根據上一次的參加投票人數紀錄，僅達百分之廿五強。這一事實反映出選民對於市政局議員的選舉，缺乏興趣與熱心。一個健全的市議會機構，必須有健全的選舉制度，而後始能選賢與能。第二點是未來的市政局議員廿四席，委任與民選各十二席，如果在互選主席時票數相等而堅持不決時，勢須自局外物色衆望所歸的來擔任。這一情況如果發生，人選又將會成為爭持的焦點。世界各民主國家城市議會的議長，未聞有此先例。

總之，白皮書有其頗多缺點，在立法局省覽期間，預期會有更新的意見提出，或增或删，此時殊難斷言。民間對它也會展開討論，針對現實需求，各抒所見，供諸當局參考，祇要當局能虛懷若谷，博採輿情，內容似仍有商榷的餘地。

傳俄已向法國建議 簽訂友好合作條約 企圖削弱北約實力

【華盛頓十五日合衆國際社電】外交界人士今日說，蘇俄已向法國建議簽訂一項友好及合作條約，當任何一國受攻擊或攻擊的威脅時，共同採取聯合行動。

該等人士稱，莫斯科提議與法國簽署的條約，與它於兩個月前與印度所簽署的相同。

美國官員否認對蘇俄此一行動獲知其事，他們承認：假如克姆林宮已採取此種主動，無疑是企圖繼續削弱北約組織，最後迫使北約組織解散。

蘇俄共黨領袖布里什紐夫將於十月廿五日前往巴黎作五天的訪問。據此間的臆測，是蘇俄提出與法國締結「友好及合作條約」，使布氏抵達巴黎時可藉機向法國施行進一步的壓力。

在此間的外交圈獲得的消息稱，到目前為止，法國對該建議未有表示多大的熱心。

珠海書院 校外課程 招生

班別：（一）電腦 I.C.L.（二）電腦 OLIVETTI 101（三）國語（四）新數及小學數學之研究（五）應用文（六）翻譯（七）實用會計（八）室內裝飾（九）詩之欣賞與寫作（十）中西繪畫。

報名：即日起至上課前兩天止，每晚七時零五分起上課，分一三五及二四六兩組或在星期六下午上課，詳細辦法，請閱招生簡章。（索章即寄惟須附有回函郵址之信封。）

上課：十月十八日開始

校長 江茂森　副校長 蘇熊瑞

海事處佈告

國際航行遊艇離港及抵港報告　一九七一年第八十二號

一、玆特促請遊艇及小輪船東及駕駛人士注意，根據商船法例（香港法例第二八一章）第六十五及六十七節之規定，所有船隻當抵港及離港時須向海事處作以下報告：

（甲）因國際航行而離港船隻必須於離港前三十六小時繳告及領取正式出口許可證。

（乙）經國際航行而抵港船隻必須在抵港後二十四小時內或在可能內盡早報告。

二、在此佈告內「國際航行」之意義為由一國家之港口航行至另一國家之港口。

三、凡超過十五淨噸之船隻包括遊艇在內其船東為有資格擁有英籍船者，必須在未領取正式船隻出口許可證駛往海外港口前，辦妥該項必需之登記手續並出示英國船隻註册證。

海事處處長　梅禮彬

申請入英籍啓事

何連根（HO LING KAN）又名（RICHARD HO LING KAN）又名（LARRY KING）現住香港跑馬地山光道18號B2座現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

第二十九屆香港工業出品展覽會 招商承投茶餐廳啓事

本屆工展會定於一九七一年十二月九日至一九七二年一月十六日，一連三十九天在香港灣仔新填地舉行。現招商承辦展覽會場茶餐廳，佔地面積五千方呎，有意承投者，請於十月十六日至二十日每日辦公時間內，逕到干諾道中六十四至六十五號廠商會大廈十一樓向秘書郭德民先生查詢。

香港中華廠商聯合會

香港政府公告

爲聘請公務員事

玆擬聘請：

（一）結構工程師（市政事務署屋宇組）
（二）三級工目（機械）（海事處）
（三）電話接線生（差餉物業估價署）
（四）助護（女性）（社會福利署）
（五）警務督察（男性）（皇家香港警察隊）
（六）二級助理督導員（男性及女性）（監獄署）
（七）工業學院一級及二級助理講師（電訊）（男性）（教育司署）凡受聘而年在四十五歲以下之本地人士可享有長俸，且其一經聘用則通常須見習兩年。

有關上述缺額詳情請查閱本日英文報紙。

（A）資歷：申請人以年在五十五歲以下為佳。（甲）申請二級助理講師者應具下列條件：（一）持有電訊局所發之一級電訊証書（英聯邦或香港所發者均可通用）；具有一年從事電訊行業之實際經驗。（乙）申請一級助理講師者應具下列條件：除具有上述二級助理講師之資格外，再加另外四年有關教學或從事電訊行業之實際經驗。如有教學經驗或對船舶全晶體無線電及雷達設備有認識及經驗者，可獲優先考慮。

（B）薪金：（甲）一級助理講師：月薪由一千六百零二元起分十五次遞增至三千二百七十六元止。（乙）二級助理講師：月薪由一千一百一十八元起分十五次遞增至二千三百一十九元。

（C）職責：在香港工業學院教授船舶電訊員科（前稱報務員科），以備學生應考電訊局所舉辦之船舶電訊普通証書試，協助管理及保養船舶通訊設備，並担任其他職責。

註：政府在與各有關職員工會商商後或會對上述服務條件有所更改。

凡對上述職位有意者，請向各民政司署或政府機關索取表格，填妥請最遲於一九七一年十月二十日前寄回香港政府合署（中座）四一二室，政府公務員叙用委員會秘書處收。申請人如在該日後六星期內仍通知約見者，可認其申請已作落選論。

一九七一年十月十五日

工務司署佈告

填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）根據第二款規定所發之佈告

玆擬執行下開附表所述之建築工程，特根據填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）第二款之規定公佈週知。

凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之聲請者，須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請，列舉其性質，並須附呈賠償聲請書，列明所預算之任何損失，並書明該項損失係因上述私人權益之終止而致者。

附表

在西貢白沙灣一段面積約一點二英畝之政府海灘及海床範圍內將興建一連同通道之鋼筋混凝土碼頭。該範圍之西北面以高水位為界，由現有碼頭東南面停泊處岸端之西南約六十三英尺處之高水位一點起，向西南方伸展，長約九十五英尺，西南面以一直線為界，由上述西北面邊界線之西南末端起，向東南方伸展，長約三百七十五英尺，繼以一直線向東北方伸展，長約四十五英尺，最後則以一直線向東南方伸展，長約一百四十英尺；東南面以一直線為界，由上述西南面邊界線之東南末端起，向東北方伸展，長約一百一十二英尺；東北面以一直線為界，由上述東南面邊界線之東北末端起，向西北方伸展，長約六十五英尺，繼以一直線向西南方伸展，長約五十五英尺，最後則以一直線向西北方伸展，長約五百五十英尺，而與上述高水位之起點連接；該段政府海灘及海床之伸展界限，經已在P．五零六二號圖則用紅色填明，由工務司簽署，存田土廳備查。

工務司　盧秉信

一九七一年十月十五日

工務司署佈告

填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）根據第二款規定所發之佈告

玆擬執行下開附表所述之建築工程，特根據填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）第二款之規定公佈週知。

凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之聲請者，須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請，列舉其性質，並須附呈賠償聲請書，列明所預算之任何損失，並書明該項損失係因上述私人權益之終止而致者。

附表

（一）在九龍灣之一段面積約十三英畝之海床範圍內將興建一座防波堤及多座船柱墩：該範圍之西南面以一九七一年五月八日出版之香港政府憲報憲示第九五九號所核准之填海區之東北面邊界線為界，由距離上述東北面邊界線之東南末端之西北約六百二十英尺處之一點起，長約一千八百六十英尺；東南面及西北面以兩條不同長度之直線為界，分別由上述西南面界線之東南端及西北端起，向東北方伸展，東南面界線長約七百五十英尺，西北面界線長約二百五十英尺；東北面則以一直線為界，由上述西北面界線之東北末端，向東南方伸展，長約一千六百六十英尺，繼而以一直線向東北方伸展，長約二百英尺；該段海床之伸展界限，經已在P．四八九五號圖則內註有「A」字之處用紅色填明；

（二）在九龍灣之一段面積約三點二英畝之政府海灘及海床範圍內將興建一座防波堤：該範圍之東北面以現有岸壁之弓形線為界，由距離官塘公衆碼頭東南面停泊處之東南約一百二十英尺處之岸壁一點起，向東南方伸展，長約二百英尺；西北面及東南面各以一直線為界，分別由上述東北面邊界線之西北端及東南端起，向西南方伸展，各長約七百英尺；西南面則以一條連接上述西北面及東南面邊界線各該兩面末端之直線為界，長約二百英尺；該段政府海灘及海床之伸展界限，經已在上述P．四八九五號圖則內註有「B」字之處用紅色填明，圖則並由工務司簽署，存田土廳備查。

工務司　盧秉信

一九七一年十月十五日

太平洋美軍總司令指出 北越加強防衛力量 擬對西貢作長期戰

【華盛頓十四日路透社電】太平洋美軍總司令麥凱今日說：北越正在加強其防衛實力，意在對南越進行一種拖長時間的戰爭。

他告訴國防部記者招待會說：他不知道北越是否計劃南侵或是否恐懼南方的進攻。他說，但北越加強軍力，使北越在東南亞其餘地區有作游擊的能力。

麥凱說：地對空飛彈落於去年雨季之時曾經北移，但今年則繼續保留在北越之南部。

在範圍廣泛的報告中，麥凱透露：他欲派太平洋的第七艦隊屬下艦艇定期訪問星加坡。他指出，星加坡未曾接受蘇俄艦艇訪問。

圖片說明：太平洋美軍總司令麥凱，十月十四日在美國五角大廈一次記者招待會上說：蘇俄艦隊永久地在印度洋及太平洋寄碇，使他們在這兩處海域獲得實際基地。這位四星海軍上將又說：中共之內陸飛行，仍然停頓，他表示不知個中理由（合衆國際社無線電傳眞）

【華盛頓十四日合衆國際社電】在關於亞洲形勢的長談中，美國太平洋美軍總司令麥凱今日說：「北韓不會即將近侵南韓……。我們不覺得俄國人於現時對北韓將解開約束。」

但他指出，漢城比平壤爲弱者是空軍，並說，使美國飛機於緊急時及時趕到，則合併南韓與美國空軍的力量，能於五日之內超過北韓。

麥凱並說：「我不覺得中共與蘇俄現在有發生戰爭的可能。」

【華盛頓十四日合衆國際社電】太平洋美軍總司令麥凱今日說：蘇俄在印度洋和太平洋有船隻停泊的永久性浮筒，使其在該兩海洋有實際的基地。

麥凱稱：蘇俄人有兩個寄碇船隻的永久性浮筒，兩個在印度洋中部，而一個在西太平洋。他展示一幅浮筒照片，其上之英文標誌寫道：「蘇俄的物業」！

麥凱稱：有了這浮筒和一艘都給運輸用的小船，「你便有一個基地了」。

他雖未談及浮筒於何時裝置，但照片顯示浮筒相當陳舊，經過風雨剝蝕。島嶼基地或浮筒像麥凱所形容，是不可少之物，因爲蘇俄海軍艦艇能藉此以補給燃料糧食和其他物品。不過蘇俄在印度洋和太平洋，還沒有永久性根據地。

巴國貨船台南失火 我派軍艦馳往救援 逾三十名船員面臨險境

【台北十五日美聯社電】高雄港口當局於星期五日說：據報，一艘六千九百噸，懸掛星加坡旗的貨船，在台灣南部高雄港西面約九十八哩的海面失火，情況「十分嚴重」。

據報：三艘中華民國船隻——兩艘拯救船及一艘驅逐護航艦正全速駛往出事地點，拯救該貨船的船員。

港口當局說：該船有三十五人，但該船的台灣代理公司却說船上有三十七人。

船公司証實它是「珍珠」號，屬巴拿馬航海發展公司所有。船公司說：該船雖然在巴拿馬註册，但却懸掛星加坡旗。該船未有列入英國勞合船舶登記册。

高雄港口官員說：該船載有水泥及鋼鐵的貨船，於星期四日晨離開高雄前往西貢。他們曾於星期五日早上接獲從該船發出的遇難訊號，並報告在該船上發生「十分嚴重」大火，及二車溫佩倫（譯音）及請求援助。

該等官員報導說：該船上有兩名是香港海員。他們已被証實爲大車楊寶（譯音），二車溫佩倫（譯音），及其他台灣海員。該船代理則說：該船上全部員工均是台灣海員。

據報：該等趕往營救船隻，於星期五早上離「珍珠」號尤有一百一十五哩。

麻省工學院爆炸 毁國際問題中心

【麻省劍橋十五日美聯社電】一枚炸彈於星期四晨中在麻省理工學院爆炸，使一座研究國際問題中心的大樓四樓，受「廣泛的破壞」。

校警講：當爆炸發生時，並無人在該大樓內，是以無人受傷。

動亂中的北愛：消防員正在灌救一部伯爾法斯特巴士公司的巴士，一幫槍手在迫使該巴士的乘客下車後，即以電油澆於該車，縱火焚燒該車。十月十四日，北愛爾蘭有三個城市發生槍戰，英軍擊傷其中三名槍手。（合衆國際社無線電傳眞）

雅亞罕公開提警告 巴政府決用武力 阻印繼續援東巴

【拉合爾十四日美聯社電】洛西巴及印度邊境之間的戰爭熱，正在不斷增加。

剎車人士在他們的車上掛着「粉碎印度」的標語，銀行職員說，很多人提取存款，或將他們的賬戶轉移往其他城市，商人送他們的家人到別地，或正計劃這樣做。農民家屬正在避離他們接近邊境的家園。

雅亞罕總統曾公開說：與印度戰爭是不可避免的，如果印度繼續以軍火支持在東巴的孟加拉叛徒的話。

外交界人士說，雅亞罕告知美國會議員費林克山，謂邊境緊張正在增長。但說仍有時間避免戰爭，剛旅行印巴兩國十二天後回來的費林克山，週三在華府舉行記者招待會說：「印巴之間的戰爭危機，是眞實及十分可能正在增長。」

軍事觀察家說：如果要戰爭，這時間對巴基斯坦是適合的。

它的中共盟邦仍能在十一月下雪冰封之前，移動軍隊穿過喜馬拉雅山的各山隘。巴基斯坦相信，中共對印度軍事壓力，導致印巴兩國前次戰爭停止。於一九六五年在拉合爾週圍停頓而結束戰爭。

東京市政府調查報告 吸煙者患肺癌率 五倍於不吸煙人

【東京十五日合衆國際社電】根據東京市政府之調查報告：吸香烟的人生肺癌的機會五倍於不吸香烟的人。

由東京市政府公共衛生局主持之調查以一九六五年至七零年間死於肺癌之二百四十六名東京居民爲調查對象。

調查報告顯示：有煙癮之男子生肺癌之機會高出五點零三倍，有煙癮之女子生肺癌之機會高出五點一六倍。

日吸香煙十支之男子較不吸煙者之生肺癌之機會高出三點五七倍。日吸二十支之男子則高出三點七四倍。日吸四十支之男子則高出八點七六倍。日吸四十枝以上者則高出十二點六七倍。

調查報告還顯示：十九歲開始吸煙及吸了四十年以上的香煙的人生肺癌之機會更大。

伊朗駐美使館 發生爆炸損毁

【舊金山十五日美聯社電】星期四日晚在伊朗領事館地庫的一次爆炸中，引致該三層樓宇全部着火焚燒，濃煙沖天。消防署長卡爾定謂：在爆炸發生時，該屋宇內並無人在內，因而無人受傷。

反對伊朗政府的人，過去曾在該領事館前抗議伊朗國王的政策。

美國維護正義的態度 決定聯合國今後命運

本報駐美特派員

【紐約航訊】本屆聯合國對所謂中國代表權問題的決定，將會在這維持世界和平組織的廿六週年大會中，定出它的興滅，或是繼續存在。

但這個問題的決定結果，却完全視乎美國的立場，堅强到何等程度而異。

美國會否重蹈一九四六年「國際聯盟」解散時的錯誤呢？「國際聯盟」於第一次世界大戰後，在一九二零年成立，經過了廿六年，在一九四六年解散。

「國際聯盟」的解散，美國有極大責任。當時美國總統威爾遜向國會提出一項使美國加入「國際聯盟」爲會員的條約，但遭受孤立主義分子强烈反對，拒絕批准。

很明顯的，沒有美國積極參與「國際聯盟」，這組織是不能夠有效地工作的。

因此，假如尼克遜總統的姑息政策獲得支持，讓北平政權進入聯合國，而排除中華民國的話，則聯合國亦將會完蛋了。

自從聯合國在第二次世界大戰成立以來，美國在多年的冷戰時代中，一直予以維護和堅決支持。

可是經過廿六年後，世界上有很多事物已經發生變遷，美國人民的情緒也不能避免有所疑化。「國際聯盟」成立於第一次大戰之後時，祇包括一個比較細小的世界，成員是盟國和中立國，不過後期也有一些敵國加入。當時的世界正盛行帝國主義和殖民地主義。在這組織的短短落命中，它很多行動都失敗了，較顯著的是未能阻止義大利侵略衣索匹亞，以及未能阻止日本侵佔我國東九省和隨後退出「國際聯盟」。當聯合國成立了一年之後，這個處有其名的組織就把它所有的紀錄資料和房屋，移交與新的世界組織，一個承諾爲全世界帶來新理想的組織。

此後，美國在韓國、越南、德國、中東和其他各地，處處受到共黨阻撓的制肘；由於受到這些打擊，美國的政策亦隨着發生重大變化。世界和平所受到的威脅日益凶險。尼克遜總統把傳統的反共政策轉爲姑息政策，企圖避免另一場戰爭。在過去廿一年來，美國不斷的努力，使中共不能加入聯合國；但現在美國却改爲設法阻止中華民國被排出聯合國之外這種行動是純粹機會主義，而且對一個身爲聯合國的創立國和五個安全理事會常任理事國之一的中華民國來說，這是一種莫大的侮辱。美國政策的改變引致聯合國陷於紛亂，最初美國支持「重雙代表」，繼而又提出一項荒謬的建議，企圖把安全理事會的席位讓給中共；美國的行動無形中已把中華民國的地位降爲大會會員，而變成毫無力量。

如果尼克遜成功了，聯合國勢難免重蹈「國際聯盟」的覆轍，而陷於潰滅。他亦知道中華民國將會認爲這項安排是不能接納和難以維持的，而就算中華民國政府暫時仍留在聯合國，它亦遲早終會完全退出的。

尼克遜總統在聯合國的中國政策，已使到很多反共和不結盟的國家感到沮喪，這些國家一向都視美國爲領袖的；此種趨勢將會逐漸使到若干國家會依美國的做法，放棄中華民國而親中共。

聯合國在一九四五年成立時，它祇有五十個會員國，但自從殖民地主義相繼在非洲、亞洲崩潰後，中南美洲和東歐被粉碎後，有八十個小國在普遍性的原則下，加入成爲會員；甚至一些不知名的小島，現在也是會員國，而且與美國和蘇俄一樣，在聯合國大會中有一票表決權。

一種陳腔濫調的解說，認爲中國大陸的「存在」，是完全根據其人口之多；但却沒有多少人知道，中華民國治下的台灣省人口，比世界上九十三個聯合國會員國還多，台灣所擁有的的文明政府和經濟活力，比很多新興國家的更爲優越，這些國家有不少仍是十分落後和未開發，而且對所謂中國問題的是非根本沒有認識。

北平政權經常倡說「合法權力」應歸還中共，但却從來沒有人質詢中華民國的「合法權力」是如何被一個共黨政權用武力奪去，而且中華民國政府現正暫時在台灣島上，俟機光復大陸，讓千百萬中國人民能再度獲得和平與秩序。

聯合國秘書長宇丹曾多次提出警告，由於部分會員國拒絕繳付會費，使到聯合國面臨財政破產的危機，他也曾要求讓聯合國得回强國所取去的若干權力。但可惜宇丹除了北平爲始作俑者的提倡讓中共入聯合國之外，從來未有承認或談及因中國代表權問題，而引起聯合國的「道德破產」這點。那些小國都祇不過是些受到東西方鬥爭所利用的傀儡，而且若干小國的意向甚至能在價高者得的條件下被收買。

很多人感覺到聯合國已經活得太久而失去了它的作用，目前它正處於它最危急時期的十字路口。沒有人能否認，美、蘇兩個超級强國，已實際上控制了聯合國，它們能夠操縱這組織的生死。雖然絕大多數的意見都認爲，在不斷變遷的時代中，聯合國應該有所改變，但就美國在聯合國對中國問題的表現，這組織的前途展望却並不樂觀。

至今美國祇在口頭上支持中華民國在聯合國的席位，美國表示將會「力爭保持中華民國留在聯合國」，以及「全力以赴」地去達成此項目的；但在另一方面，假如聯合國大會決定接納北平，則美國將會服從多數會員國的表決。美國同時亦很了解，北平曾多次堅稱中華民國必須被排出聯合國和其他附屬機構，如果中華民國繼續保留會員資格，則北平今年將不會加入。但美國深知在今後的一年內，有很多事情可能會發生。

對於中華民國將會如何運用手上一張皇牌的問題，外間有很多跡近瘋狂的推測。一些人認爲，中華民國會聯合蘇俄、日本，甚或在亞洲組成一個地區性的反共組織。不過這一切都祇是些胡說。

一位政治評論家承認聯合國是不可能成爲一個完美的國際系統，就像從前的「國際聯盟」一樣；但聯合國必須是一個可以工作的體系。假如北平不能對「雙重代表」辦法達成讓步，那麼北平就不應加入一個正爲互相讓步而成立的組織，又如果北平不能夠接納這項安排的話，則聯合國勢將失去它作爲人類勸告性和平維持者的主要力量。

容許北平進入聯合國的建議，並非沒有人反對的，因爲很多正義的美國人都反對中共成爲聯合國會員，其中包括兩個最大的勞工組織，以及絕大多數的華僑。

一位前任外交官的專欄作家亨利・泰萊，强烈反對聯合國有兩個中國代表席位，他認爲如果這種做法是可以滿足美國的權宜和投機主義的話，無形中即是忘記了聯合國的目的，以及忘記了人類的價值。讓聯合國繼續保留名義和它的大廈，待美國做一個大傻瓜來担負經費，把聯合國的宗旨和眞理一起抛入大海吧。

亨利・泰萊又美：「任何世界性組織都經常是不完美的，但最少這組織的原則的存在是值得去奮鬥的。一個沒有原則的聯合國，是對我們的希望和祈禱的一個絕對否定。」

由於美國的拒絕加入爲會員，「國際聯盟」已在成立了廿六年後就死亡，它在雖也納遺下了堂皇的大廈。讓聯合國承繼了。聯合國會不會在同一年齡，因爲美國對中國的政策，而導致死亡呢？如果眞的有兩個中國，以後是不是會有兩個韓國，兩個越南，兩個德國或兩個愛爾蘭呢？

一些美國人非常幼稚和無知地相信，祇要容許中共成爲聯合國會員，世界問題就可以得到解決。但沒有多少人記得，周恩來曾於最近表示：中共將不會干預他國的內政，「除非」是涉及解放戰爭。他認爲美國是受資本主義的控制，因而美國人民，特別是少數派集團，是應該得到幫助的。事實上，雖然中共未獲美國承認，亦缺乏貿易和旅遊的往來，但中共的影響已經可以在美國感覺到了。

聯合國的精神已經被尼克遜的政策所侵蝕，假如中共獲准加入的話，它所受到的損害勢將劇增。美國可能仍將持續當會員，但這個維繼和平的世界機構却會慢慢的變成無能，最後剩下來的祇是一些堂皇的大廈，一個人類的幻想而已。

世界和平組織的壽命是不是祇有廿六年呢？聯合國能否繼續存在，就完全視乎美國的所作所爲了。（友）

花墟昨賽緊張 南華應勝不勝 零比零和愉園

【本報訊】甲組足球聯賽昨午花墟戰火重燃，南華與愉園，在混戰九十分鐘後，以零比零賽和，瓜分聯賽兩分。序幕戰，愉園預備組，以三比一獲勝。

花墟昨日四面紅旗，有一萬零一百八十一人觀戰，收入二萬四千四百卅四元四角，全場爆滿，不得其門而入者大約近三千餘人，大部作「山大王」。

南華昨仗有仇志强及黃志强復出，黃文偉仍充任後備，雖然他在下半場十七分時上陣，但演出平平。至於黃志强的表現則較前爲遜色，可能因久疏於比賽之故，陳朝基是南華的前鋒「殺手」，可惜昨仗失機頻頻，與胡國雄的默契不够。雖然南華是取得較多攻勢的一隊，可是難破愉園的人牆。南華昨仗不勝，亦可說不够運，因爲在開賽後的十五分鐘，陳朝基接應胡國雄的妙傳，可惜控球不穩，否則那球可以射入空門，而不致於皮球雖然過了盧德權後，慢慢滾向球門中柱彈出。然而南華昨仗未能取勝，主因是各將心情緊張，而且前鋒懼怕愉園守將的兇悍踢法所致。

愉園昨日除了預備組踢茅波取勝外，甲組方面亦施展旁門左道，常常有「要人唔要波」的鏡頭出現，使到南華的鋒將未能滲入。另外他們派三人負責緊盯南華的「輸血管」胡國雄，在樹大招風之下，胡國雄亦未能與其餘各將取得聯絡，形成愉園更易防範。

南華屢攻不入 三度失去良機

比賽接戰後，十五分鐘，胡國雄斜傳，陳朝基搶上，盧德權美麗迎救。相爭球後，皮球滾向空門，可惜去勢無力，皮球中柱彈出，盧德權反身撲牛，南華錯失良機。混戰至卅八分，胡國雄大腳吊門，陳朝基頂交陳錫祥，斜位抽射空門，被黃文光回師解救出險，上半場，南華應勝未勝，與愉園打成平手。

易地再戰，愉園由梁能德替郭榮。十七分，南華換人，黃文偉替陳志佳。廿五分，曾鏡洪開出角球，皮球貼門而落，可惜無人接應，球兒溜門不入，南華三度失去取勝機會。廿七分，梁能德接應鄭國根的遠傳近射，被仇志强接牛。四十三分，曾鏡洪吊前，陳朝基頂攻，盧德權拍出，黃文偉再射斜出，不久，球証鳴笛終場，仍是零比零的紀錄。兩陣如下：

（南華）仇志强；陳世九、梁光華、駱德輝；胡國雄、羅桂生、曾鏡洪；陳錫祥、陳朝基、陳志佳、黃志强。

（愉園）盧德權；梁義光、林英傑、黃文光；羅錦輝、周志康、鄭國根；郭榮、胡秀文、鍾楚雄、黃永生。

・南華陳朝基衝門・南華昨日對抗愉園，圖爲南華陳朝基（左）、胡國雄（右二）兩人衝門，愉園門將盧德權緊抱皮球的鏡頭。（翁就國攝）

明日東星大戰 東方原陣出擊 星島排三三四

【本報訊】明日甲組足球聯賽，以東方對星島一幕大戰，最爲球迷重視，週來雙方兩戰得非常積極，東方決定原陣出擊，星島人脚則有變動。

東方與星島兩强，本週日在甲組聯賽重逢，已是本屆第三次遭遇戰，過去兩次碰頭，是在金禧盃初賽，首次經過加時比賽仍是三比三平手，第二次重賽東方僅以一比零告捷。星島雖然在金禧盃賽，星島不敵東方，但就比賽過情而言，依然極有均勢，故本星期日重逢，仍是一場五五波。東方固然希望再挫星島，而星島亦志切壓倒東方，洗雪前敗之恥，因此，明日再碰頭，勢將展開爭虎鬥，劇戰可期。況且比賽在佈得一萬座位的花墟球場舉行，定有爆場盛況。

東方因爲原定於本月十日在甲組聯賽對抗電話一仗改期，自從去週四與星島作金禧盃賽之後，即獲得充份休息，祇是他們爲着應付聯賽

星島受過金禧盃賽被東方淘汰的教訓，本週日的上陣人脚將有變動，踢法依然是三三四，前鋒四人不變，由右至左是：區彭年、曾聰吉、何寶强、楊少年，中衛三人爲：麥大富、吳紀魂、湯達榮；後衛：李炳德、霍柏寧、馬永康，仍由何容興把關，譚漢新退居後備。

足總裁判訓練班 廿一日開始報名

【本報訊】足球總會決定于十一月間，開設足球裁判訓練班，定本月廿一日開始報名，報名地點在足總辦事處。足總鑑於足球裁判缺乏之，過去已舉辦過足球裁判訓練班，曾訓練出不少新球証補充，但仍感不敷，因此，足總裁判小組最近會議時，決定續辦足球裁判訓練班，凡年齡在廿歲至卅五歲者，均可報名參加，並定于本月廿一日開始報名，有意參加者，可于每日上午十時至中午十二時，又由下午二時至五時，到體育路足總辦事處，報名時須繳費五元，另近照四張。參加者必須視力及體力良好，訓練班開課之前，先舉行一次視力測驗，倘視力差，將不獲准參加。此一足球裁判訓練班，預定于十一月底開始上課，將由一級球証授課，至于截止報名日期，稍後始行決定。

中游單打網球決賽 杜璐與張仁忠 今日爭奪冠軍

【本報訊】中游會主辦公開硬地網球錦標賽，今日下午三時半開始，在銅鑼灣道中華游樂會內舉行一場男子單打決賽，由杜璐與張仁忠爭霸。

杜璐是上屆盟主之首席種子球員，當然是奪標之大熱門，最近在菲地網球錦標賽中，與外國高手們角逐，表現相當不錯，曾打入八强之列，與第二種子之澳洲球手卡斯大戰五盤才敗下，可見他球技確是不俗。在中游硬地比賽中，先後已闖過四關，每次均直下兩盤淘汰對手而晉級，第一週獲得輪空，第二週以六比〇、六比一挫敗，好手馬鏡啟，第三週以六比〇、六比二淘汰日人三上動，第四週以七比五、六比〇擊敗前南華硬地冠軍張君新，第五週以八比六、六比四力挫前中游硬地冠軍梁兼紹，從而取得今日單打爭霸戰權利。

張仁忠是近年崛起的新秀，一九六六年尚未參加中游硬地網球公開組的比賽，一九六七年才首次參加，初賽即遇徐錦標，以〇比六、一比六大敗，但最近在中游硬地比賽中，與徐錦標再度相逢時，張仁忠已非昔日吳下阿蒙，雖然以四比六，先失一盤，但却以六比三、六比四，迅速追兩盤反敗爲勝，以第七種子身份，爆出冷門，淘汰第二種子徐錦翔出局。

除上述戰績外，張仁忠第一週輪空，第二週以六比二、六比一淘汰盧逵明，第三週以六比〇、六比二擊敗黃永德，第四週就是戰勝徐錦翔，第五週繼續爆冷以十比八與六比二，擊敗第三種子林方，從而取得今日決戰的資格。

張仁忠在去年南華硬地網球賽的複賽中，曾以四比六、三比六敗於林方的，但事隔半年，情勢已截然改觀，當然與林方病後，體力欠佳有關，但無論如何，張仁忠連爆兩大冷門，淘汰兩員排名很高的種子出局，却是事實。

假如今午能戰勝前南台盃選手的杜璐，那就是大大的冷門了。

以杜璐與張仁忠兩人的實力比較，張仁忠仍然技有不如，他們亦非首次交鋒，在上屆中游硬地網球比賽時，兩人第四週（最後八人）曾與杜璐對戰過一次，那時杜璐亦以六比一、六比一獲勝，縱使今日張仁忠球技怎樣進步，但仍未達到挫敗得杜璐的程度。

中青紀念盃 羽球賽頒獎

七十週年紀念盃青少年羽毛球賽，于九日、十日舉行，決賽結果，甲組冠軍孔教，亞軍喇沙，季軍港大，乙組冠軍聖保羅男校，亞軍北肯，季軍長青。丙組冠軍聖士提反，亞軍喇沙，季軍藍鬼。是次報名參加比賽，共計廿三隊，甲組：香港大學、喇沙、孔教青年及青年聯合四隊。乙組北角青年、長青、聖保羅男校、北肯、培正、顯道、聖保羅男校共六隊。丙組十二隊，計有九龍工業、北肯、聖貞斯、聖士提反、喇沙B、聖伯多祿、喇沙A、藍鬼、彩虹村、天主教中學、喇沙C、金文泰、東肯等。

賽事完畢，於昨日下午四時卅分，舉行頒獎禮，由香港荳品有限公司市場業務經理許子興主持，是次獎品全部由荳品公司捐贈，並遍傚全場飲品。

繼羽毛球賽後將於本月卅日及卅一日，舉行全港公開青少年馬拉松排球賽及十一月二十日舉行會友乒乓球賽，歡迎報名參加。

本報採訪部小球隊 今日與新聞處交鋒

【本報訊】工商日報採訪部小球隊，今日下午五時半，在維多利亞第一號草場，與政府新聞處小球隊交鋒，此乃雙方的第二次對壘，首度碰頭時，雙方曾以一比一賽和。

茲錄雙方陣容如下：

（新聞處）顧問：戴偉民，領隊：謝銘，隊長：羅鴻發。

謝銘、阮錫泉、黃有榮、羅鴻發、梁錫揚、梁啓棠、譚建文、陳炳鑫、麥國華、黃國咪、范偉雄、馬啓强、梁文義、樂騰超、何莊凌、李鍵培、雷社祥。

（工商日報採訪部）領隊：陳大汝，隊長：李炳森、邵盧善。

楊紹休、李家弘、李炳森、關奉烈、呂智明、趙善貞、翁就國、邵盧善、蔡志廣、莊耀民、黎志强、蔡志滿、蕭作利。

甲組足球聯賽成績表（截至十月十五日止）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
南華	四	三	一	〇	十一	三	七
愉園	四	二	二	〇	五	二	六
流浪	四	二	一	一	十	四	五
星島	三	二	一	〇	八	四	五
元朗	四	二	一	一	八	六	五
九巴	三	一	二	〇	八	二	四
東昇	三	一	二	〇	六	三	四
東方	三	二	〇	一	十一	五	四
消防	四	〇	三	一	六	七	三
荃灣	四	一	一	二	三	八	三
加山	三	一	〇	二	二	五	二
電話	三	〇	一	二	四	七	一
警察	四	〇	一	三	六	十七	一
陸軍	四	〇	〇	四	一	十六	〇

太平洋潛水會 今日揭幕

本港泳壇名宿，好手杜澗棠、黃國傑、黃金富、黃志寧、張桂泉、蘇成發、馮生等熱心人仕，爲引導青少年作有意義之潛水運動，特發起組織太平洋潛水會，設會址於銅鑼灣道四十六號四樓，並向當局申報註册爲有限公司。近以籌備完竣，定於今日舉行開幕盛典，並於該會所設雞尾酒會，時間由下午三時至七時。

該會設有潛水訓練班，以造就潛水人材，該會設備有標準室內泳池，池水溫度調節，爲使會員出海遊程潛水，特裝置潛水專用遊艇，船上備一流潛水機器，並裝置獨有新型之壓縮氣機，鐵航爲各會員於海上免費供應氧氣，歡迎有興趣潛水運動人仕參加。

球員聯誼會 職員互選 主席許竟成

香港華人足球員聯誼會，於昨日下午六時一刻，在該會會所召開成立有限公司第五屆（即第十六屆）執委會第一次會議，互選各部職員。會長黃鴻因事不暇，由副會長黃榮宣主持會議，互選結果如下：主席：許竟成，副主席：劉榮浩、付境康，總幹事：容應煖，副總幹事：麥陽暉，司庫：黃景聰，副司庫：麥英才，財務小組主任：張觀興，福利小組主任：梁東堂，體育小組主任：何啓榮，康樂小組主任：侯榕生，會員福利小組主委：黎兆榮，會所管理小組主委：鄧石，特別建設小組主委：區志賢，波文小組主委：侯榕生。並定每月之第三個星期三下午六時半，爲執委例會之期，至於聘任名譽會長、名譽顧問、義務法律顧問、義務核數師等，則押候下次會議討論，會後由會長黃鴻設宴招待。

港單車隊 參加亞洲賽 授旗出發

香港單車代表隊，定後天啓程，赴星參加由本月廿三日起，一連七天在星加坡舉行的第五屆亞洲單車錦標賽。本屆共有十四地區參加。香港隊由單車聯會秘書卑士任領隊，隊員王理察、潘卓廷、鄧錦文三人。

香港單車聯會今晚六時半，在南華會舉行授旗出發儀式，由主席榮適華主持。

該會並于下午六時，舉行年會，改選下屆新職，包括會長、主席各部職員。

健牌保齡賽 首週昨揭幕

【本報訊】第七屆「健牌」男子五人保齡隊際淘分聯賽，昨在四海保齡球場揭幕，由美國來利來烟廠遠東區市務經理當加利行開球禮，隨即舉行第一週比賽。

參加該項比賽的共有廿四隊，仍像以往各屆一樣，每逢星期五晚上七時半，在四海舉行，採三局五分制，每週設十三個特別獎，共打廿五週結束，最後兩週爲「位置戰」，將來獎冠亞季三隊，另有一局與三局等的最高總分獎。

馬經

老溫主編　馬經叢書　馬閘一日　馬閘一日　馬日出版

今日賽馬暗礁仍多
女飛俠新希望必勝
必勝與娛樂之光　人之道荷蘭之寶　為最佳連贏位

本年度第二次賽馬，繼續在今日下午上演，全日共跑七場，下午一時半鳴鐘，兩時正開跑。當日孖寶肯定第一次第二場，由第二場起每場均設連贏位博彩。全日節目分別由第一、五、八班馬担綱，尤以頂班短途賽事，驍驊銀碟為全日之戲肉，各駒必然力爭上遊。由於上週賽馬，各自為戰，拼勁加强，故此吳冷暴熱，賽程進行過程緊張刺激，正是馬場欣欣向榮好機會，以後賽馬業務進展，必然更為蓬勃。上週鄭棣池、何國英及甘保頓均梅開二度，顯然雄心萬丈，提防今次再有石破天驚演出。至於印度郭子猷吉能首次執韁上陣，眞正身手如何，要睇昨演出至知。至於今日賽事利冷或利熱，照筆者睇法，本週熱門馬配强出擊，故此較為穩健，但仍須防熱須冷腳出現。今日馬胆應推：「女飛俠」與「連威」。茲將七場大勢分析如下：

第一場（孖寶第一關）　第八班　六化郎四十碼
女飛俠實力突出　繁盛新時應注意

①	力橋	一四五	劉福雄
②	快樂年華	一四二	甘保頓
③	美境	一三八	鄧飛雲
④	東方勇士	一三七	梅道登
⑤	連勝	一三四	謝恩夔
⑥	新時	一三一	鄭棣池
⑦	繁盛	一二九	甘光達
⑧	女飛俠	一二七	告魯士
⑨	萬紫千紅	一二五	黃明燊

2 5 6 9 3 8 7 1 4

棄權馬：黃金時代　一三〇

第一場：「女飛俠」為七〇年份馬，服役至今，屢熱屢倒，未能打開勝利之門，每次起步即搶出後，亦放到不盡，顯然成熟未足之故，復課以來，一直有正常進度，負磅輕飄飄，又得拼勁甚强之告魯士押陣，可期取勝。

「繁盛」步密，在甘光達跨下，每次均有脫胎換骨演出，人馬極為合拍，復課後勁操不輟，勇態更進大步，今季東方勇士而策之，鬥志必然明朗，力足一拚。

「新時」質素較新，直路走勢有力，在第八班裏實佔有一定優勢，由鄭棣池執韁上陣，是理想冷門佳選。

綜合結論：「女飛俠」實力較强，合理首選；「繁盛」態勇磅輕，力足一拚，冷門可蔵「新時」。

歐杜杜殿米吳皮譯貝　吳

第二場（孖寶第二關）（以下各場連贏位）　第五班　一哩
荷蘭之寶人之道　恒星可望控全局

①	走石	一四五	麥美倫
②	美麗	一四二	蘭尼
③	神鎗手	一四一	鄭康業
④	得捷	一四〇	游定柱
⑤	萬壽無疆	一三七	梅道登
⑥	人之道	一三六	伊諾
⑦	生日餅	一三三	陳福仁
⑧	恒星	一三一	易仕
⑨	荷蘭之寶	一二七	鄭棣池
⑩	歡樂年年	一二五	潘海光

3 8 7 1 4 9 5 6 2 10

棄權馬：翡翠湖　一四八；雪山　一三九

第二場：「翡翠湖」棄權上陣，形成羣雄無首之局，任何一駒均有可勝之機，亦有可敗之道，投注前必格外小心留意。

「荷蘭之寶」狀態勇達巔峯，前段既能開快放，直路衝刺力强，在第五班雖無特別突出之處，亦佔一定便宜，由鄭棣池執韁，負輕磅上陣，合理首選。

「人之道」質素甚高，踏入本後循序而進，脾氣大見改善，由伊諾執韁，鬥志相當明朗，力足推翻預測。

「恒星」是龍是蛇，未知數也，本身質素比較新，或有石破天驚演出。

綜合結論：「荷蘭之寶」配强有利，合理首選；「人之道」坐二望一；冷門可蔵「恒星」。

蘇杜米史歐譯張皮吳歐　譯吳

第三場　第八班　六化郎四十碼
新希望會拼奪穎　微笑日理想冷馬

①	新希望	一四七	邱達禧
②	微笑日	一四五	蘭尼
③	寶貝林	一四三	李霖
④	飛沙	一四一	李家强
⑤	小飛俠	一四〇	鄭康業
⑥	喜勝	一三四	梅道登
⑦	鴻圖	一三一	陳毓麟
⑧	奪穎	一三〇	鄭棣池
⑨	飛燕	一二五	甘光達

3 6 1 4 7 8 2 9 5

棄權馬：瀟洒王子　一三七；喜寶馬第二　一二六

第三場：「新希望」為「高士美」獲中黑牌，此駒五化郎嫌短，一哩嫌長，六化郎為首本路程，復課後勤操不輟，準備功夫做得最好，由主任騎師邱達禧出策，鬥志鮮明，取勝呼聲為同場最高之一匹。

「奪穎」身高步大，後勁凌厲，上季由池仔兩戰此捷，每次走勢均有餘未盡，目前態況亦相當勇適，經磅出擊，只要前段跟出，力足拼勝。

「微笑日」態復勇，在如此班次裏，已有一拼本錢，由好手蘭尼執韁，是理想冷敵對象，不防跟進。

綜合結論：「新希望」大勇特勇，首選之材；「奪穎」態佳配强，必足一拼；冷馬是「微笑日」。

高杜米蘇史歐吳譯皮　吳朱

老溫貼士

場次	馬號	馬名	磅	騎師	備註
第一場　第八班　六化郎四十碼					孖寶
	八	女飛俠	一二七	告魯士	
	七	繁盛	一二九	甘光達	
	六	新時	一三一	鄭棣池	
第二場　第五班　一哩					孖寶連贏
	九	荷蘭之寶	一二七	鄭棣池	
	六	人之道	一三六	伊諾	
	八	恒星	一三一	易仕	
第三場　第八班　六化郎四十碼					連贏
	八	新希望	一四七	邱達禧	
	一	奪穎	一三〇	鄭棣池	
	二	微笑日	一四五	蘭尼	
第四場　第一班　五化郎驍驊銀碟					連贏
	七	必勝	一二八	何國英	
	二	娛樂之光	一四一	蘭尼	
	四	獲利山	一三九	伊諾	
第五場　第五班　一哩					連贏
	一	獨眼龍	一四五	伊諾	
	四	連威	一三九	鄧飛雲	
	五	申江璧	一三八	游定柱	
第六場　第八班　六化郎四十碼					連贏
	十一	安達	一二五	吉能	
	二	草上飛	一四六	鄭棣池	
	七	都得	一三六	甘保頓	
第七場　第五班　一哩					連贏
	四	樣樣好	一四一	甘保頓	
	十	英偉王子	一三三	鄭棣池	
	二	威水	一四七	林瀛利	

當日孖寶　老溫
第一關：女飛俠、繁盛
第二關：人之道、荷蘭之寶

位置過關
第一場：女飛俠　第三場：新希望　第四場：娛樂之光　第五場：獨眼龍　第六場：安達

第四場　第一班　半哩一七〇碼（驍驊銀碟賽）
娛樂之光必勝快　獲利山質高漸起

①	的奇	一四二	鄭棣池
②	娛樂之光	一四一	蘭尼
③	必圖利	一四〇	麥美倫
④	獲利山	一三九	伊諾
⑤	確得	一三一	吉能
⑥	新圖	一二九	李家强
⑦	必勝	一二八	何國英
⑧	順風	一二五	甘保頓

7 4 5 1 3 2 6 8

第四場：驍驊錦標賽，由頂班爭奪短途，能勝之馬達半數以上，劇鬥難免。

「娛樂之光」型格軒昂，快開勁足，齊質高至如何程度，暫時亦屬未知之數，目前態況處於巔峯之境，吳底既聘蘭尼執韁，鬥志比較明朗，允屬坐二望一之選。

至於蘇底之「必勝」，前獄速度如飛，短途最合，上季幾度在第一班上陣，均帶入直路始見乏力退卻，證明在頂班短途賽事中，有一定威脅，配何國英輕車熟路，合理首選。

「獲利山」態況冒起，中程試勁狩銳，由伊諾執韁，人馬合拍，最佳冷敵對象。

綜合結論：「必勝」首本路程，不勝有位；「娛樂之光」態達巔峯，坐二望一；「獲利山」可勇可敵。

譯吳蘇張蘇蘇杜

第五場　第五班　一哩
連威獨眼龍對峙　申江璧或可突擊

①	獨眼龍	一四五	伊諾
②	飛行俠	一四一	陳浩祥
③	大情人	一三九	李家强
④	連威	一三九	鄧飛雲
⑤	申江璧	一三八	游定柱
⑥	眞勇敢	一三七	林瀛利
⑦	美寶	一三三	施裔琪
⑧	歡樂滿谷	一三三	黃明燊
⑨	馬雅麗	一三一	麥美倫
⑩	雷腳	一二八	甘保頓

5 8 3 4 9 7 2 6 1 10

棄權馬：生利　一四二；飛勁　一二五

第五場：「連威」譽為去年十大名駒之一，頭開得獨大，速度能分段加快，故此在第五班裏是遲早留不住的，本季復課出操最早，成熟程度更進大步，雖配鄧飛雲執韁，如無特別意外，取勝呼聲高唱入雲。

若前駒稍有差池，配强之「獨眼龍」最具冠軍資格，此馬後勁凌厲，既在蘇國仁胯下輕鬆贏馬，當有進步可言，由伊諾執韁，可以一決雌雄矣！

「申江璧」香質亦厚，易帥游定柱演出必比以前好得多，同場惡馬多數配搭較弱，因此突如其來，並不足為奇。

綜合結論：「獨眼龍」勁强力足，首選對象；「連威」班超配弱，坐二望一；「申江璧」易配出擊，小敵無妨。

譯朱蘇杜殿吳張米皮　歐吳

工商晚報　文王貼士

場次	副選	正選	副選
第一場	美境（鄧飛雲）	新時（鄭棣池）	繁盛（甘光達）
第二場	人之道（伊諾）	走石（麥美倫）	美麗（蘭尼）
第三場	飛燕（甘光達）	新希望（邱達禧）	微笑日（蘭尼）
第四場	娛樂之光（蘭尼）	必勝（何國英）	獲利山（伊諾）
第五場	連威（鄧飛雲）	申江璧（游定柱）	獨眼龍（伊諾）
第六場	鳳凰（何國英）	草上飛（鄭棣池）	瑞龍（李家强）
第七場	英偉王子（鄭棣池）	樣樣好（甘保頓）	威水（林瀛利）

至尊寶提供

場次	正選	副選	冷選
第一場	女飛俠　告魯士	繁盛　甘光達	萬紫千紅　黃明燊
第二場	走石　麥美倫	人之道　伊諾	荷蘭之寶　鄭棣池
第三場	新希望　邱達禧	奪穎　鄭棣池	微笑日　蘭尼
第四場	娛樂之光　蘭尼	獲利山　伊諾	必勝　何國英
第五場	獨眼龍　伊諾	申江璧　游定柱	連威　鄧飛雲
第六場	安達　吉能	都得　甘保頓	鐵騎士　鄭康業
第七場	樣樣好　甘保頓	威水　林瀛利	閃電火　孫竹生

第六場　第八班　六化郎四十碼
安達漸熟佳冷胆　草上飛前速噴射

①	得法	一四七	潘海光
②	草上飛	一四六	鄭棣池
③	鳳凰	一四五	何國英
④	瑞龍	一四三	李家强
⑤	飛蹄	一四一	游定柱
⑥	東山少將	一三七	劉福雄
⑦	都得	一三六	甘保頓
⑧	豐福	一三五	麥大衛
⑨	愛爾蘭花	一三四	梅道登
⑩	鐵騎士	一三〇	鄭康業
⑪	安達	一二五	吉能

11 3 7 8 2 9 5 10 4 6 1

蘇殿朱譯史張杜　歐吳高貝

第六場：「安達」質新當紮，直路衝刺力强，本季復課以來，勤操不輟，跑姿已見開朗，今負磅輕飄飄，又得配强有利，排位亦算理想，在今場裡面，同場負票大有人在，是今日最佳半冷門馬。

「草上飛」前獄速度噴射，自健康恢復後，走勢有如脫胎換骨演出，在谷益胯下曾爆大冷，現降班改由鄭棣池執韁，故劍重逢，力足與前駒一拼。

「都得」班底較厚，易碗後健康大有起色，配强出擊，是冷門佳選；「瑞龍」老馬有火，往績亦為全組之冠，小敵無妨。

綜合結論：「安達」質新已起，力足爭勝；「草上飛」坐二望一；「都得」班底優厚，可以爆冷。

第七場　第五班　一哩
樣樣好理想馬胆　威水大勇冷佳選

①	愛甜蜜	一四八	施露華
②	威水	一四七	林瀛利
③	閃電火	一四二	孫竹生
④	樣樣好	一四一	甘保頓
⑤	神采	一四〇	劉福雄
⑥	黃石	一三九	高立培
⑦	豪俠	一三六	潘海光
⑧	豐成	一三五	梅道登
⑨	仙姬	一三四	麥美倫
⑩	英偉王子	一三三	鄭棣池
⑪	順利	一三三	黃明燊
⑫	領航燈	一二〇	梁存恒

12 7 9 5 6 2 8 4 10 1 3 11

殿吳朱杜米張蘇歐皮朱張譯

棄權馬：錦旋　一四六

第七場：「樣樣好」步密均宜，是正中班全能佳選，有前有後，長短佳，為本季易殿杜華馬房後，一直扶搖而上，馬身比前精壯，態況相當勇適，由甘保頓執韁，論人論馬，在今場十分突出，可期取勝。

「英偉王子」底質甚高，往績一分四十一秒三，亦為全組之冠，今需突然配上鄭棣池上陣，未必無冈，力足一拼。

「威水」快開步順，觀其早課所見，渾身紮實，火氣力足，由林瀛利執韁，冷人冷馬，走理想冷敵對象。

綜合結論：「樣樣好」步急速住，不勝有位；「英偉王子」配强出擊，力足一鬥；「威水」冷人冷馬，可以小敵。

冷馬精選　·曉天通·
第二場：人之道
第六場：安達
第七場：威水

神眼
至尊寶
第一場：女飛俠
第三場：新希望
第七場：樣樣好

獨贏穿雲箭
第三場：新希望　奪穎　微笑日
第五場：獨眼龍　申江璧　連威

一拖二連贏

運財童貼士

場次	正選	副選	冷選
第一場	新時	東方勇士	萬紫千紅
第二場	美麗	荷蘭之寶	萬壽無疆
第三場	飛燕	新希望	飛沙
第四場	新圖	娛樂之光	的奇
第五場	申江璧	獨眼龍	連威
第六場	草上飛	瑞龍	鐵騎士
第七場	樣樣好	英偉王子	豐成

當日孖寶：第一場　新時　萬紫千紅；第二場　美麗　萬壽無疆

連贏位：飛燕　新希望；新圖　娛樂之光；申江璧　獨眼龍

獨贏穿雲箭：飛燕　申江璧　樣樣好

連環位置：新時　荷蘭之寶　獨眼龍　瑞龍　豐成

冷選：女飛俠　飛行俠

最後晨操可勝之馬　神眼

馬名	路程	時間	末段	騎師
第一場	第八班	六化郎四十碼		
新時	半里	一分零三秒	末段二十九秒三	池
東方勇士	半里	五十五秒	末段二十六秒三	梅
女飛俠	半里	五十六秒三	末段二十七秒	告
繁盛	半里	五十五秒三	末段二十八秒	甘
第二場	第五班	一哩		
恒星	六化郎	一分二十七秒二	末段二十八秒	伊
走石	六化郎	一分三十三秒一	末段二十七秒一	麥
得捷	六化郎	一分二十九秒二	末段二十六秒一	游
雪山	六化郎	一分三十四秒三	末段三十秒二	岸
荷蘭之寶	半里	五十六秒二	末段二十六秒四	池
人之道	半里	五十三秒	末段二十六秒	伊
第三場	第八班	六化郎四十碼		
新希望	半里	五十七秒四	末段二十八秒二	邱
奪穎	半里	五十五秒三	末段二十九秒	池
飛燕	半里	五十七秒	末段二十八秒	甘
小飛俠	六化郎	一分二十九秒三	末段二十七秒三	康
鴻圖	半里	五十九秒	末段二十九秒	麟
第四場	第一班	五化郎		
獲利山	半里	五十秒三	末段二十六秒三	伊
必勝	半里	五十五秒	末段二十七秒	英
娛樂之光	半里	五十六秒	末段二十七秒二	蘭
的奇	半里	五十五秒一	末段二十六秒三	池
第五場	第五班	一哩		
獨眼龍	半里	五十二秒三	末段二十六秒一	伊
申江璧	半里	五十三秒	末段二十六秒	游
馬雅麗	半里	五十四秒	末段二十六秒四	麥
大情人	半里	五十五秒二	末段二十六秒四	家
飛行俠	半里	五十二秒一	末段二十五秒一	浩
第六場	第八班	六化郎四十碼		
草上飛	半里	五十五秒	末段二十六秒	池
鳳凰	半里	五十五秒二	末段二十七秒二	英
鐵騎士	半里	五十五秒四	末段二十七秒一	康
瑞龍	半里	五十六秒二	末段二十八秒一	家
安達	半里	一分一秒五	末段二十九秒	吉
第七場	第五班	一哩		
英偉王子	半里	五十五秒三	末段二十六秒三	池
愛甜蜜	半里	五十六秒	末段二十八秒	施
威水	半里	五十七秒四	末段二十六秒四	助
黃石	半里	五十八秒四	末段二十九秒	立
豐成	半里	五十五秒	末段二十六秒四	梅

英皇御准　香港賽馬會

本會賽馬日期定於一九七一年十月廿三日星期六舉行，是次賽馬秩序表暨馬匹參賽報名書均經製就，本會練馬師請將參賽書於后列日期時間遞達太子行九樓本會登記處辦理。茲承董事局命特將該日期時間公佈如左：

「一九七一年十月十八日星期一上午十一時正截止。」

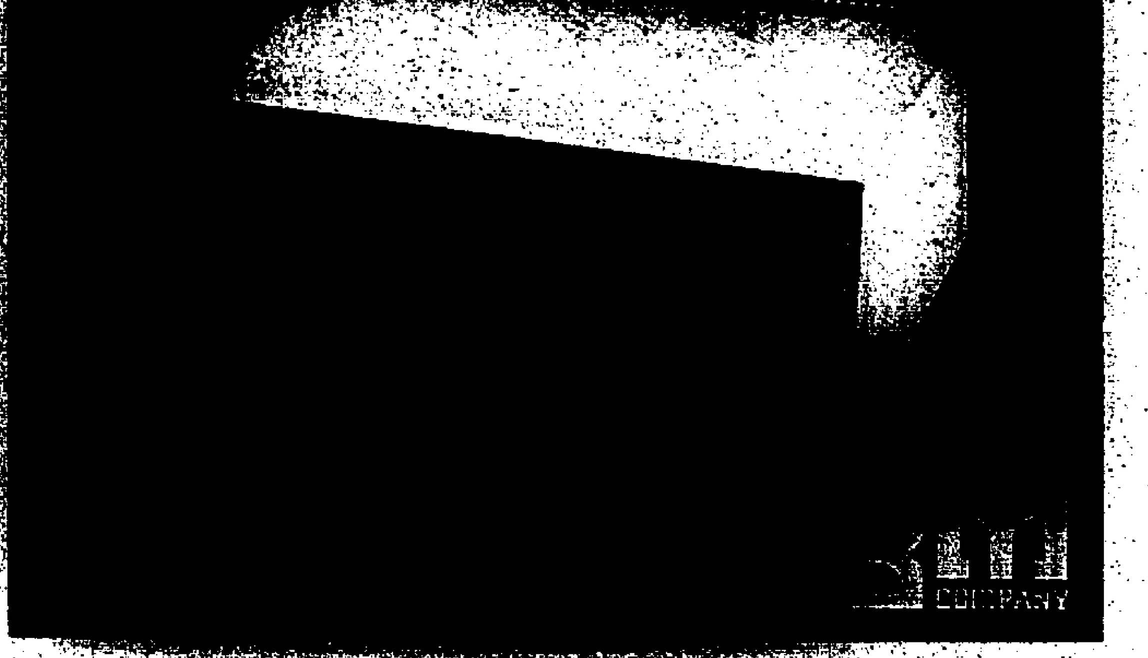
一九七一年十月十六日　司理　吉郡利士啓

「迷你」的寵兒

當閣下聽到「迷你」二字，就自然地想起時髦的時裝，對！美國三M公司為使各位站在時髦之尖端，而特別介紹推出「迷你」233型複印機。為着保守閣下私人秘密文件之內容，最理想之辦法就是擁有一部小巧、耐用及價錢低廉而效果極佳之三M「迷你」233型複印機。

我們更精益求精地推出「中庸」、「多寶」及「萬能」型複印機以適應各類機構之不同需求。

請記着「迷你」233型複印機乃專為閣下之特別複印需求而設計。



美國3M遠東有限公司　香港雪廠街太子大廈十七樓　電話：H-223051

英皇御准　香港賽馬會
（依照英皇御准香港賽馬條例舉行）

本會賽馬日期定于一九七一年十月十六日星期六在下午一時開賽，太子行總辦事處在上午十一時四十五分停止辦公，茲承董事局命特將是次須注意事項摘要公佈如下：

關於會員來賓入場券每枚二十五元，請依照下列日期時間向本會各售票處購買。

（一）由一九七一年十月十三日星期三至十月十六日星期六上午十時止。

（二）凡持有會員來賓入場券離場後不得復入。

（三）入場券不在司理處發售，賽馬日場內不發售來賓入場券，凡十七歲（西曆計算）以下兒童禁止入場，本會會員席備有午餐供應。

（四）關於公衆席及中場開閘時間在正午十二時，公衆席入場券每位十元，中場席每位二元入閘時繳交，隨發入場券，觀衆離場後而再入場者，須再繳入場券公衆席十元中場席二元。

（五）中場席入場處須從黃泥涌道東之隧道入場。

（六）觀衆入場須全日懸佩証章。

（七）本會董事局籲請入場觀衆合作對于警察施行任何安全預防措施須絕對服從。

一九七一年十月十三日　司理吉郡利士啓

皮膚病？論：

皮膚痕癢暗瘡頑癬，血液檢驗證實無毒，存在該病並不是別人傳染或遺傳性病！皮膚病起源在五經內發出（即心肝脾肺腎）由濕風肺燥熱集結而成，皮膚病主要癥結地方，在筋骼肢體皮外，對血脈系統絕對無關，如未清五臟則痕癢難堪，皆因天氣幻變病影響更甚，故患者斯其惡疾難經醫治無法痊癒，經本醫祖傳治療法受惡菌破壞之皮膚組織，能徹底掃除病根永不復發。

皮膚專科李家輝謹啓

診所：旺角彌敦道六三二號三樓新雅酒樓對面K301748

台灣各大飯店寄售本報

本報香港版及外埠版，每日空運台灣銷售，深受讀者歡迎，茲為利便讀者起見，特再委託下列各大飯店寄售，敬希留意。

中泰賓館	台北市	敦化北路一六六號
統一大飯店	台北市	德惠街九號
華國大飯店	台北市	林森北路六〇〇號
國賓大飯店	台北市	中山北路二段六三號
泛亞大飯店	台北市	南京東路二段一六號
奧林匹克大飯店	台北市	中山北路二段一四五號
國王大飯店	台北市	南京東路一段一一八號
阿士都飯店	台北市	林森北路九八號
中國大飯店	台北市	館前路一四號
華王飯店	高雄市	五福四路

并不危言聳聽　總宜未雨籌繆

小便多泡，久而不散，尿中含有蛋白質，實已患上甜尿徵象，但人多不察。

患者如併發皮膚感染，瘡癬疥癩，或刀傷爛肉，則創口更大更潰爛，極難埋口生肌。

日本政府獨特准入口之本港同德堂藥廠出品三消治尿丸 以最高貴王道純漢藥製成。又特標本兼治甜尿，屢經日本國之衛生研究所分析化驗，并分送各大醫院臨床實驗，證明為本症最特效藥物，且能根絕病源，併患皮膚者，服後立致康服，日人患此症者無不奉若神明。

香港同德堂藥廠監製
本港總經銷：乃德行
九龍上海街二二八號　電話：八五〇九二二　八八〇五〇九

九龍奪

忠義武俠小說　高景生文　余丹青圖

第五回：鐘捲梨花 虎瘦有後　心酸梅子 俠骨拋殘

關於李家父子兩代的悲劇，楊振天知的特別清楚。因他是楊妙貞姑姑最寵愛的姪兒，當年姑姑軍中，人人都知道忠義旗閃電俠的名號，閃電俠也就是他。

當下，他把李家的興亡故事，對沒腿漢子符百傳詳說一遍，當然有無限激憤的表示。

符百傳聽了，才明白李家楊家和史家結仇的根由。李家和楊家是兩位一體的。有了楊家的楊安兒及其女兒楊妙貞，才有李家父子打成的基業，而最後把李家收拾的人，便是史家的史天澤，還有張宏範、范文炳之流，都是幫兇。楊振天既是楊妙貞的姪兒，怪不得要恨透了史天澤，罵為史賊，而且要和史家第一號高手長臂靈猿史東成拼個死活了。

凡此種種，說來便是一大部歷史，把宋、金、元之間一班身世複雜奇的人物，逐一逐二說出來，其中忠奸之辨，也不容易。但由楊振天那種激烈而神秘的行徑看來，李家楊家總也值得同情。

符百傳本身已是一個畸零的奇人，聽到楊振天那麼說，也不禁欷歔握腕，一面看着他那副奇怪的白髮紅顏，以及那把光芒四射的寶劍，由此推想：他既懂得念辛稼軒的妙詞，可知他不祇武藝高強，還有很不錯的文才呢。他更說及寶劍的來歷，和辛稼軒有關，那就更加可愛了。那麼他來到釣魚城，久藏不出，爲的又是甚麼呢？

一五九

這一大串問題在心頭湧起，當然要提出來請教。等候楊振天作一次詳細解釋。

楊振天本來也說得太累了。剛才未免過份激昂，損了真氣，討傳勢有害，總得休息一會才可續說下去。當即再吃一些藥，稍歇才道：「我家姑姑臨終時對兒子所說的話，萬確千真，並無虛假。祇我一人在病榻前面，聽她囑咐兒子。還見她把這一柄寶劍鄭重傳授，叫兒子見劍便如見她。照理說，楊家李家都以鎗法揚名。爲甚麼姑姑偏要在這個時候傳劍呢？你試想想，那是甚麼道理？」

這回卻是楊振天提出反問，要符百傳作答。符百傳不覺怔怔的看着寶劍，心想想道：他剛才說過，楊姑姑臨死對李璮切囑，她的姑姑軍出自當年楊令公楊繼業楊家將的一脈，將來總要用來對付蒙古人，還未提及傳劍的事。這叫我怎樣猜測才是？這個謎實在難猜啊！（一五九）

山盟

黃思暘

「這也不必，分店雖然賺錢不多，但是你不用爲它操心。」

分店自從開業以來，一直由老伙計五叔在裡打理。五叔是郭頌霖的堂房叔叔，在那店子裡已經二十年，一直勤奮而忠心。他一直希望在自己還鄉之前，能有足夠養老的田產。現在情況既然如此，倒不如把分店讓給五叔，讓他也賺點錢。

「照我看，還不如把分店給了五叔，他有過汗馬功勞。」

「這個我也不反對，五叔一定很感謝你。」

「我就這麼辦。」他說：「到了今年年底，我或者會把老店都頂出去，到家鄉去建座，買幾畝田，也讓我們享幾年晚福。」

「我也是這個想法。」

× × ×

五叔已經得悉陸寅生開餅家發達的事，心裡也替郭頌霖納悶。他過去雖然對陸寅生的勤奮和誠實稍有印象，卻沒有想到會發得這麼快。他正想找郭頌霖開導幾句，就見到一個伙計上門來，要他在收工之後到郭家談談。

晚上，他們見了面，郭頌霖將自己的意思告訴他以後，他覺得有點呆了，說道：「分店賺錢，而且不用你分心，爲甚麼要讓給我呢？」

「五叔，你有三個孩子，賺錢有用，你去經營吧，我現在甚麼都看開了。」

「頌霖，實在一點說，祇要秀瓊喜歡阿生，阿生也待她好，你就當他女婿看算啦！」

「辦不到，不管他多麼發達，他還是個小叫化。」

「人一旦發達，就不該問出身啦！」

「五叔，你想一想吧，秀瓊離家時身邊沒有甚麼錢，一轉眼他們就開了這麼大一間店子，這不是不義之財又是甚麼？」

「這也不見得，人行運的時候會有橫財的。」

「我可不相信橫財是這麼容易得到的。」

「如果阿生去偷錢，秀瓊會容得他嗎？」

「爲甚麼不？人到窮了的時候，志也就窮了。」（八〇）

市聲

曲線愛情

上官文武

三十一：往事像輕煙

雖然是在霧夜，在朦朧的醉眼中，朱廣秀終於發覺那個女子並不是自己要追尋的人，但是那女子的面型，身段，甚至走路的姿態，實在跟柳明珠太相似了。

後來，那輛的士把這個出塵拔俗的女子載走了之後，他惘然站在馬路上發呆。過了不知多少時分，朱廣秀在霧夜之中，拖着無力的步武，懷着愴然的心情，一步一步的踱着，向自己的住處走回去。

朱廣秀一邊走着，一邊想着：究竟柳明珠還在人間嗎？……

往事像輕烟似的，又在朱廣秀的眼前掠照着：

那是四年前的事了，朱廣秀和柳明珠一起從澳門屈蛇來港，開船不久，大風忽起，浪濤洶湧，好像一頭餓虎似的向船撲過來，機帆顛抖得很厲害，乘客們慌忙無主，其中有人向船員提議先折回澳門，待風浪稍平，然後再開船，但船員卻哈哈大笑說：「怕甚麼呢？有時風浪比現在更大，我們仍然照樣開船，而且，要靠着這些風浪，才是偷渡的最好機會哩……」另一個船員又說：「偷渡本來就是一件冒險的事情，如果當年的哥倫布見了風浪就害怕，那裡能夠發現新大陸！」

朱廣秀聽了船員們的話，覺得也很有道理，就以自己和柳明珠來說吧！如果不是大家都抱着大無畏的精神，衝破了藩籬，那裡會呼吸到這一口自由空氣：：：他想着，想着，忽然覺得有一股熱力湧上他的心，原來，這一刻柳明珠正緊緊的握着他的手。他微笑的望着柳明珠，問道：「明珠！你怕嗎？」明珠側着頭，附在朱廣秀的耳畔，輕聲的說：「我握着你的手，就是有更大的風險的一切，我都受得起，我不怕。」

這是戀歌，這是愛情的魔力。

愛情眞是一件微妙的，奇異的，不可以捉摸的東西，不！不！它不是東西，不是一件有形的東西，它像空氣一樣，飄逸在你的周圍，你捉不到它，摸不着它，但是，如果你沒有了它，你可能會覺得寂寞、空虛，渺茫而且感到無樂趣，甚至無法生活下去。

東方明珠 百一姐

一九五：赫然發現一葉簪花妙格的詩箋

申綸道：「不然，祇要你說得有理，我爲甚麼不贊同呢？你譏笑我道學先生，道學先生同樣的講理，你祇管說，也許我能幫助你，完成你的『志』。」

「我的『志』嗎？」申純欲言又止，「不在山水之間，也不在廟堂之上。」

「在那裡？你儘管說，我幫你達到志願。」

「難說得很，不說也罷，跟道學先生是說不明白的。」

申綸本是一番好意，給兄弟一再奚落，心中不悅，沒再說甚麼。

話儘管如此，申綸生性孝悌，見兄弟懶讀詩書，無心上進，整日在書齋裡發怔，忽而獨自吟哦，忽而對花怔忡，倦則效宰我之晝寢，成爲一個典型的頹廢派，好不令人心耍。

一天，乘申純午睡之際，申綸悄悄檢閱他枕邊的書卷，卻是唐代叢書，中間一頁，折着書角，題目是「會眞記」。

申綸雖知道有唐代叢書這本書名，因向不看雜書，竟不知此書內容，更不知會眞記所講何事？會眞兩字，望文生義，大概是學道求仙之類的神話。及至見撰者姓氏，乃唐代詩人元稹。這赫赫有名的文學政治家，吸引起他的注意，便執卷在手，從頭看起。原來是元稹本人與崔鶯鶯親歷的一段情史。

申綸正如他兄弟所訕笑的道學先生，但少年人道心未固，綺念雖消，一口氣看完，不禁痴了一直；默念兄弟看那書中了邪，怪不得半瘋半顛的，眠念不思。

這如何得了？

待欲把申純敲醒，勸告一番，轉念先聖刪詩，不廢國風，鄭衛之音也並列同存。知好色而慕少艾，天之性，人之情也！豈勸告所能禁止？再則我勸告兄弟，兄弟未必聽得入耳；如果有人勸告我，我也未必聽入耳。人同此心，心同此理，背情逆性，寧得謂人？此書做得眞魅人，比元稹那些冠冕堂皇的詩文強多了。

徐味醰醰，便想再看一遍，翻開書來，赫然發現一葉簪花妙格的詩箋！

山川人物　珠江夜月之今昔

炳炎

「流水年年一樣清，劇憐風月太多情；珠江眞箇深無底，塡盡金銀總不平。」

「珠江夜月」是羊城八景之一。珠江是壯濶秀麗的，當皓月懸空的時候，江水連天，雲山縹渺，江面漁燈映輝，一望十里，就如鍍上一府水銀，恍如置身蓬萊仙島。況復燈火笙歌，通宵達旦，達官巨賈，文人墨客，夜間的光陰，大部份都在這裏消磨去。引一首羊城竹枝詞：

「流水年年一樣清，劇憐風月太多情；珠江眞箇深無底，塡盡金銀總不平。」

可見昔日珠江水上原係銷金窟，煙花之地，當華燈初上，皓月正明的時候，往往就有不少詞人墨客筵開花艇，局設艇上，一面欣賞那羊城八景之一的「珠江夜月」，一面「臨流聽瀉樂在其中」。頗有此種風流韻事，養活了不知多少人。可是男的好容易「床頭金盡，壯士無顏」。女的有誰不「夜夜歡場，倫彈珠淚」？」

其實所謂「珠江夜月」就是「珠江風月」的別稱。大概昔人認爲這「景」是冶遊之地，難登大雅。但是珠江花舫，夜夜笙歌，着重在一「夜」字，所以稱爲「珠江夜月」。按「珠海夜遊剛序」云：「今時北里即是珠江，觀其波如鏡展，月共人圓，三更秋瑁之天，一色玻璃之水，漱珠橋外，社出一燈，得月台前，娛播雙槳。」葉衍蘭有詞云：

「萬頃碧玻璃，花舫輕移，鏡中人影畫中詩，照見詞人行樂處，紙醉金迷。

「舊事很迷離，前夢依稀，披圖感觸少年時，除卻瀏灣留了月，更有誰知？」

原來珠江風月的繁華，以清代最鼎盛，不祇在南中國數第一，就是在全國也是有數的了。尤其是在清中葉的嘉道年間，這時中國是個輸出國，有十三行的洋人生意做，多數商賈因爲錢銀賺得容易，就整日整夜的在珠江花舫上消遣日子。

廣州清中葉時的花月場，以珠江爲第一，而珠江又以沙面爲第一。各妓館以木板蓋屋在沙面的沙洲上，這些木屋一般是稱做妓寮的，這些妓寮於咸豐六年（一八五六年）六月六日，被一場大火燒光了，官方禁止重建。翌年英法聯軍陷廣州，事定後，沙面成爲外商租界地，江上花舫掃蕩一空。時人有詩嘆曰：

「自從番舶隨潮入，平康百丈氣蕭瑟；沙角大石盡新基，插竿門巷嬌層，傍院重尋訪翰場，追談往事淚沾襟；可憐一片桃花水，化作胡兒飲馬塘。」

眞可說是不勝感慨繫之了。珠江的風月場，遂移至海珠（今之新堤），次又移至大沙頭。花舫歌船，水上燈紅，比起歷史上有名的揚州還熱鬧。珠江風月的繁華，維持了二百多年，直到清宣統元年正月，大沙頭大火，妓館遷往黃沙之陳塘，珠江水上，花舫遊艇，依然笙歌不絕。

入民國後，人民生活日益艱困，珠江花舫已漸趨沒落，妓女多數舍舟登陸謀生。現在所稱的「珠江夜月」是指「海珠夜月」，海珠即海珠石，是突出江面的一塊大礁石，廣濶約有數十丈，也是個名勝區，有慈度寺，李忠簡公祠，據說宋代名臣李節英付在此讀書，故後人建祠祀之。

民國成立後不久，闢爲海珠公園，當時公園位於江心，周圍用石砌，得十分整齊，園內有參天的木棉和老榕樹，臨江有垂柳，築北有木橋，也是風月秀麗，景物宜人之地，所以在珠江堤畔，海珠石上，的確可以欣賞「海珠夜月」。但自一九三一年當局把海珠塡爲新堤，這個有一千多年的古蹟就泯滅了。

半靜寂地帶

丹尼

修訂後的入境法，即使居港七年之英國人或外國人，仍可將之遞解出境。

譁衆取寵，製造糾紛，數人抬棺材等等之外籍所謂教授、致士等，請回祖家去吧！

× × ×

伊利沙伯醫院宿舍發生聚賭，數百人拒警拉賭怪事件後，醫務衛生處表示「將會進行內部調查」。並說在宿舍的職工，當時都是休班者。

休班賭兩手，似乎情有可原；賭到頭昏眼花上班，未知有禁例否耳？

× × ×

日本香煙，將印上「戒重影響健康」字句。

不知是壞影響還是好影響？

新苗

雨萍

全走，你愛上那裡，就上那裡去！」

他似乎在地板上坐了下來，結他懶懶地響了兩下。

「妳知道我爲甚麼留在這裡的，」跟結他同樣懶散的聲音。

「蓓梨，我要看看妳的眞面目。」仍然是那副滿不在乎，嘻皮笑臉的腔調。

「你得記住我是你的甚麼人！」

「我不想去記那些勞什子東西！去他的傳統禮教，去他的倫理觀念！」

「艾倫，我希望你斯文一點，哪，這是你的結他，這是你的威士忌，還有錢包，統統拿走……」

「艾倫，你這算甚麼呢？你明明知道──」

「我跟妳的身份。」

「既然妳還記得，那最好，爲了我和你爹哋的幸福，爲了這個家庭的幸福，我求你，你走吧！」

「妳這可憐的小女人！」他嗤笑道：「妳以爲我會給妳的冰冷面孔嚇跑？喂，妳眞心愛我爹哋嗎？妳匆匆忙忙地嫁了他，不過是逃避戰爭的痛苦，逃避失去家、失去親人的痛苦，妳躲進了一個避風港，但是，這避風港裡面，缺乏愛情。我不相信，一個像妳那麼年青，那麼伶俐的女人會不需要愛情。我爹哋有他的事業，有他的朋友，妳有甚麼，有這一大堆煩死人的家務？」

有一陣子的沉默。

「我愛你爹哋。」她說。

「妳愛他？妳會愛一個實實在在、方方正正的生意人？」他大笑，笑得十分放肆，我可以想像到他那一口白牙齒，是如何跋扈地閃着光。「我對愛情最敏感，我看得出，寂寞的火燼，在妳心裡燃燒，哪，就在這裡，這裡！」（一〇〇）

應徵美人

史丹利嘉納著　以而譯作

四六：女人手筆的信

白仁信律師懶懶地望着天花板發呆。他的秘書杜美玉說：「古副檢察官竟相信警方片面之詞，眞是怪事！」

「可不是嗎？伊香蘭不對計程車司機說出要到警察總部去，可能是不想人家知道她的行徑，他可能在接近總部的路口停車，而步行去投案。」

「這是人之常情，其實作爲一個檢察官，是應該瞭解得到投案人的心理的。」杜美玉說：「我想，古副檢察官可能對你不懷好意呢？」

「顯然是存有偏見了。」

× × ×

星期一早上，白仁信從報章上看到有關韓尼士被謀殺案的新發展報導，他祇有付之一笑。

他把一張擬好的稿子交給杜美玉：「請你代我寫好這封信吧！」

「不可以使用打字機嗎？」

「不，必須是手寫的，而且必須是女人的手筆。」

杜美玉接過那稿子，看了看然後說：「是否需要我私人用的淺紫色信箋信封呢？」

「那就更好不過。」

於是，杜美玉取出她私用的金色原子筆，在一張充滿脂粉氣息的信箋上寫：

「親愛的白仁信先生：我曾對你說過，我從未見過伊香蘭，我希望你不要以爲我是說錯了。現在事情是發展得那麼快速，我又沒有時間跟你接觸。我不知道在這種情形下，我該怎樣子去做。我仍記得，在上次我們見面時，你是要我把她安置在一個房間，現在，應該怎樣做呢？」

杜美玉很快就把信寫好：「下面署甚麼名字呢？」

「寫一個娟字就成。」

「你的意思是作爲那公寓的女主人布思朗給你的信吧？」

「對了，不過，我是不想別人看出寫信者究竟是誰。」

山西票號談往

五鳳樓

票號，以滙兌及放債爲業者。其始多山西人爲之，分號遍各省，當未設銀行時，全恃此以爲滙兌。人以其資本雄厚，多以鉅資存放號中，深信之。給息甚薄，甚有無息者，故獲利頗豐。後乃改依銀行之例矣。

相傳明季李自成攜巨資，敗走山西。及死，山西人得其資，以設票號。其號中規則極嚴密，爲顧炎武所訂，遵行不廢，故稱雄於商界者二百餘年。

其組織之法，集鉅資，擇信義尤著者數人經理之。出資者爲銀股，出力者爲身股，必俟基礎確定，而後從事開拓。且擇十七八歲客知寫算者，使習爲夥，歷數載，察其可以造就者酌予身股。不給工資，惟年中給置衣物等費。三年結賬，按股分餘利，營業愈盛餘利愈厚。身股亦因之以增。以此人人各謀前途意想，不待責而勤，不檢制而儉。其發起之人及効力年久者，於其身後，必給身股以贍其家。子孫而賢，仍可入號，未得身股以前，不得歸。至覆有差，立擯之，他號亦不錄用。以是作姦者少。其在蒙古者通蒙語，在滿州者通滿語，在俄邊者通俄語。每日昏蓆，夥友皆手一編，習語言文字，村塾生徒無其勤也。

山西票號雖創於明季，乾嘉以後始漸發達，同光間則爲鼎盛時代。其在宣統時，票號凡二十二，此中有天順祥，其主人爲雲南幫。餘二十一，皆山西幫。二十一家之中，又分爲三幫，三幫者，即祁、太、平是也。祁爲祁縣，太爲太谷，平爲平遙。

三幫之中，平遙幫最先，其規模一切，亦較祁太兩幫爲駿。試以存欵論，平遙幫之存欵利息，至高三釐，祁太兩幫可由三釐至四釐，甚且有得四釐半者。以放欵論，平遙幫放出之欵，多僅六釐，至多亦僅七釐而止，甚且有僅取五釐者。若祁太兩幫，則往往多至一分，平均之數，亦七八釐，此其大畧之比較也。

蓋山西票號，向重信用。不重契據，不做押欵，此爲各幫所同。至若博取重息，懸爲大禁，則爲平遙幫所獨也。就各幫之大端言之，其執事者，種種固執不通之處，不獨恢弱，但因是而爲世所詬病。然其所以能歷百年而不敗者，亦未始非固執不通四字之效也。

祁、太、平三幫之中，祁幫六家，太幫五家，平遙幫十家。祁幫爲大德恒、大德通、存義公、合盛元、三晉源、大盛川。太谷幫爲錦生潤、志一堂（即志成信）、協成乾、大德川、大德玉。平遙幫爲日升昌、協同慶、百川通、寶豐隆、天成亨、蔚泰厚、新泰厚、蔚盛長、蔚豐厚、蔚長厚。其牌號之名，皆三字也。

日升昌爲票號中之創設最先者。最初營業，爲顏料行，西幫人名之曰西線。其在漢口重慶等處者，尚售西線，買賣批發，不忘本也。道光初，改滙兌業，至同光間，營業遂爲同行之冠。設立分號，有二十四處之多，各省殆無不有日升昌招牌。其中堅設在漢口，蓋亦宗於南而不於北也。

（附啓：「瘟君夢」續稿未到，暫停一天。）

播音電視節目

香港電台

六：○○ 粵語新聞
七：○○ 海員空缺報告
一五 倫敦粵語新聞
八：○○ 粵語新聞
一五 每週報章文摘
九：○○ 蔬菜價格報導
三○ 兒童節目
十：四五 廣播劇
十一：一五 粵語流行曲
五七 粵曲
十二：○○ 新聞・時代曲
三○ 漁民一週
一：○○ 新聞・影評
三○ 時事實錄
二：○○ 劇壇雜錦
三○ 粵曲選唱
三：○○ 週末點唱
四：○○ 週末劇場
五：○○ 報導交通情況
一五 電影原聲帶
六：○○ 粵語新聞
一五 空中論壇
七：○○ 新聞簡報
三○ 時事實錄
八：○○ 新聞報告
一五 夜夜此時聽
四五 勾心鬥角
九：四五 轉播倫敦新聞
十：○○ 轉播歌唱節目
四五 本台錄音粵曲
五七 粵語新聞

商業第一台

六：○○ 新聞簡報
五○ 座右銘
七：○○ 新聞簡報
三○ 天氣預測
八：○○ 新聞報告
一五 時代曲
九：○○ 時代曲點唱
十：○○ 祝壽祝婚
十一：○○ 粵曲
三○ 倫理小說
十二：○○ 港九時事
三○ 奇情小說
一：○○ 新聞・粵曲
三○ 歐西時代曲
五○ 通俗成語
二：○○ 週末傳奇
三：○○ 新聞簡報
三○ 老師你好嗎
四：○○ 一曲寄心聲
五：三○ 益智遊戲
六：○○ 港九時事
三○ 故事新編
七：○○ 浮生半日閒
三○ 十八樓C座
八：○○ 新聞報告
三○ 粵曲
九：○○ 港九時事
三○ 小說
十：三○ 天才聽衆
十一：○○ 樂在其中

商業第二台

六：○○ 新聞簡報
七：○○ 晨曦妙韻
三○ 天氣預測
八：○○ 新聞報告
三○ 賽馬貼士報導
九：○○ 晨曦妙韻
十：○○ 時代曲
三○ 粵語流行曲
十一：○○ 爲你歌唱
三○ 賽馬貼士報導
十二：○○ 社團活動報導
一○ 第一號直播室
一：○○ 新聞報告
二：○○ 時代曲音樂
三：○○ 歐西音樂
四：○○ 時代曲
五：○○ 歐西音樂
三○ 賽馬成績報導
六：○○ 週末點唱
七：○○ 新聞簡報
三○ 粵曲
八：三○ 每場賽狗結果
九：○○ 時代曲
十一：○○ 天氣報告
十二：○○ 時代曲

麗的銀台

七：○○ 新聞報導
一五 英語初階
三○ 祝君早安
八：四五 街市行情
五○ 每週報章文摘
九：○○ 粵曲
四五 賽馬節目
十：○○ 小朋友樂園
三○ 麗的音樂會
十一：○○ 通俗故事
三○ 工友園地
十二：○○ 新聞報導
[illegible] 名勝古跡
[illegible] 粵曲
一：○○ 時代曲點唱
三○ 時事實錄
[illegible] 轉播商業電台每場賽馬實況
五：一五 粵曲點唱
六：○○ 歐西流行歌曲
三○ 偵探小說
七：○○ 歌唱戲劇小說
三○ 時事實錄
八：○○ 新聞報導
一○ 各場賽狗結果
三○ 粵劇唱片
九：○○ 民間故事「七俠五義」
三○ 世界名著
十：○○ 轉播歌唱節目
十一：○○ 新聞報導
一○ 夜半奇談
五五 新聞・成績報告賽狗結果

麗的金台

七：一○ 新聞報導
二○ 海陸豐歌曲
八：○○ 潮州曲
九：○○ 新聞報導
二○ 街市行情
十：○○ 全套京劇
十一：三○ 潮曲精選
十二：三○ 潮語故事
四五 電影歌曲
一：三○ 潮語短篇趣劇
二：○○ 潮州曲
三：○○ 潮語廣播劇
三○ 現代潮曲
五：○○ 故事・評語
六：○○ 新聞・時代曲
四五 日日談
七：○○ 戲劇化小說
三○ 潮語戲劇小說
八：○○ 新聞報導
二○ 時代曲・潮曲
九：○○ 戲曲介紹
三○ 麗的夜總會
十：○○ 潮曲・小說
十一：○○ 新聞報導
一五 潮語消燈夜話「因禍得福」

麗的中文電視

九：○○ 挿花藝術
三○ 小蜂尼歷險記
十：○○ 麗的歌壇
三○ 英語長片
十二：一五 新聞及天氣
三○ 粵語長片
二：一五 Q太郎
三○ 名畫與畫家
三：○○ 人魚公主
三○ 麗的音樂會
四：○○ 新聞摘要
四五 俠聖
五：○○ 週末美點
三○ 心靈之歌
六：○○ 雄才偉略
七：○○ 世界新聞
三○ 百戰雄師
八：三○ 賽馬結果
九：○○ 星星會
十：○○ 今日新聞摘要
一五 香港經濟報導
二五 粵語長片
四五 摔角競賽
十二：一五 最後新聞

無綫電視翡翠台

十一：四五 卡通片
十二：○○ 蒙面奇俠片集
三○ 粵語配音日片集
二：○○ 快樂天地片集
三○ 音樂寶藏
三：○○ 地球保衛戰
三○ 香港足球大賽
五：○○ 平西將片集
一五 五虎將片集
六：一五 太空爭霸片集
四五 樂在其中片集
七：一○ 廿一世紀片集
三○ 新聞報導
八：○○ 無敵鐵探長
四五 電影介紹
九：○○ 新聞報導
三○ 花王俱樂部
十：○○ 法網難逃
三○ 名片精選
十一：○○ 粵語配音西片

今日來往班機

到港班機（星期六）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	舊金山東京	下午一時十五分
泛美	紐約曼谷	下午四時
泛美	紐約雪梨	下午六時十五分
泛美	洛杉磯東京	下午十時
西北	東京沖繩島	下午一時十五分
西北	西雅圖東京	下午十一時零五分
環球	曼谷	上午十一時十五分
環球	舊金山沖繩	下午十一時卅分
環球	紐約曼谷	下午一時十五分
環球	舊金山關島	下午十時廿分
英航	倫敦曼谷	下午五時五十分
英航	舊金山東京	下午七時卅五分
國泰	馬尼剌	上午十一時五十分
國泰	大阪台北	下午一時四十五分
國泰	東京	下午一時五十分
國泰	東京台北	下午二時廿五分
國泰	亞庇	下午二時五十五分
國泰	耶加達星架坡曼谷	下午三時廿五分
國泰	星架坡	下午四時二十分
國泰	漢城台北	下午五時四十分
國泰	福岡台北	下午八時五十分
國泰	東京大阪台北	下午十時
澳航	墨爾砵達爾文	上午八時卅分
澳航	倫敦新德里	下午六時廿分
澳航	雪梨馬尼剌	下午七時四十五分
澳航	東京	下午八時四十五分
加航	溫哥華東京	下午十時五十分
華航	台北	上午十時廿五分
華航	台北	上午十時廿五分
華航	星加坡吉隆坡	下午三時零五分
華航	東京大阪台北	下午三時卅五分
華航	大阪琉球台北	下午九時五十五分
華航	曼谷西貢	下午八時廿分
德航	佛蘭克福曼谷	下午九時
法航	巴黎金邊	下午三時四十五分
義航	羅馬曼谷	下午四時零五分
日航	東京	正午十一時
日航	東京	下午十一時廿分
日航	東京大阪台北	下午十一時四十分
日航	舊金山檀香山東京	下午二時三十分
日航	耶加達星加坡曼谷	下午四時五十五分
日航	倫敦曼谷	下午五時十分
日航	東京大阪台北	下午十一時廿五分
菲航	三藩市馬尼剌	上午十時四十分
印航	孟買加爾各答曼谷	下午六時零五分
印航	東京	下午五時
馬航	東京台北	下午二時五十五分
馬航	星加坡吉隆坡	下午二時五十五分
馬航	星加坡曼谷	下午二時五十五分
馬航	星加坡吉隆坡曼谷	下午八時四十分
瑞航	日內瓦曼谷	下午五時廿五分
越航	西貢	上午十一時十分
印尼	峇里曼谷	下午五時十分
泰航	曼谷	下午一時十分
泰航	曼谷	下午二時十分
泰航	東京	下午二時四十五分
泰航	曼谷	下午九時卅分
阿聯	開羅曼谷	上午八時
阿聯	東京	下午六時十五分
韓航	曼谷	中午十二時四十分
韓航	漢城台北	下午三時

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京三藩市	上午八時十五分
泛美	東京洛杉磯	下午四時廿五分
泛美	耶加達紐約	下午八時
泛美	曼谷紐約	下午十時十五分
英航	東京三藩市	下午四時
英航	仰光倫敦	下午十時卅分
西北	沖繩島東京	下午十二時四十分
西北	東京檀香山	下午三時
環球	關島三藩市	上午十一時十五分
環球	沖繩三藩市	下午三時四十五分
環球	曼谷紐約	下午四時四十五分
環球	曼谷	下午十一時廿分
國泰	台北漢城	上午八時卅分
國泰	台北大阪東京	上午九時
國泰	亞庇	上午九時
國泰	星加坡	上午七時
國泰	台北福岡	正午十二時
國泰	吉隆坡耶加達柏斯	下午二時三十分
國泰	曼谷星加坡	下午三時
國泰	西貢	下午三時四十分
國泰	東京	下午四時十五分
國泰	台北東京	下午四時
國泰	台北大阪	下午四時
國泰	台北東京	下午五時
國泰	馬尼剌	下午六時二十五分
國泰	馬尼剌	下午九時卅分
澳航	東京	上午九時卅分
澳航	馬尼剌雪梨	下午七時卅分
澳航	新德里倫敦	下午八時四十五分
澳航	達爾文雪梨	下午九時卅分
華航	西貢曼谷	上午十一時十分
華航	台北東京舊金山	上午十一時廿五分
華航	台北琉球大阪	上午八時正
華航	台北大阪東京	下午四時十五分
華航	吉隆坡星加坡	下午四時二十五分
華航	台北	下午九時零五分
法航	大阪東京	下午三時卅分
義航	東京	下午四時五十分
菲航	馬尼剌舊金山	下午二時
日航	台北大阪東京	上午八時
日航	曼谷星加坡耶加達	下午十二時五十分
日航	東京溫哥華	下午一時十分
日航	台北東京	下午一時四十分
日航	東京舊金山	下午三時
日航	[illegible]	下午四時四十五分
日航	東京	下午六時
印航	東京	下午七時
印航	曼谷加爾各答孟買	下午五時四十分
越航	台北東京	上午十一時五十五分
瑞航	曼谷日內瓦	上午八時
瑞航	東京	下午五時十五分
印尼	東京	下午五時卅分
馬航	曼谷檳城星加坡	上午十時卅分
馬航	吉隆坡星加坡	下午三時三十五分
馬航	台北東京	下午三時四十分
馬航	曼谷	下午三時五十五分
泰航	台北漢城	下午二時十分
泰航	台北東京	下午二時五十五分
泰航	曼谷	下午三時卅分
阿聯	東京	上午八時四十五分
阿聯	開羅曼谷	上午七時
韓航	台北漢城	下午一時廿分
韓航	曼谷	下午四時十五分

截郵時間

注意：下列時間是非掛號信件及包裹在香港郵政總局的最後截信時間，其他各區郵局的截信時間，將比總局稍爲提前。有關消息可逕向該等郵局詢問。至於掛號郵件的最後止截時間，將比該局信件的截郵時間早一小時。

今日（十六日）（星期六）

空郵

馬來西亞、印尼、西澳洲　信件上午十時　包裹上午九時
沖繩島　信件正午　包裹上午十一時
日本　信件正午　包裹上午十一時
星加坡、沙巴、沙撈越　信件下午六時　包裹下午五時
夏威夷　信件下午一時　包裹正午
義大利、非洲、埃及　信件下午二時　包裹下午一時
厄瓜多爾、科威特　信件下午四時　包裹下午三時
泰國、寮國　信件下午二時　包裹下午一時
菲律賓　信件下午五時　包裹下午四時
希臘　信件下午五時　包裹下午四時
荷蘭　信件下午四時　包裹下午三時
埃及　信件下午三時　包裹下午二時
印度、科威特、義大利、非洲　信件下午一時　包裹正午
委內瑞拉　包裹正午
南越　信件上午十一時　包裹上午十時
緬甸、荷蘭、比利時　包裹上午十時
法國、瑞士、德國、丹麥、尼日利亞、挪威、瑞典、英國　信件下午六時　包裹下午五時
迦納、奧地利　信件下午六時　包裹下午五時
澳洲　信件下午六時　包裹下午五時
紐西蘭　信件下午六時　包裹下午五時
印度　信件下午五時　包裹下午五時
美國、中南北美洲、加拿大　信件下午六時　包裹下午五時
南韓　信件下午六時　包裹下午五時
南越　信件下午五時　包裹下午五時
希臘、柬埔寨、義大利　信件下午五時　包裹下午五時
台灣、關島　信件下午一時　包裹正午
馬來西亞、星加坡、印尼　信件下午五時　包裹下午五時
本、墨西哥、牙買加、巴哈、日本　信件下午五時　包裹下午五時
西巴基斯坦、台灣　信件下午五時　包裹下午五時
荷蘭、委內瑞拉、巴哈　信件下午五時　包裹下午五時
菲律賓　信件下午五時　包裹下午五時
紐西蘭　信件下午五時　包裹下午五時
泰國　信件下午五時　包裹下午五時
非洲、亞丁　信件下午五時　包裹下午五時
黎巴嫩、塞浦路斯　包裹下午五時

明日（十七日）（星期日）

空郵

義大利、高棉、印尼　信件正午
中華民國、日本　信件正午
沙巴、納閩　信件正午
馬來西亞、星加坡、沙撈越　信件正午
泰國　信件正午
美國、中南北美洲　信件正午
夏威夷、墨西哥　信件正午
黎巴嫩、塞浦路斯、約但、叙利亞、蘇丹、共和國　信件正午
菲律賓　信件正午
澳洲、菲濟島、新幾內亞　信件下午五時
紐西蘭　信件下午六時
西巴基斯坦、非洲、亞　信件下午五時

平郵

日本　信件正午　包裹上午十一時
沙巴　信件正午　包裹上午十一時
沙巴、納閩　包裹下午五時
丁、荷蘭、德國、丹麥、挪威　信件下午六時
威、瑞典、尼日利亞、英國、瑞士、法國　信件下午六時
英國、瑞典、瑞士、法國　信件下午六時
南韓、越南、高棉　信件下午六時

明日平郵（休息）

大陸澳門截信時間

澳門　信件上午十一時半　下午二時半　包裹正午　下午六時
中國大陸　信件上午七時　下午五時　包裹正午

刊登廣告　電話七三零七零八

劫機事件發生奇蹟
爆炸客機竟無人喪生
一架波蘭客機，雖被强徒騎劫，意外觸發了土製炸彈，仍能幸運地安全飛回機場。

當客機在波蘭的卡拉成斯機場起飛，衝入蔚藍色的天空之際，竟然無人注意到坐在第四排座位的强健男子。這便是奇蹟的根源……他便是不受人注意的奧瑪。

一開始，他便有着不受重視的感覺。他曾警告他的同伴說：「不久後，你們便會聽到更多有關奧度夫．奧瑪的事。」他的話並不是無的放矢。

因為廿七歲的奧瑪，是一個危險人物，他曾因盜竊罪而數度被判刑。他有逃出波蘭，投奔西方的計劃。在西方，警方不會盤查他的案底。

多個月來，他一直在策劃着一項可能成功的計劃。現時，世界各地聽到奧瑪怎樣騎劫飛機，逃出鐵幕的故事了。

在此之前，已經有過很多騎劫飛機事件，但大部份失敗。不過，他有信心，與別不同。

飛機已經飛至五千呎高空。一個身材細小的金髮女郎，坐下奧瑪鄰近的座位，遞給他一包糖果時，機上「不准吸煙」的燈號未熄滅。

當他取出一排格力糖，用一小刀割着時，仍未有人注意他。他又拿出一個黃色的小四方盒。

奧瑪站起來，這是他首次被人注意，他敵印的聲調高聲道：「各位仕女們，我要求改變路綫飛往維也納。在那裡已有一輛汽車等着把我載往西德。我手裡拿着的是四百公克炸藥的小箱。那些曾在軍隊服役的人應該知道我的意思。它足以炸毀整架飛機。」

最初，乘客以為他是開玩笑，有些甚至不理會他，繼續向窗外望。

終於，有人看見奧瑪手中的小盒子有兩條電綫連着電池，開始知道他們的生命正操縱在他手裡。

一名空中小姐連忙拿起直通機師室的電話。當她告訴機師有關炸彈事件時，飛機突然發生輕微的振動——輕微得連大部份乘客也感覺不到。

但這次輕微震動使奧瑪失去平衡，他的手意外地觸到小盒的電綫……炸彈便爆炸了。

這是一次響亮而又令人刺耳的爆炸，跟着是乘客混亂呼叫，有些恐懼得互相擁抱，亦有些慌忙撲火焰。

在機師室，機長斯奧密克的第一個念頭是騎劫者甚至不給他接納其計劃的機會。但他隨即知道，飛機仍在控制中。

他緩慢而有技術地把飛機飛返卡拉成斯機場，而他的副機師局部地降低機艙的壓力，並打開一個窗門，以便濃煙飛出窗外。

在起飛後十分鐘，飛機於下午五時四十五分平靜地落在卡拉成斯機場。

這次奇蹟全部過程由奧瑪在法庭中揭露。雖然炸彈是在飛機上升之際爆炸，而機艙的主要部份已毀壞，但仍無人喪生。

奧瑪左手被他的土製炸彈炸斷，面部亦血肉模糊。

機場職員證實，奧瑪和其他男乘客在登機之前曾受檢查。但炸彈是由他的金髮同伴肯妮科拉在一袋糖果中偷運上機的，因為女性不受檢查。（家弘）

劫機人血流滿面，被押下機

世界新型間諜出現
蘇俄的秘密警察是有雙重任務的，它擁有三十萬人，而以九千人從事外國情報工作。

英特務費比爾

希斯政府的外長荷姆爵士，先於去年十二月三日繼於本年八月四日，寫信給葛羅米柯，伸訴在英國的蘇俄間諜的人數陸續增加。俄人懶得答覆。在一個特別厚顏的姿勢中，蘇俄宣佈他們打算遣派一個僅於三年前因向一個英國商人行賄，以窺收買軍事秘密而被驅逐出境的蘇俄間諜，出任蘇俄大使館的一等秘書，英國外交部的一個高級官員說：「我不應該說一個人不應作間諜活動，但在那種活動中也應該有限度。」在希斯，荷姆外相，卡靈頓國防部長，及內政部長毛寧的會議中，政府決定這大規模的驅逐。

多數的英國的盟國，表面上雖然緘默，卻暗喜倫敦的大膽的行動。但有些人在私下裏表示，關心蘇俄的反應。以多數的英國人來說，這個醉酒的叛變者案，使人感覺這頭獅子仍有吼聲。英國外交部，它的聲譽在過去二十年來已因鮑吉斯——麥克連——費爾比案而蒙污了，似乎洶沒無聞。曼徹斯特衛報微讚這行動，指出莫斯科不答覆荷姆的信，「顯示比較不禮貌更重要的某些事情。它表示一種苛責的信念……我們將接受兇悍的行爲態度。」

不是每一個人都同意這樣的說法。前任工黨政府外相史超域說，這驅逐造成了太大的「潑水」。有些批評者伸訴，保守黨企圖破壞擬議的歐洲安全會議，蘇俄希望通過這會議以贏取西方對東歐現狀的承認。事實上，英國的行動似乎深慎的計準時間，以避免損害這個會議。英國人等待四強柏林協定去月簽字後，與及在歐洲安全會議之前採取行動，因這會議不會在一九七二年中之前舉行的。

蘇俄的反應是逐漸加劇的。當有些報導指蘇俄大使館的官員——包括蘇俄大使館的十一名參贊中的九名，以及它的十二個秘書中的五個——開始檢拾行李和取消牛奶訂單，它發動一個報紙運動。〔真理報〕指摘倫敦「女巫的打獵」，並說英國情報部使用英國商人，遊客，新聞記者及科學家，在蘇執行它的「罪過的目標」。在莫斯科，一九六三年投奔蘇俄的費爾比，指出二十名英國外交官員為英國情報人員，主要的駐在中東。

費爾比的辦公室現設於莫斯科中心區的蘇俄國家安全委員會總部。沒有徽號或旗幟以表示它是蘇俄秘密警察的堡壘。它們前設有第一個蘇俄秘密警察德薩辛斯基的大雕像，他曾轄警察以迄一九二六年去世為止。在同一建築物內，有盧補揚加監獄，政治犯初步被囚於該監獄；在他的小說「第一個圈」，索力山大．蘇爾辛尼辛描寫獄卒們互相警告，他們是在監護着「一個囚犯：「一個囚犯，永遠不許與另一個囚犯接觸，永遠不能有舒適或支持。」」

當然，蘇俄秘密警察有雙重的作用。在國內，他們從來沒有如史達林時代那麼忙的。當年他們要組織及執行整肅以及管理勞工營。今天，這個機構的頭子是五十七歲的安德洛波夫，一個布里什紐夫的親信，很清楚的是黨的政治集團的嗡員。一個身高六呎的硬漢，安德洛波夫在駐匈牙利大使任內，於一九五六年暴動時証明了他是兇悍的。

他鼓勵一個匈牙利代表團在布達佩斯與高級蘇俄官員們商討俄羅斯軍隊撤退事；兩天後，當解決快將達成，當時的蘇俄秘密警察頭子施洛夫，突然率領一隊特務份子拘捕叛徒領袖們，許多後來被處死。一九六七年，安德洛波夫成為了秘密警察的頭目，蘇俄武裝部隊以外最可怖的權力機構的主子。

雖然大批的放逐和謀殺已成過去，秘密警察仍是可怖的權力。安德洛波夫的職責，等於美國中央情報局首長，聯邦調查局局長，及特務組織首長羅萊的合而為一。他的經費預算是沒有公佈的。他指揮着保護蘇俄領袖集團的三十萬人的一個軍隊（以及刺探代表其他人的派系的情報的間諜），設法以一個八萬政治員的網，使軍事單位的思想保持「純潔」，消滅國內的離異份子，保衛工廠、鐵路、機場及邊界哨崗，並管理監獄和地方集中營。它監視着數以百計的在莫斯科的外國人；有些時候，甚至毀壞美國駐莫斯科大使館的官印——這事是美國於一九六零年U二型機事件期間發表的。

所有這國內保安工作都操諸蘇俄國家安全委員會的第二主要部門手裏。這機構的海外情報活動的核心，是第一主要部門，他們的職責等於美國的中央情報局。它的頭目以前是——現在或許仍然是——亞力山大、沙加洛夫斯基。他現在已是七十歲，而華盛頓專家們猜測他或已退休，但他們不清楚和不知道誰會繼任他的職位。㈠

科學家試鑽南極岩層
在千餘呎厚冰下面
冰帽下層是否會溶化，與及南極的鳥類是否會滴滴涕影響等，今年也開始進行研究。

今年這個南極夏季中，一支由十四位國際科學家組成的探測隊，要走過南極洲上古怪乾的燥盆地，尋取鑽入大陸深處的地點，進行人類首次深鑽入南極冰層之下的巖石層中去的試驗。

這些乾燥的盆地，位於南極的美國主要科學據點麥克莫岡站以西約六十哩處，是被千餘呎厚的冰封掩的異變地形，由於科學家尚未完全明瞭的原因，這些盆地中沒有積雪。

日本、紐西蘭和美國科學家組成這支乾燥盆地鑽孔工作隊，希望對南極大陸的形成，以及南半球冰川的歷史，多得一些綫索。

近年來，深入鑽孔工作提供的資料，乾變了科學家對地球及其歷史的看法。其中最重要的收穫，來自深海鑽孔工作，是由美國國家科學基金會支持進行的海底鑽孔取標本的計劃。

今年在乾盆地上進行鑽孔的科學家們，要在凛風掃掠的盆地上，搭起營帳進行研究。他們將乘海軍直升機進行地磁力研究。預期明年開始進行深達二千呎的探鑽工作，全部工作將展延多年，而且會有其他國家的科學家參加。

今年在南極洲開始進行另一項重大國際合作計劃，是研究遮掩大陸百分之九十八的巨大冰層，看看它竟是增是減，抑或是在平衡中。這冰帽中所含的水，相當於全世界淡水供應總量的八成。澳洲、法國、英國、蘇俄和美國所進行的工作，都與此有關。這些國家的科學家們要在南極洲飛機送到實地去，從冰帽中鑽取標本，同時測錄重力作用。一九七一——七二年夏季中，蘇俄和澳洲也要進行步行探測研究。他們和法國一樣，一路上要設立無數標誌，以便測定在這十年為期的計劃中，冰的移動情形如何。

參加美國南極研究計劃的，有來自全美各地的科技人員二百餘名，在今後幾個月內，要留在南極洲工作。美國在南極進行各種活動，全由國家科學基金會負責。

國家基金會同時資助進行科學工作的物資給養活動。美國海軍支援部隊擔任運送人員，供應科學站給養以及建造和修護各種設備工作。海岸巡防艇的破冰船碎開厚冰，使給養船可以前往南極大陸。破冰船也是科學研究浮台。

美國科學家和海軍人們，要在南極半島基地一望無際的雪原上，建立南極第四個全年可用的科學站——西倍爾站。這站定名用以紀念已故的保羅．西倍爾博士，他在作童軍時，參加一九二九年由拜德海軍上將領導的第一次探險隊，前往南極。後來，西倍爾協助指導美國南極研究工作幾達三十年之久。這科學站是研究上層大氣圈的兩極天綫，作此種研究之用。他們要在雪上建起長十三哩的兩極天綫，作此種研究之用。

四位越冬工作的科學家，把像小貨車一樣的單位接連，組成一個小型現代化科學站，供生活和工作需要。

在南極洲西部的拜德站，歷史悠久。本季中不列為全年可用的科學站。原來的拜德站，是美國在一九五七年時為「國際地球物理學年」建造的兩個內陸站（另一個是南極站）中的一個。它逐漸浮離，被所承受的冰的重量所壓毀。

新拜德站是在一九六一年時建造的。先在冰中挖出冰隧道，再加上波紋金屬拱架頂作屋頂。冰隧道的不斷變形，有一天會使該站毀壞。同時，由於自動化無人觀測台的發展，使人們覺得不必再維持有人居留的全年設備。

本季中將有一個自動化無人實驗室運往麥克莫岡站去，測試它的各部設備。它可以增加在遙遠地點收集的科學資料傳送量，減低收集資料成本，減少工作人員的艱辛生活。

美國陸軍寒冷地區實驗所的科學家們，將在南極放沉一個鑽探熱探針，通過九千五百呎厚的冰，到冰帽下的岩石面上去。探針在科學家控制下以所定的速率溶冰下降，它的感覺器會把不同冰層的資料傳送上來。這研究還可以知道冰帽其底處，是否因為本身的壓力，摩擦，以及地球轉來的熱而在溶化之中。

在麥克莫岡站中，科學家將研究某些魚類何以在近海水都會結冰的嚴寒中，能夠適應而生存。這些魚類血液中有叫作「糖蛋白」的成份，顯然防止牠們凍死。糖蛋白或許可用以保存生物組織及紅血球。

科學家們在研究地球上普遍的污染問題時，將到南極去研究「滴滴涕」以及氯聯苯類對南極鳥類的影響如何。

最新的服務機構備忘公司

他坐下來吃早餐。一切似乎是够正常的。或許那塊烤麵包烤得濃一點，而雞蛋煎得太熟。但不要憂慮，那末，去工作吧。但在工作中，他開始想到某些事情。他的妻子今朝似乎有點不滿意。等一等——今天是甚麼日子？噢，慘！今天是她的生日！或許仍有時間去買一束鮮花，或者買一盒朱古力——但怎樣解釋今天早餐時不提及呢？

但是，男人是善忘的，特別是那些家庭的紀念日子，但多數女人也開始忽視生日或結婚紀念日。

英國有幾間公司，提供提醒紀念日的服務。在西德的多特蒙德，一間名叫「記憶局」的公司，提供專業的記憶服務。顧客們把一張家人生日，週年紀念日，及其他事情的名單，交給這公司，它會於那些日子到來前兩天，給他一張備忘錄。

兩年前，一位離婚法庭法官柏加，決定丈夫忘記妻子生日不算虐待。他說：「這發生於太多的家庭。」他拒絕給一個三十歲的米杜息家庭主婦以丈夫善忘為虐待的理由的離婚——但他根據通姦理由而准予離婚。

如果一個人沒有那種記憶力，他必須謹慎。但購買提醒服務似乎是不好的。他的妻子或許不喜歡他依靠一間商業公司提醒他注意她的生日。如果他不讓她知道他光顧這種服務，她會對他所收到的神秘的信發生懷疑。

記者冒險進伊京傳奇
搶先採訪政變新聞

深夜，我返回住所，就在此時，電話鈴響，原來中東航空公司通知，有一班機獲准飛往巴格達，將外國難民載走。我獲得消息，精神一振，立即撥電話到該公司要求定位。一名職員表示，祇要我持有入境簽証，定位不是一件難事。我知道如果我稍一猶豫，便會失去良機，雖然我沒有入境証，但我在電話中告訴他這不成問題。

收綫後，我立即打開櫃桶，翻出了一疊舊護照來，這種舊護照中，起碼有一打以上，在這些舊護照中，有幾張是有曾經使用於伊拉克入境簽証的，其中有一張，是一年前簽署而未用過的。

四小時後，我又重新到機場。同業已經擠滿中東航空公司的櫃檯，希望拿得機票。我穿過人群，到兩名職員面前，遞出護照與及航空信用咭。該兩職員仔細的檢閱我的文件，這時，我的呼吸似乎突然停頓，我緊張得祇在心中暗自禱告，希望能够購過。大約十秒鐘，祇有十秒鐘，我已覺得非常非常之久。兩名職員終於將証件遞還，同時交給我一張機票。至此，我才敢重新吸一口大氣，謝天謝地。

其他記者，幾乎不相信自己的眼睛，直到他們看我拿着機票，才個個都目瞪口呆。他們發夢也不知道我會有這麼大的本領，能够弄到一張護照，乘第一班機去巴格達。

立即乔去移民處，我的証件又再次遭受檢驗，但他們亦在我的証件上蓋了印。

當我上機，天還未亮，四週仍然一片漆黑，環顧左右，祇有我一名乘客。兩小時後，飛機在巴格達機場降落，我又到入境處再辦手續，三名伊拉克警察用銳利的眼光向我凝視，然後像驗屍一樣檢查我的証件，最後，一名警員[illegible]的提起一個印，在文件上蓋下，至此我才確實准在巴格達停留。

步出機場，很幸運地有一輛破舊的士。我跳上來，司機沿着底格里斯河開入城，途中，我見到很多民兵，手持機槍，頸纏「國民衛兵」的臂章，在路口把守。途中，我曾五度被那些民兵拖下車，用槍指着我的鼻來盤問，我以爲他們會扳動機掣。

最後，終於在革命軍的總部停下，我說明身份，獲得革命軍的高級人員熱誠接待。他們帶我到卡遜的總部巡視，又讓我在電視上看到卡遜處決的情形。電視鏡頭是對正卡遜和他三名侍衛，然後槍聲一響，他便一齊倒下。這鏡頭令我畢生難忘。

我所遭遇的另一難題，便是將無線電通訊系統修妥，拍發消息，幾經辛苦，說服一名修理員將它弄好。

下午二時後，全城戒嚴，所有街道眞是靜得可怕，如同死城。

六月十一日星期一看到我那張報紙頭段新聞，標着：「伊拉克叛變以來第一名記者在巴格達實地採訪。」眞是心花怒放。

直到星期三，我才收拾行裝，預備離去，而近百名記者，才蜂湧到來。有幾名行家氣憤將我揪住，吶問：「你這雜種，用甚麼詭計搶先混入來的？」我當然不會給他們答案。

當我返抵貝魯特，編輯在長途電話中亦向我提出同樣的問題，我回答：「我對阿剌伯人的數字寫法有深刻認識，我有一張偽入境証，簽發日期為一九六二年一月，我用同一樣的綠墨水，將日期改為六三年二月，就是這麼簡單一回事。」（下）

廿號晚開演　十八號開始定票
院期珍貴　限演七天　機會難得　港九台北一致成劇
三百萬可觀　胡章釗報導劇情
麥炳榮　鳳凰女　賽麒麟　任冰兒　劉月峰　羽佳　南紅　梁醒波　李香琴　關海山
廿號晚演兩大名劇　★★★先演：珠聯璧合劍為媒　續演：琵琶山上英雄血
廿一晚先演：南國佳人朝漢帝　續演：琵琶山上英雄血　同晚劇名一晚不同
——流中西音樂拍和——
折子大戲採精擷華！兩齣名劇一晚睇埋　票價

尚有戲院廣告刊在第九頁

今天獻映
白看不厭恐怖片鼻祖　波蘭斯基傑作
一代性感絕星　莎朗蒂　生平最佳傑作
張師捉鬼迷奇子！天，妖鬼！女，然心！越看越恐怖！提防嚇破膽！
THE FEARLESS VAMPIRE KILLERS

破釜沉舟　死纏爛打　請早定座

導演：李曆華　石洪
新樂　新都　京都　英華　英民　國泰　新舞台
又滿九院映
不講武功招式　觀衆自然識貨
潘迎紫　領銜主演
陳鴻烈　客串主演
江彬　領銜主演
HELLFIGHTERS

紐約大一界
今天四場獻映　特別時間　12.00　3.00　6.00　9.00　優待不加價
占士甸　洛赫信　伊莉莎白泰萊　合演

連獲兩屆金像導演　最新印本七彩片　佐治史提芬　傑作
劇力萬鈞　氣魄雄渾無比　鼓舞你的勇氣　緊扣你底心弦

今晚午夜場
新樂　新都　英京　英華　國民　新舞台
影帝歌王　影后歌后　攜手合作　不同凡響
導演　姚鳳磐
新影公司四週年紀念鉅獻　影業有限公司發行

書士槍戰刺激大名片
武俠巨星　尊尼加哥　威風八面傑作　特藝七彩　大銀幕
打仔格鬥，拳脚搏殺

今晚午夜場　十一點半
新北樂聲　新河聲　大宇公司出品
下期九大戲院聯映
亞洲影帝　柯俊雄　林嘉　領銜主演
姚蘇蓉
導演：楊道
男人禁地，色香味全，單身女郎，丈夫有術。
製片　楊秀山

今晚午夜場　明天早場　特別再介紹

Big Jake
美藝公司　一「小人物」後巨獻
信壯保證最佳動作片
尊榮　聯合主演傑作

SWORDSMAN AT LARGE
今晚十一點半再映一場

工商日報工商晚報分類小廣告，效力大，收費廉，電話七二九三零七或H七三七零八接洽。

一夫當關內容空洞 打鬥乏味編導失準

幕前閒話

・一聽・

「*」離開了邵氏的導演徐增宏，近來甚少有作品在本港上映，「一夫當關」是他在台灣所編導的新作，這邊得王羽掛頭牌，本來料想是會有點賣頭的，但結果，令人甚爲失望，本片成績之劣，令人不敢相信是徐增宏的作品。

徐增宏過去所執導的電影，以情節緊湊，氣氛迫人見稱，但「一夫當關」的劇本，却是空洞無物的，情節結構鬆散，沒有條理，故事原本敍述一群以王羽爲首的俠客，營救張冲飾演的岳飛，情節甚爲簡單，枝節亦不豐富，看得頗爲乏味。

本來，這類舞刀弄棒的國語片，最主要的還是打得燦爛，教人看得過癮，但「一夫當關」中的打鬥，跟王羽早期在邵氏露頭角時所主演的差不多，一人衝入數十人的包圍中，亂斬亂殺，餘人紛紛倒下，主角身中數箭數刀不死，其他人則一刀沒命之類，已難引起觀衆興趣，加插的雜技表演，亦係靠剪接幫忙，沒有新頭之處。

本片還有一處令人反感的地方，就是漏洞太多，如徐楓等所坐的小船，很容易便看到是用摩托推動的，劇本的不合理處，更不用說，甚至色彩的控制，亦未及水準。

本片除了王羽打鬥搏命可取之外，其餘實沒有甚麼可觀，這不過是一部未及水準的武俠片而已。

幕前閒話	
*	不必看
**	可以看
***	還好看
****	很好看
*****	極好看

不可不知

翁倩玉在日療肝病 月底可能隨片來港

本報駐台記者司馬芬

台灣影圈最近傳說能歌善舞的翁倩玉，得了絕症，消息傳出，頗使不少友好驚訝，唯翁父却向記者闢謠，他說：倩玉得的是肝病，並非絕症，正在日本治療休養，月底可望痊愈出院。

翁倩玉得肝病，倒是確實的，一般友好，對她得這種病，也早在預料中，因爲，她實在太忙，一回日本，一回台灣，台日之間，常常來來去去。

在日本，除上電視表演外，還替電影界拍片，到台灣，也是拍片上電視，經常熬夜，怎會不熬出肝病來。

有人說她台日之間如此忙碌，是要錢不要命，其實這是過份的諷刺，從小她就喜歡歌舞，完全是興趣關係，如果她沒興趣，父母也不會贊成她走這條路。

不久前，又傳她在日本有了男友，翁父笑說：造這種謠未免過份缺德，他的女兒僅有十七歲多，涉世未深，根本不懂交友戀愛，如說與三四友好在一起玩，那是有的，玩就說是戀愛，那是過份！

此妞過去在日本，是家喻戶曉的紅星，擁有不少基本觀衆，這兩年替台灣中影拍片後，紅上加紅，因而台日之間，都非常轟動叫座。

她與中影曾簽了四部片子的合約，已經拍了「小翠」、「萬博追蹤」、「真假千金」三部，還差一部，年內中影會請她拍一部，故事有了，正由該公司製片部經理張法鶴在編寫劇本。

下月她來港隨「真假千金」登台事，中影最近與翁父（翁炳榮）頻頻接觸，原則上沒問題，月底如能出院，她一定會跑一趟香港的。（九月廿二日寄）

今日電影

戲院	片名		評級
利舞台	鬼馬賊狗公	（西）	***
豪華	金鑊野女郎	（西）	（未評）
樂聲	一夫當關	（國）	*
京華	第二春	（西）	**
東方	破膽江湖奪命槍	（西）	（未評）
紐約	巨人	（西）	（重映）
京都	血濺魔鬼城	（西）	（未評）
新都	搏命	（國）	（未評）
總統	天師捉妖	（西）	（重映）
娛樂	鳳飛飛	（國）	（未評）
麗都	尋母十七年	（國）	（未評）
東城	冷面小金剛	（西）	（未評）

娛樂

歌星廖小璇 前程極燦爛

紅歌星廖小璇，年青貌美，有「玉女歌星」之稱，歌聲很甜，一般周郎都說她嗓子好，唱來別饒韻味而且台型表情隨着歌詞內容作出相應表達，聽過廖小璇唱歌的聽衆，想也不能否認，廖小璇的崛起歌壇，是她於一九六九年獲得了本港歌唱冠軍，給人刮目相看，同時她也是有名聲樂歌唱家鮑僖莉的得意弟子，所謂「名師出高徒」，是必然的道理。廖小璇自獲得歌唱冠軍的榮譽時起，很像受到人們對自己給予無比的鼓勵，但她並不以此自滿，更不絕的向歌藝方面努力鑽研，以求百尺竿頭更進一步，這是她掌握了成功的鎖鑰。

多年來廖小璇經常在那些著名的夜總會及電視螢光幕上露臉，予人們對她的印象，也特別深刻。

最近，她給風行唱片公司主持人鍾錦沛君邀請下，替該公司灌錄了一張名「花好月圓」的長壽唱片，由於暢銷的緣故，接着又繼續請她合作，所以廖小璇目前是一位大忙人似的。這樣看來，說她是一顆前程燦爛的歌星，並非虛語哩。

廖小璇與金秀賓、劉亮華，鵠立在一宴會中。

何莉莉另有一番韻味

何莉莉在「鳳飛飛」試片招待會中，穿着一襲民初裝，梳了髻，配上一條紅綾巾出席，令人耳目一新，而且另有一番韻味。

不祗耳目一新

男男女女，非色情片

「男男女女」，是一部包括四個與性愛有關故事的影片。是以色情爲題材而非以色情娛觀衆的影片，也可以說是一部性愛教育影片。

是另有一格，娛樂性豐富外，更且，富有教育意義。

因此，香港片商看過之後，紛紛爭奪映權，如今，終於給安排在新舞台、新都這條院綫上，映期也定于下月初。

黃堯新作映期近 可惜茵茵要赴星

黃堯所精心編導的那套「我爲你痴迷」，昨天終於全部撥妥，A拷貝已出來，有關人士看後，一致認爲，這是一套娛樂性相當豐富的青春派片，估計必爲一些青年們所喜看。

這套青春派電影，可以說是一套大堆頭製作，主要演員，是有鄧光榮、金川、林松義、石修、胡茵茵、胡金蘭、森森、郭曼娜、黃莎莉、鍾可嘯、顧文宗外，客串上陣的，尚有李成德和香港一流模特兒許珊等。

「我爲你痴迷」，片名雖然與一首流行曲名相同，但故事內容，

本來，黃堯希望胡茵茵能在這套片上映之前，到電視亮相，可惜，「長江」公司已經安排好，胡茵茵在這套片上映期間，給派往星馬隨片登台。胡茵茵爲此，也表示遺憾。

正如她自己所說：「這是我離開國泰公司，第一套在外間拍的片，我是非常渴望觀衆們對此片的反映的。」

從這套片中看胡茵茵，預料她的演出，更爲喜愛她的觀衆歡迎。

森森與金川，在「我爲你痴迷」中是一對情侶。

銀海微芒 我的情人排十一月 楊愛怡行正賺錢運

長江影業公司組成後，雖是拍了「我的情人」、「財色驚魂」、「劍」三部片，後兩部已爲老細楊斐怡賺了很多錢。

想不到吧，楊斐怡當國泰機構總經理時，所拍的片子，未能賺錢。當他離職，脫離了「打工仔」的身份而改爲「大老細」出現時，運道轉而好了，怪不得算命先生說他生成了一條老細命。看事實，算命先生的話，不無道理。

「我的情人」一片，可能會排於十一月份推出。而剛開拍的「天若有情」，則排好了聖誕節期。能取得聖誕節這個好期，預料那兩部片必定賣錢。

除了自己拍片外，楊斐怡對於代理發行其他獨立製片公司的片子，興趣也極濃厚。因爲代理發行的錢賺來較爲容易，用不着擔甚麼風險。

日前，第一影業公司出品的新潮文藝片「先生太太下女」試片時，來了很多聞風而至的行家。

因爲此片，不愧稱爲新潮，而「有味」鏡頭之多，之大膽，也開國語片先例。丁善璽所執導的多部片子，想不到這部片的處理上，和他過去所執導的完全不同。至於此片演出的楊帆、夏凡、秦蜜演技的靈活，自然令我們印象一新。尤其是初上銀幕的模特兒王冰冰，她不但有曲綫玲瓏的身段，演技的「放」，作風的大膽夠「爽」，更是比其他肉彈女星尤有過之。

能夠使一個未拍過電影的女星，能導出如此的演技來，這一點得歸功於導演丁善璽了。

爲了這部片的上映，多一些吸引人的宣傳。本月十五日王冰冰會來港，屆時她那美豔的胴體一定會跑進滿影記者的鏡頭裏。

密鑼緊鼓 王冰冰人體造像

台灣著名模特兒王冰冰即將來港，爲「先生太太下女」助陣，將舉行「人體造像」，讓攝影記者大開眼界，何如令觀衆飽餐秀色。

翁倩玉在「真假千金」中。

星星小記 ・星星・

王羽關心一夫當關 長途電話詢問影期

王羽從台灣打了個長途電話給徐增宏，問及「一夫當關」的映期，對這部片，王羽是非常關心的，因爲，王羽知道，這是徐增宏自資拍攝的影片，當徐增宏開拍這部片的時候，特別騰出映期，拍攝王羽這一部片的，何況，徐增宏爲了王羽主演的影片，能夠有更好的票房紀錄，徐增宏特別讓出了中秋節的片期，以免王羽主演的「黑白道」和王羽主演的「一夫當關」打對台，結果，「黑白道」創下了六天破百萬大關的紀錄。

王羽知道這個消息之後，心裡極爲高興，那天，拍完了李翰祥的「狂風沙」，便立即邀了這部片的龍虎武師和田野等人，到酒家去飲酒慶祝一番。

那天，王羽花了大約一萬多元的台幣，不過，以王羽今天的收入，花一萬幾千，那是不成問題的。

王羽在拍「狂風沙」的同時，又要抽出時間，爲嘉禾開拍「戰神灘」，這又是王羽自編、自導、自演的一部影片，這部片的故事，他是非常喜歡。

「一夫當關」已推出公映，這部片的主演是王羽和徐楓，另外還有張翼、張冲、田野、陳鴻烈等人，卡士是非常大的，可以說是集中了港台第一流的武俠片明星。

王羽在這部片中，最出色的一場打鬥，就是救出了飾演岳飛的張冲，以一人之力，抵禦數百官兵，這一幕，王羽可以說是施展了渾身的解數，光是這一幕，便已經值回票價了，在王羽主演的影片之中，打得最劇烈，最燦爛，要算是「一夫當關」這一幕了。

今天四場獻映 特別時間 12.00 3.00 6.00 9.00
華納公司最新七彩印本 皇牌巨片
巨人 GIANT GEORGE STEVENS
占士・甸 洛・赫信 伊利莎白・泰萊 合演
優待觀衆不加座價
麗宮 今天五場最後
春光盡洩 嘉露琳・貝克主演
明天五場 鐵騎士
今午夜場三院獻映 神秘電影

滿！五場請早
泰利・薩華拉 史提夫・麥法蘭 ……
血濺魔鬼城
鮮血熱血交流！呼號殺聲起井！
七彩鉅幕兒童不宜
京都今午場夜晚場 真假千金

每天五場 加開十二點半
羅拔・李察 碧・嘉露 合演
畢蘭加士打 LAWMAN

金門四場獻映 今早場11.7
何莉莉主演 鳳飛飛
今午夜場三院獻映 鬼門太極

百看不厭恐怖片霸 今午夜場 搏殺大綁票

今天盛大獻映 加開十二時半早場
美國國際公司冶艷奇情香豔巨片
費彬主演 年來最刺激動作片 兒童不宜
冷面小金剛

今明五場 美國國際影片公司 巨型戰爭片
哈妮・岳陽 領銜主演 尋母十七年
夏台鳳 湯志偉 陳莎莉 祀寶兒 主演
他有三個爸爸 他有五個媽媽 他却無家可歸
明早11點正 小野鹿
即日五場放映 台灣出品超級歌唱倫理大悲劇

今天五場週末請早
嘉禾公司七彩武俠行片
王羽絕招 本片在 徐宏增 編導
王羽 徐楓 主演
今晚兩院 午夜場 單身女郎

第三週 今明五場
愛德華・羅賓遜 合演 最後皇宮五場
靈慾相通 姊妹花！ PERCY 明大映

優待學界 一律二元四角
和狄尼家合實笑！全部七彩 今明五場
西部小英雄！ 公狗賊馬鬼

滿！今天全綫五場
徐增宏 新編導作 王羽 徐楓 張翼 陳鴻烈 張冲 客串主演
大富闖 The Invincible Sword
今晚三院午夜場 明早十點特別介紹 鬼門太極

今天四場 七彩武俠打鬥
搏命 江迎 潘冰 陳烈彬 主演
今早十一點 不敢回家的少女
今晚五點半 蜘蛛精

今天五場 十二點半正場
邵氏武俠巨片 鳳飛飛 何莉莉 南宮勳
今早11點西片 金色的夏娃
今午夜場 蕭十一郎

今天五場 十二點半正場
七彩倫理大悲劇 尋母十七年 恬妮 岳陽 夏台鳳
今早十點半 神笛丐俠
今午夜場 真假千金

今晚映 女性的秘密
今天續映 一夫當關 王羽 徐楓 張冲 主演
出生入死 橫掃千軍

今天五場 嘉禾公司武俠巨片
搏命 動作武打嘉禾
今晚午夜場 真假太太

今天三院盛大聯映
王羽 徐楓 領銜主演 張翼 張冲 陳鴻烈 客串主演
嘉禾發行 奇幹出品
鬼門太極

今天五場 武俠打鬥動作巨片
一夫當關 王羽 徐楓 張翼 陳鴻烈 張冲 主演
編導：徐增宏
今午夜場 大逃獄 卻德斯拉格主演

工商日報 分類廣告

銷數廣 效力大 收費廉

每段 大字四個 小字卅四 每天三元 上期收費 不折不扣

凡涉及法律性廣告，請携同身份証來本報辦理刊登手續。

洽刊處

(一)中區威靈頓街利源東街八號地下
電話：二五四九五・二二式八三
(二)灣仔分城街十八號本報廣告部
電話：七二九三零七・七三零七零八
(三)彌敦道壹零零號東英大廈式零壹壹室記租務處
(四)旺角彌敦道七五六號B地下(太子道口)
(五)油麻地上海街三壹九號老實公司
(六)九龍城周生生金行(太子道四三式號)
(七)青山道周生生珠寶金行有限公司(青山道三式六號)
(八)油麻地周生生珠寶金行有限公司彌敦道分行(彌敦道式式壹號)
(九)旺角周生生珠寶金行有限公司(上海街六三壹至六三三號)
(十)深水埗周生生珠寶金行有限公司(大埔道四七號)
(十一)佐敦道周生生珠寶金行有限公司(佐敦道四七號L)
(十二)紅磡周生生珠寶金行有限公司(蕪湖街九十至壹零壹號)
(十三)荃灣周生生珠寶金行有限公司荃灣分行(青山道)
(十四)元朗周生生珠寶金行有限公司(大馬路壹號E)

租售

灣仔瓜士

高息舖位廣樓出售
接洽處：
中環怡和大厦146號室電話：230589

九龍官塘興順洋樓廉售

九龍官塘輔仁街82號地點價廉平三千萬元售價三千萬。中九起分期接洽怡和大廈146室電話230589九龍本大廈

吉樓租售

旺舖出售

洋樓廉售

石屋租售

特平樓

二樓後座

唐樓吉售

大單邊交吉

工廠租售

唐樓出售

荃灣洋樓

交吉樓賣

商住式樓

唐樓出售

吉樓出售

吉樓出售

四樓出售

石屋平賣

工場舖面三百餘尺平售

招租

城南道46 48 相連舖位 另有閣樓位

官塘洋樓

上環旺舖 (香港)

尖沙咀旺舖廉租 (九龍)

吉舖招租

洋樓招租

旺舖招租

小舖面

尖沙咀舖

工場出租

洋行招租

正平大廈

工廠平租

廉舖貨倉

吉樓招租

出讓

貨倉

舖面出頂

徙置工廠

小舖廉讓

出國樓讓

徙置工廠

狗子女

旺舖招頂

農場招頂

下列各號信箱現有信存在本報廣告部，請携帶廣告收據到灣仔分城街本報領取，如先聲明者，則請到中環利源東街八號地下本報中區辦事處領取。

仔
363 368 372 373 388 392 394 400 404 405 406 407 408 417 418 419 420

聘請

香港中文大學

人人樓請

教員校工

半工讀生

五金製品

龍子行聘請

餐室女收銀

櫃面收銀

香港中文大學

請女職員

徵聘校對

足頭後生

女練習生

花王看屋

首輪戲院

聘請司機

見習文員

請送貨員

請什役

請見習生

誠聘職員

無綫電行

招請

350女傭

時裝女收發

請管理員

請女傭

製衣廠招請

誠聘

半工半讀

半工讀

司機送貨

待聘

七百元請練習生

請時裝助手

幼稚班小

出路佳音

西藥工讀生

聘請育嬰

稅帳

港區補習

專科補習

港大預科

改良工業出產品注意

尋訪

訪恩人

尋梁月有

徵求

收購毛彩

徵求婦女

免費贈閱

徵求女友

婚姻

彌敦道298號華豐大廈2樓J 裕華樓上K313409

經政府登記 佛教衛夫人 准介紹婚姻

遺失

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失啓事

商業

聖誕咭月曆 最新款多 精設心計

12張套裝 精美名畫月曆
大量供應・零售批發
一雅文具製咭公司
中區士丹利街58—64美德大廈
送貨電話：H二三六三八二 H二三八五三七

移民 升學與美國加拿大 星馬泰印尼越南

日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留
航通旅行社 ①九龍彌敦道旺角廖創興銀行大廈六樓602室(電梯按5字)申請中英護照電話K847584 K808513
(歷史最長規模最大職員最多經驗豐富辦事迅速有效)

冷氣雪櫃

中華民國護照 星架坡 入境簽證 特快 代辦

日本韓國 星馬泰越南印尼
電約到府洽辦 德輔道中環球大廈202室 永安旅運社 電H456561

修理電視

國際冷氣工程

平錶發客

聯興錶行

中華民國護照 印尼越南簽證

日本新加坡菲律賓簽證歡美包機東南亞台北東京特價票
海事旅運社香港皇后大道中74號皇后大廈807室電話H229338 H245296

捷榮車行

比國臭丸

萬能角鐵

追債

打字機賣

台灣客

西裝

修一專一電視

忠誠服務絕對可靠
旺角K九三九七三

百葉窗簾

新亞電視公司

彩色月曆

雪櫃 噴油

修理 買賣 打字機

代客燙金 最新聖誕咭

張鶴記椰子店

九龍深水埗基隆街二三九號門口牌檔

平打字機

直接來貨 新機$155起 電動座檯
直接發售 舊機$80起 手提新舊
九龍港通平 五年保用 式齊貨
免費教打字送文件袋
香港文儀器材行
亞皆老街54號五樓萬邦樓上K889478
假期照常 9.AM—7.PM

承接貸金

建築泥水

漏水

汽車顧 大食汽車

買車

貨車平沽

招生

打字

三立案 香港商科語言書院 安德烈博士主理
旺角彌敦道607號新興大廈三樓・電858110

函授郵貿 25元

英婦

旺角彌敦道607號新興大廈三樓・電858410
旺角彌敦道593號廖創興銀行大廈五樓・電859364

德信烹飪學校

專科大師五位長駐灣仔下列師傅
粵菜 西餐 燒烤 點心 配酒
(電話索取簡章 免費寄到)
彌敦道477號二樓榮基電話K909062
校長：鄧之 F.CF.A.LONDON

古玩電鍍

廣告美術

英人教授

謝潔教攝影

電鍍

學中文打字

香港商科語言書院

安德烈博士主理・招各班日夜班・電話：858440
英文專修班・中英會計班・商業全科
政府全科・英文速記・劍橋大學英文文憑班
數理化專修班・中英翻譯班・葡文・拉丁文
旺角彌敦道607號新興大廈三樓(大人對面)
旺角彌敦道593號廖創興銀行大廈五樓電話859364

香港商科語言書院

安德烈博士主理・即招日夜新班・電話：858440
英文拼音・英婦會話・日文・法文・西班牙文・GCE班・打字・簿記・德文・國語・珠算・出入口文員班・電腦專科班・TOFFL・信札・
旺角彌敦道607號新興大廈三樓(大人公司對面)
旺角彌敦道593號廖創興銀行大廈5樓電話：859346

博愛托兒

勤精數專

新舊數學、珠算、理化、大學微積分
彌敦道632

會話 國際語文學校

德日法國語

數十中外專家
代譯各國文件
小組或個別教授
軒尼詩道265號三樓

美容招生

會話

理文補習班

香港第一所專門會考補習學府
歷年會考・成績優異
招收1973年度會考F.5補習生
數學物理化學英文・各科會考函授
彌敦道759B 九龍軒尼詩道454四樓

啟事

承讓啟事

鳴謝

風水陰陵

領帛金

領帛金

領帛金

領帛金

領帛金

領帛金

大贈送

聯合鳴謝

生同人等加入為之前德限公司業餘旅港華員現已親業公會附設社...

附設祭儀代金

搬運

安全搬屋公司

九675872・672704・444566

福利

香港：715634 九龍：645481 630743

興發搬屋

新九龍 30元搬屋

龍運搬屋公司

福利

恰和合搬屋

H744817 K410931

大新搬屋

立勝搬屋

港：772755 773544 九：848810 885280

榮發搬屋

廿五元

萬利

香港：715634 九龍：645481

醫藥

暗瘡

朱約翰 外皮

尿病

黃樑專醫腰病

三代祖傳・獨步古方

鼻 程普德 專醫鼻涕塞血臭

皮膚 耳鼻

聶高元 四代祖傳專醫 病氣救星

朱玉娟 留日婦科

李靜波 哮喘斷根

許仲濟 腸氣

妙藥仙靈肺

竹林氏 胃病專家

老年 饒少眉

男化退

阮逸雄 痛

哮喘

葉劍雄 世代祖傳中醫

百年老牌大佛腸胃丸

岑偉發

風氣痛 胃病

銀行閒資找尋出路 對股票按揭漸放寬
利息稍減舊股多數可按五成
股市經多日淡市後昨略轉醒

【本報訊】本港股市，連日奇靜，交投稀疏，所成價格，大部份牛皮殘淡，昨日上午淡勢依然持續，下午才略爲轉醒，本報記者昨曾就此問題，分向銀行界及証券界查詢究竟，歸納各方意見，大致如下：

據說：最近西方國家紛紛減低銀行利率，英倫巴克萊斯銀行昨又宣佈把基本貸款利率由五厘減爲四厘半，而本港銀行之存放利率亦告減低，連股票按揭利率，亦隨之酌減，凡此種種都顯示銀根鬆裕，而對股市有利，但世界局勢，亦祇有好的因素而沒有壞的因素，但最近數日，本港股市不但未受到刺激而暢好，反爲牛皮殘淡，交投之疏，爲近年來所罕見，考其原因，不外如下數點：

一、本港各類股價，大部份過去漲幅較大，現因陸續宣佈派發中期息或開股送股，其中一部份如：太古船塢、和記、九倉等雖然算好，但曾於年頭送股開股之電話、置地等也不錯，但大部份仍嫌息低，且有數種熱門股快將宣佈派中期息，大家都恐怕宣佈後，若未如理想，便會影響大市，故暫持觀望態度，未敢放胆入貨，而有貨在手者，若不急需現金週轉，又不肯平沽，乃形成買賣兩閒，即有成交，其價大部份亦受大市影響而軟順。

二、銀行過去曾收緒股票抵押信用，大炒家注碼未免受到影響而縮小，其他商民對購買股票，亦採取穩打穩紮步驟。

三、現已進入馬季，各界人士部份轉入馬場博彩，資金未免受到影響而畧爲分散。

四、過去有等股價炒得過高，在各類股價宣佈派息後，亦應有一段時期調整。

有上述種種原因，故使股市交投轉靜，其價大部份軟順，祇有數種股票稍爲築硬而已。

不過，目下本港銀行頭寸極鬆，除了定期存息及各項貸款，透支利率減低外，滙豐與渣打兩大銀行且將股票按揭利率由昨日起減低四分之一厘，即由週息九厘減爲八厘七五，每月計算一次，其他各英資銀行因鑑於拆息過低，閒資缺之出路，許多亦追隨滙豐、渣打兩大銀行將股票按揭利率酌量減低，例如過去月息九厘半者，今已減爲九厘，過去月息九厘者，今則減爲八厘七五，且由昨日起實行。

據某大英資銀行董事長稱：銀行收入存款多，而又審愼放出，以致閒資缺乏出路，爲使資金運用得宜，近來對於股票按揭，仍然爭取，除了按揭利率稍順外，即按揭成數亦畧爲放寬，凡屬有實力之舊股，大部份都可照時值按五成，新股及冷門股，則照時值按四成。

該銀行且子並解釋說：銀行接辦股票按揭，比諸其他貸款及透支，較爲安全，現因大部份股票市價，已比前降低，若屬有實力之舊股，照時值五成按入，實很難再跌百分之五十，退一萬步來說，所按入之股票，如遇市價大跌，到了接近所按成數時又可依約通知對方補繳按頭，假如客方不理，銀行且可將其所按股票拋售，故實不致受到若何損失。

証券界人士則認爲本港銀行定期存息減低後，股票週息率，一般雖然僅得二、三厘，但與銀行存息相差不遠，而存入銀行所得之利息，每每追不上通貨膨脹率，購入股票後，又可因其業務增長而分益，所以作投資性購買股票歸市，總勝於存入銀行收息，現因淡市多日，經過調整後，有不少大炒家及散戶已乘低價吸入，故其市已有復甦的跡象。

美電美鈔扳昇 金價微告回落
金尾盤成三〇九·五

【本報訊】昨日外圍行情，金價方面：倫敦報四二·六二五美元（跌七仙半），瑞士出價四二·七五美元（跌五仙），巴黎報四二·八六美元（升一角四分）；英鎊方面：倫敦轉讓鎊報二·四八九〇美元（縮四厘），美國告老士報二·四八九三美元（張兩厘）。

本港金市，昨日上午開市報三〇九·七五，最高報三一〇·〇，最低報三〇九·五〇，收市價三〇九·五〇；息價訂加價擺息九角三分，上牌現貨交收共四百両，公價定三一〇。

下午開市報三〇九·五〇，最高報三〇九·七五，最低報三〇九·五〇，收市價三〇九·五〇，整日波幅爲〇·五元，前市尾盤爲三一〇·三七五，與昨收市價比較跌幅爲〇·八七五元，昨日外圍行情利淡，港市跟風報軟，但跌幅並不大。

美鈔扳好，大紙報五·八三，普鈔報五·八二五；美電最高報五·八四五，最低報五·八三八七五；通天單最高報五·八三七五，最低報五·八二八七五。

日元扳硬，大紙報一六九·〇，細紙報一六八·〇；台幣報一三九·〇；西德馬克報一七四·〇；法國法郎報一〇七·二五；瑞士法郎報一四六·五〇；泰幣報二八·三〇；加拿大紙報（大）五·七七五，（小）五·七六五。

進口糖漸多到 糖市將受影響
國際行情昨全面下跌

【本報訊】本港食糖市況，因進口糖漸多充場，影響所及，局部幼砂價格微落，惟本地販商復有多批補給。

北越幼砂，昨日新貨開始提收，除了大部份在早期已成盤外，續有存在碼頭轉手拆沽，做勢不平不，據說：這次運到之北越糖約接近一千噸，碼頭價每噸以八〇〇元及八〇五元綜合成出廿噸，入倉後在市面散庄每担四十九元五角至五十元，今後將繼續供應，對後市有利淡影響。

南非五十公斤蔴包庄幼砂，糖行又沽本月底交貨五百包，每担仍以五十二元五角碼頭交貨成盤，散沽每担五十四元，市道欠穩。

太古四星幼砂，續有拆放，每担以五十五元五角柯打出貨綜合做開一千包，SG幼砂五十三元五角成出五百包，分在十月至十一月份交貨，XA粗砂每担五十四元。

日本幼砂，早一陣新貨到後，已全部由拆家提收，現市每担五十六元及五十六元五角，拆沽不多。

國際糖價，倫敦原糖原貨每噸四十四鎊，十日期貨四十三鎊點九〇，跌〇點六〇鎊，十二月份四十五鎊點五〇，跌〇點五〇鎊，明年三月份四十六鎊點五〇，跌〇點五〇鎊，紐約現貨每磅四點二五美仙，明年一月份四點五六美仙，跌〇點一一美仙，三月份四點七六美仙。

股市交投略增 行情普遍微昇
成交六千一百餘萬元

每日股市

【本報訊】股市經多市淡跌後，昨有新撈家落行，市價普遍微升，成交總值亦畧增爲六千一百九十八萬元，恒生香港指數報三七一·〇九，比前市之三六六·九五，升四·一四。又遠東指數報一八二·八九，比前市之一七九·六六，升三·二三。

怡和宣佈派中期息每股四角。由十一月十五日至十一月廿九日截止過戶。

昨市走勢是先淡後好，這是跌後小回而已，近景尚不易有大好市勢。

滙豐銀行市況雖堅硬以二七四元最高價收市，價升四元，（英倫登記）則以二四〇元收市，價升二元。此外，油蔴地輪升五角，會德豐升二角，太古船塢升四元，橡膠信託升七角，怡和升一元，電車升二角，電話升五角，置地升五角，黃埔船塢升四角，香港燈升七角半，牛奶升一元，遠東升四角，九龍燈升二元。

在成交總值六千一百九十八萬元中，計：香港佔一千六百三十八萬元，金銀交易所佔七百六十萬元，遠東佔三千八百萬元。茲將各股交投情形，表列如下：

股名	收市價	最高價	最低價
滙豐銀行	二七四·〇〇	二七四·〇〇	二七〇·〇〇
（英倫登記）	二四〇·〇〇	二四〇·〇〇	二三六·〇〇
會德豐	二四·三〇	二四·三〇	二三·六〇
亞洲航業	八·二〇	八·二〇	八·二〇
均益倉	八八·〇〇	八八·〇〇	八八·〇〇
九龍倉（除淨）	七一·五〇	七一·五〇	六八·〇〇
太古船塢	一九三·〇〇	一九三·〇〇	一八八·〇〇
黃埔船塢	二〇·八〇	二〇·八〇	二〇·一〇
置地	四四·〇〇	四四·〇〇	四二·七五
信託	四·一〇	四·一〇	四·〇五
聯邦地產	三·一二五	三·二二五	三·一二五
金門	四二·五〇	四二·五〇	四一·七五
青洲英坭	六四·〇〇	六四·五〇	六三·〇〇
四海	六·二〇	六·二〇	六·一五
壽德隆	六·四〇	六·五五	六·三五
香港發展	一二·〇〇	一二·〇〇	一二·〇〇
鋼業	八·五〇	八·六〇	八·二〇
乘古	四七·〇〇	四七·〇〇	四七·〇〇
港機工程	一〇三·〇〇	一〇三·〇〇	一〇三·〇〇
保華	九·〇〇	九·〇〇	九·〇〇
城市酒店	二〇·七〇	二〇·七〇	二〇·四〇
帝國酒店	四·〇〇	四·〇五	四·〇〇
大酒店	五四·五〇	五四·五〇	五三·〇〇
永高酒店	九·九〇	九·九〇	九·九〇
帝后酒店	三·六〇	三·六〇	三·六〇
凱聯酒店	七·一〇	七·一五	七·〇〇
美麗華酒店	一一·〇〇	一一·二〇	一一·〇〇
海港	一二·四〇	一二·四〇	一一·九〇
油蔴地小輪	七四·〇〇	七四·〇〇	七三·〇〇
天星小輪	二六·五〇	二六·五〇	二五·九〇
香港燈	四三·五〇	四三·五〇	四一·七五
九龍燈	六九·五〇	六九·五〇	六六·五〇
電話	五二·〇〇	五二·五〇	五〇·〇〇
中華煤氣	二七·五〇	二七·六〇	二七·五〇
九巴	五五·五〇	五五·五〇	五五·〇〇
中巴	三八·〇〇	三八·〇〇	三八·〇〇
電車	二四·三〇	二四·三〇	二三·六〇
聯合企業	九·七〇	九·八〇	九·五〇
和記企業（除淨）	三九·〇〇	三九·〇〇	三七·〇〇
（優先股）（除淨）	二五四·〇〇	二五六·〇〇	二五二·〇〇
和寶（除息）	七·八〇	七·八〇	七·四〇
和記地產	七·七〇	七·七〇	七·四〇
先施	二一·七〇	二一·八〇	二一·五〇
瑞興	五·五〇	五·五〇	五·五〇
聯合汽水	一〇·八〇	一〇·八〇	一〇·八〇
牛奶	九八·〇〇	九八·〇〇	九六·五〇
生力啤（除息）	八七·〇〇	八七·〇〇	八七·〇〇
太古實業	二一·八〇	二二·四〇	二一·六〇
連卡佛	三五·五〇	三五·五〇	三五·五〇
環球電子	六·〇〇	六·〇〇	六·〇〇
怡美	八·四〇	八·四〇	八·四〇
三光	六·六〇	六·六〇	六·六〇
怡和	五三·〇〇	五三·〇〇	五〇·〇〇
航業	六·八〇	六·九〇	六·八〇
太平洋	六·六〇	六·六〇	六·六〇
新英華	四·四〇	四·四〇	四·三二五
仁孚	八·五五	八·七〇	八·五五
立興	四·三五	四·三五	四·三五
寶利	一八·一〇	一八·三〇	一八·一〇
聯合膠	三·二二五	三·二二五	三·一〇
橡膠信託	一一·五〇	一一·五〇	一〇·九〇
屈臣氏	八九·〇〇	九〇·〇〇	八八·五〇
遠東	二〇·五〇	二〇·五〇	一九·五〇
南聯	一五·五〇	一五·五〇	一五·五〇
鱷魚恤	七·二五	七·二五	七·二五
長江製衣	四·四〇	四·四〇	四·四〇
聯紡	二〇·四〇	二〇·六〇	二〇·四〇
經緯	四·八〇	四·八〇	四·八〇
南豐	三·九〇	三·九〇	三·九〇

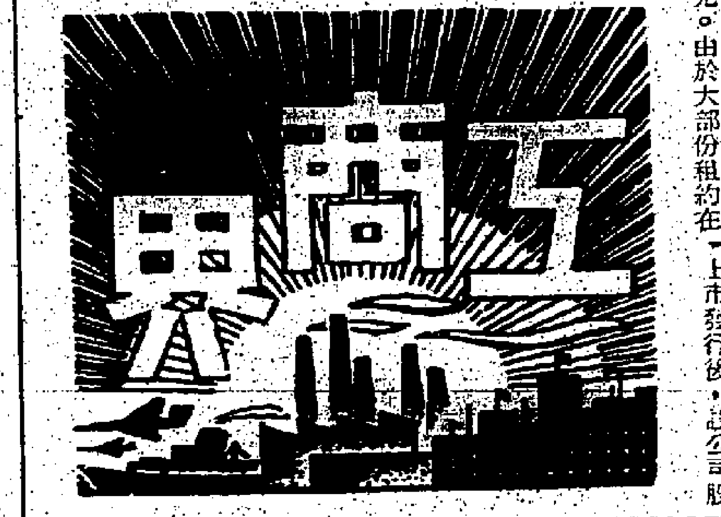
（上表行情，係以香港証券交易所、金銀証券交易所及遠東交易所當日成盤爲據。）

景豐建業公司 股票行將上市
昨日開始接受申請

【本報訊】景豐建業有限公司股票即將在遠東證券交易所及金銀證券交易所上市，該公司撥出二百七十五萬股之股票，以面額值每股二元公開發售。申請認購手續，自十月十五日至二十日中午十二時前送交該兩證券交易所辦理，詳細之說明書亦可向遠東及金銀兩交易所各會員或從屬會員辦事處索閱。

該公司於一九七〇年三月購入座落大道中八十四至九十號，史丹利街三十三至四十一號之勵精大廈，該大廈佔地八一六五，四七平方呎，九九九年期，建築物包括舖位及商場共一〇樓四七二八三平方呎，及寫字樓三〇二平方呎。最近一年租金收益達一百八十一萬七千四百五十六元，而截止九月底止七一年度之半年，實收益爲一百零一萬六十元。由於大部份租約在一九七二年九月到期，到時照市價續約出租，此後收益當有相當幅度之提高。

該大廈由著名地產商新鴻基企業有限公司管理，據該公司報告，如無其他事故，截至一九七二年三月卅一日止之一年純利（除稅）不少過一百二十五萬元，而截至一九七三年三月卅一日止之一年純利不少過一百八十萬零五千元。該公司發行新股所得款項五百五十萬元，預算用以清還按揭欠款。除該公司以物業按揭欠款五百萬元以外，截止一九七一年九月底止，並無其他債務或承担。景豐建業有限公司註冊資本二千一百萬元，每股二元，共一千零五十萬股，已將股本七百七十萬股，每股二元，共一千五百四十萬元。現發行新股票二百七十五萬股，每股二元，共五百五十萬元。完成目前的上市發行後，該公司股票總發行額爲一千零二十五萬股，實收資本二千零五十萬元。該公司董事局係由郭得勝、李兆基、馮景禧、胡兆熾、盛宗煌、黃少軒、李福兆及伍秉堅等八位組成。聘請關文偉會計師樓爲核數師，其勵精大廈之資產於一九七一年九月卅日經由香港拍賣及地產代理有限公司估計，其核值爲二千六百萬元。包銷銀行爲華人銀行及友聯銀行，稍後將在遠東及金銀交易所開始上牌交易。



本港金鈔外幣行情表

十月十五日（星期五）

（九九K金）	
開市	309.750
收市	309.500
最高	310.000
最低	309.500
（美鈔）	
大鈔	5.850
普鈔	5.825
（美電）	
最高	5.84500
最低	5.83875
（通天單）	
最高	5.83750
最低	5.82875
（日元）	
大紙（萬計）	169.000
細紙（萬計）	168.000

（雜幣）	
正鎊	14.48
埃及鎊	7.00
澳洲元	6.745
加單	5.785
加元（大）	5.775
加元（小）	5.765
菲幣（大）	0.8475
菲幣（小）	0.8425
大坡紙	1.958
細坡紙	1.950
新勞啤（百計）	49.25
葡幣（每元）	0.982
西德馬克（百計）	174.00
法國新法郎（百計）	107.25
瑞士新法郎（百計）	146.00
泰幣（百計）	28.30
台幣（千計）	139.00
新金邊（千計）	23.00
仰光（百計）	30.00
西貢紙（千計）	16.30

美商訂購續呈活躍 棉織品去銷仍暢旺
明年新單開始有寄到

【本報訊】本港棉織品銷往英國仍然暢旺，本年底前付運英國的棉織品，此間廠家早已接滿訂單，而明年一、二月付船的棉織品，英商近日亦開始有些訂購，雖然單額較爲零碎，但却反映出棉織品明年輸英仍有可爲。

據棉紡織廠商消息：英國商家向港訂購棉織品，最近仍然活躍，本年底前付運的棉織品，英商來單訂購頗積極，單額亦很大。至於明年付船的貨品，英商近日亦開始有訂購，雖然目前來單單額較爲零碎，但却反映出明年配額制度撤銷後，香港棉織品輸英仍有可爲。

由明年一月開始，香港棉織品輸英不必受配額付運，但却須徵付百分之十七點五的入口稅，於是一方面本港廠家對棉織品輸英競爭必轉劇烈，另一面英國商家輸入成本却增加，因此，英商對明年付運棉織品的訂購，一般均採觀望態度，最近英國市場棉織品銷情暢好，價格亦上升，英商對明年一、二月付船的貨品，已開始有些訂購，不過，現時英商訂購明年付運的棉織品，目前却集中於高級製品，中下檔貨尙少訂購，原因係高級貨競爭較少，利潤較高，相信明年去銷英國的棉織品，仍將還向於高價貨。

土產豆子市靜 行情無大上落

【本報訊】土產豆子市情，本地客近期納胃緩慢，因此，部份產品供應雖疏，但價格仍難軋升，而來途充裕的品種走勢似有續跌可能。

紅豆，上價紅豆供應仍疏，但價格企定，每担轉手仍拆一百八十五元及一百九十元，較次者爲一百六十五元，泰國土紅豆每担八十八元至八十元碼頭交收成一百包。

綠豆，泰國產品新貨已收成，市勢受影響，新清邁油綠每担一百一十八元，新抱木油綠亦按一百一十八元，大油綠眸每担拆一百廿二元，供銷稍呈凌緊。

眉豆，美國大粒眉豆，來途中斷，現市按價頗堅，每担爲一百七十三元及一百七十四元，泰國大眉貨每担九十二元，中粒貨九十元，細盤尙活潑。

生仁，印尼泗水珠生仁以每担九十六元倉交現貨成八十包，拆家吸去，上價靚生仁每担拆成二百元。

麥粳，進口麥粳近期到，但港產貨供銷却緊，因此，市況不弱。

粟米，泰國新黃粟每担廿一元七角碼頭交收成二千包，白粟成廿一元成出一千包，供過於求關係，後市欠穩。

泰國粗仁糖每担廿五元，呂宋粗白糖每担廿八元二角碼頭交收，據說：要候貨到時才能成盤。

出口商落行多 西藥市況疲順

【本報訊】西藥市情，本銷保持活躍，惟出口情況開靜，因此，局部走勢稍見低垂，例如肺針，及利尼蘇隆原料，蘇化太仙粉及糖精價位均疲淡。

肺針，細歪拆沽倘活，但各地製品競銷激烈，卸，近期做勢又作輕微下跌，德國貨一公分支庄每支由四角七分拆回四角五分，丹麥貨一公分支庄每支四角四、五分，日本武田廠一公分支庄每支四角六分。英國貨一公分支庄每支四角八分至五角二分。

及利能蘇原料，經過前些時跌價之後，近市出口轉靜，看來只賴本地用家扯吸，後市未易軋穩，目前法國貨每公斤爲三千二百元，荷蘭貨三千三百元，德國貨爲三千四百元，此種原料以去銷台灣較多。

蘇仙太仙粉，本地藥廠作少量扯吸，歐洲貨每公斤拆成六十四、五元，近期花貨約爲每公斤六十一元香港船邊交收。

糖精，走勢仍作綫性趨順，在出口情況欠佳下，日本粗粒貨每磅由四元四角檢跌爲四元三角，最低四元二角，南韓貨按四元二角。

美加瑞德滙價 昨均調整掛高
美告羅士昨亦告下跌

【本報訊】本港有關外滙銀行之外滙買賣牌價，昨日美元、加拿大元、瑞士法郎、西德馬克均見調整，計調整後之新滙率，美元、加拿大元、瑞士法郎及西德馬克牌價均告改低，至於倫敦美元告羅士牌價昨亦下跌，茲將滙豐銀行所掛之新牌價錄下：

美元電滙賣出價每百美元仍爲五八八·二〇港元，買入價由五八〇·八〇港元改爲五八〇·六〇港元，即每百美元少兌〇·二〇港元。

加拿大元電滙賣出價由五八五·二〇港元改爲五八三·六〇港元，即每百加元較前少兌一·六〇港元，買入價由五七六·四〇港元改爲五七五·〇〇港元，即每百加元較前少兌一·四〇港元。

瑞士法郎電滙賣出價由一四八·三〇港元改爲一四八·二〇港元，買入價由一四六·〇〇港元改爲一四五·九〇港元，即每百法郎較前少兌〇·一〇港元。

西德馬克電滙賣出價由一七七·二〇港元改爲一七六·七〇港元，即每百馬克較前少兌〇·五〇港元，買入價由一七四·七〇港元改爲一七四·一〇港元，即每百馬克較前少兌〇·六〇港元。

倫敦美元告羅士牌價買出價由二·四八九〇美元改爲二·四八九三美元，買入價由二·四八九三美元改爲二·四八九五美元，即每英鎊均較前多兌〇·〇〇〇二美元。

美股交投疏落 行情普呈下跌

【紐約十四日美聯社電】美股市面昨呈現一片黯淡，交投疏落，成價普遍下跌。

觀察家表示大部份買家對尼克遜總統的第一步經濟計劃詳情未清，並感到担心，部份不肯加入市場是因爲市勢未見良好反應。

杜鐘斯卅種工業平均指數跌十點四四點子，成八百七十八點三六。

紐約証券交易所昨日成交總數爲一千二百八十七萬股，星期三爲一千三百五十四萬股。

通用汽車爲最活躍股票，跌一點六二五，成八十一點六二五，成交有四十萬三千七百股。

紐約証券交易所活躍股票收市時價格：收市時，通用汽車，八十一點六二五，NL工業，十五點七五，德納林斯，三十，通用電力，廿三點三七五，美國電話電報，四十三點八七五，第一城市財務，四十點三七五，納多馬船務，六十七，CAF公司，二十點三七五，愛以西亞無綫電，卅四點六一五，亞米拉達石油，五十一點五，南部公司，廿一點一二五，倫斯鶯館，六點七五，亞遞公司，廿五點二五，包斯紙廠，四十三，菲力華利士，六十一。

米行昨休假 下週一復市

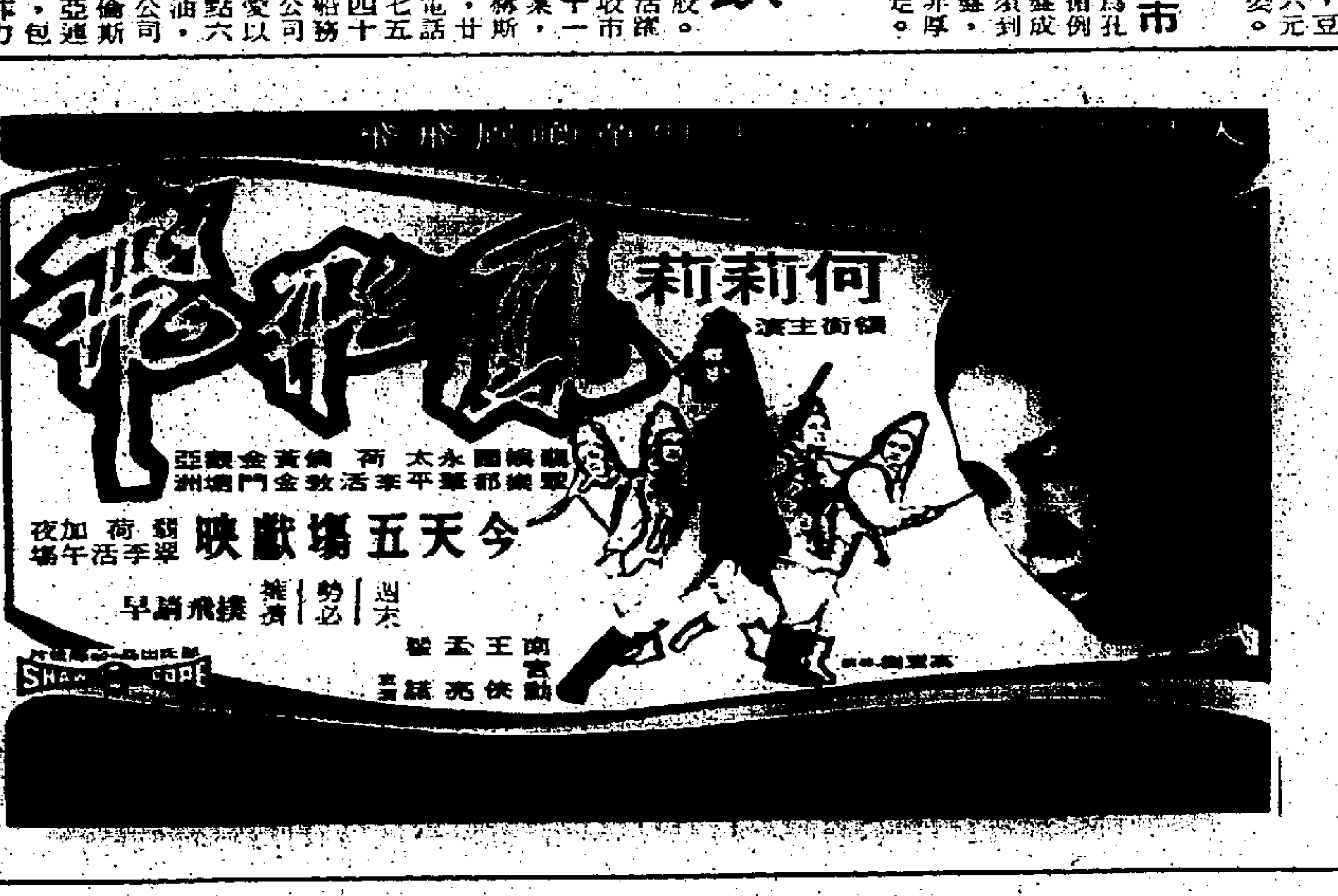
【本報訊】昨日爲孔子聖誕，本港米行循例休息一天，未有大盤成交，今日又爲週末，須到下星期一才復恢開盤，據說本港米糧存底非厚，預料後市仍然穩定。

泥斑價高市滯
蔬菜續有起跌

【本報訊】昨日之副食品市，除牲口一片牛皮外，鮮魚供應稍多，部份格價檢降，泥斑因價太高，且市呆滯，每担下跌百多元，每斤十二元五角，斑肉十八元，鮫魚每担則跌二、三十元，每斤三元二角，淡水魚中，以鯇魚較多，每担亦跌二、三十元，每斤四元。至於蔬菜方面，仍有起跌，芥菜每斤跌一角，售六角，草菇跌八角，每斤六元四角，白菜及白豆則升二角，前者售七角至一元，後者售一元四角，豆苗每斤升四角，售六元四角，其餘穩定無變。

本報逢星期日增刊「婦女」及「汽車」專刊，敬希讀者注意！

啟德遊樂場
十六條巴士路綫直達本場
鑽石戲院　東南亞歌舞團
每晚兩場　七點　九點　星期日四點半
粵劇大世界　夜演名劇：江南才女
免費冷氣西片　旋風江・滬鴻湖　安東尼史提芬
免費冷氣中片　七彩響尾金鈴　江彬主演
最新到運特種遊藝機　新式武器　太空星際　探險飛艇　登月列車　空中纜車　漫遊太空站



上圖：英國航空母艦「鷹號」駛抵港的雄姿。下圖：日前被「鷹號」艦救起之四十一名船員，安全抵港時的情形。（本報記者呂智明攝）

會救回四十一名海員
英巨型航空母艦 鷹號由星洲抵港

【本報訊】日前在本港八十哩海面，救回四十一名船員之英國航空母艦「鷹號」，昨日上午抵港，同時，並由國際海員會代表，致贈「海上救人」紀念品給該艦船長。該艦預算在港停留十二天，然後離去。

該艘英國航空母艦「鷹號」，昨晨上午七時抵港，十時在該艦上，由國際海員會遠東區代表摩理士（譯音）及「雲代」號沉沒貨輪三名代表，向「鷹號」艦船長威廉羅拔遜（譯音），致送紀念銀盤，以示向該艦及其四艘海皇式直升機隊員，本月七日下午五時四十分，在本港南面八十哩之南中國海面，將沉沒之「雲代」號貨輪全部四十一名船員救起，致無限謝意。最後，並由該艦雲特芬中校（譯音）回致謝禮。

該「鷹號」航空母艦昨日自星加坡駛抵本港，預算在港停留十二天，然後離去。

「鷹號」艦上之戰鬥機，前日自先從艦上起飛，直飛進本港，該十餘架戰鬥機，進入本港領空後，即一齊下降啟德軍用機場，一俟鷹號駛入海港海內，然後飛返艦上，各戰鬥機上官員，由駐港英空軍部妥爲招待。

戴督最後一次主持
香港大學畢業禮
已去世黎趣成追贈哲學博士

【本報訊】香港大學昨日在大會堂舉行畢業禮，由代校長羅理基爵士及監督戴麟趾爵士頒授學位。昨日獲得學位的畢業生共八百名，其中有一名醫學博士，十八位獲得哲學博士學位，廿一位獲碩士學位，獲學士學位者七百六十人。

畢業禮分上下兩場，上午爲第七十九屆畢業典禮，由羅理基爵士頒受學位給學院、工程學院及理學院的畢業生。下午則由港督戴麟趾爵士頒授學位給文學院、建築學院、社會科學學院畢業生。

已逝世的黎趣成先生獲追贈哲學博士學位。

港督在頒授學位後，作告別式致詞中表示：對於畢業者他給予無限祝賀，希望他們能在就業後有所成就，而大學的成長，仍要畢業生們的支持及愛護。

他並指出：港大畢業生的成績，一直是令人感到滿意的，而在世界任何一個地方，他們都會受到重視及會有良好的表現的。

昨日各學院畢業人數如下：特別理學士十五人；工程理學士一百三十一人；理學士一百零九人；內外科醫學士一百一十八人；文學士二百二十九人；建築學士十九人；社會科學學士一百一十七人；建築科文學士二十二人。

香港大學畢業生名單：

㈠醫學博士：李健鴻。

㈠哲學博士：陳文彬、陳樹塤、張偉權、趙崇烈、何振輝、黎趣成、顏家讓、蘇美靈。

㈢工程學碩士：張立傑、張德建、蔡祥榮、羅錦添。

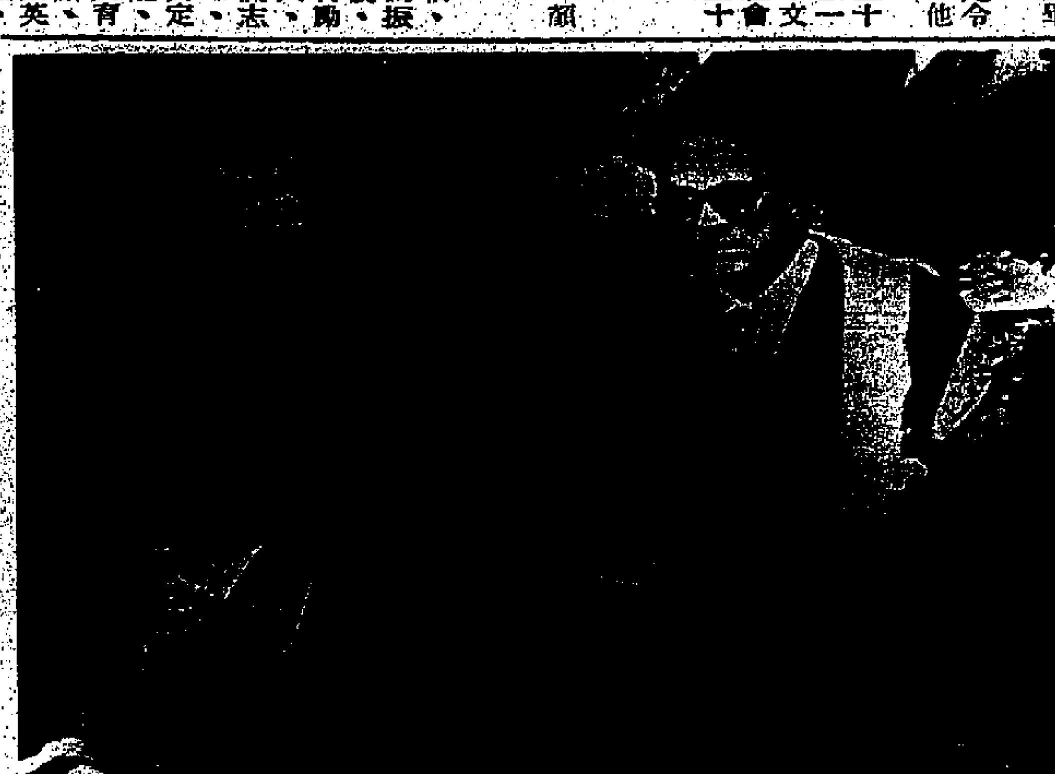
㈣理學碩士：陸江、莫桂生、施少寧、唐兆波、甄德全。

㈤特別理學士：庶建銘、陳聯、陳鑒鎏、張其志、李樹榮、呂錦濤、謝俊謙、何景添、劉勁演、梁曉光、蘇中平、黃淨彬、李安琪、李思齊、陸明遜。

㈥內外科醫學士：陳灝銘、陳仕平、周一玲、趙榮昌、周香山、馮順添、黃安然、耿光天、李國垣、啟志強、勞振威、老洪達、盧維璠、柯世麒、黃孝基、黃平山、胡一之、楊添榮、歐權威、臨德成、歐陽惠婉、陳作棕、陳錦城、陳錦源、陳秀蘭、陳慰慈、陳玉寶、陳潤霖、陳乃圭、鄭純根、鄭寶光、張鴻堅、張國瓊、錢柱華、周一嶽、周劾德、朱世芸、徐志祥、鍾嘉法、鍾泰榮、馮至信、方秉棣、包國泰、馮振中、馮家驃、馮令儀、顏東榮、何其通、何勵貞、何奕敏、何惠天、許清林、高漢深、關志超、翟英祺、鄺美玲、鄺淑賢、林達獅、劉定宇、劉文鏵、劉文煌、劉穗生、劉蘊薇、劉育禮、李建心、李炳獅、梁念挪、梁兆珊、梁英傑、梁玉芹、李家義、梁勝光、林宗雪、盧煥招、雷紫心、馬景超、馬務屏、蒙海強、吳志超、吳格堯、伍美慧、吳純祖、吳永寧、吳鎏演、沈志清、沈澍、吳志雄、蘇志芹、蘇碧嫻、蘇以仁、宋永倫、司徒國安、譚光祖、鄧兆華、鄧天恩、鄧惠瓊、唐鈺芹、曾兆明、謝港生、謝雨洲、黃志雄、黃自恩、王漢傑、汪永穎、王啟昌、王啟元、黃覲持、黃國基、王蔣鵬、楊永強、楊浩然、楊燦秋、楊永定、嚴志明、楊惠生、余漢超、余平海。

㈦工程學學士：歐陽鑾強、吳葆德、何嘉良、黎福根、林忠昌、梁傑慧、李廣華、李樹銘、馬超達、施通朮、徐勝來、黃康列、黃文輝、黃炳光、甄錫麟、楊海昌、楊耀中、葉金華、袁銘輝、歐陽根、翟佳枝、陳兆興、陳煒盛、陳永澄、陳耀全、鄭葆蒼、張錦洪、張兆群、張達炯、鍾德成、傅沛夫、馮景滔、馮詠泉、徐敬、許正俊、許海洲、關紹照、林志、郭民新、黎鎮城、林傅芳、明、林昭強、劉金城、劉善樂、李健成、李誠慰、李達民、梁少堅、雷勝權、吳錦全、潘詠駒、譚卓年、謁國英、唐琛、黃志強、黃鑑華、黃建中、黃國熹、王錫基、應雲壯、業振聲、陳慶棠、陳育鯤、鄭慶河、趙仲彬、招森健、周志鈞、何松輝、謝正、張鐵水、黎錦光、黎民、林深、黎首、劉國楨、李華生、李永松、盧寶偉、羅鉅康、雷柱充、呂永泰、麥兆康、英亦凡、吳超材、岑果夫、冼國忠、譚恩霖、鄧平康、田茂威、謝寶名、溫偉堅、黃長楠、黃洪澤、黃祖耀、黃鑑光、黃孟熊、胡耀民、胡義針、楊澍人、葉啟華、余漢輝、陳學斌、陳樂耕、陳文炳、陳維彰、陳永鑠、鄭奇建、鄭榮昌、張錦昌、錢龍生、程文菊、趙德華、莊重謙、崔家聰、狄湯尼、何錫安、羅宇榮、李定球、李永安、梁庚耀、梁資源、梁永泰、馬輝鵬、馬德生、吳錦釗、潘俊華、蕭國信、蘇一凡、徐浩仁、汪夏明、余騏驥。

㈧理學士：陳嘉淦、張歡鴻、鄭耀華、鍾榮衍、鍾業華、何振澤、何偉倫、簡盐萍、林超英、林鴻標、林耀濂、梁蕙蘭、冼永生、黃衍慶、胡錦柱、邱錦梅、楊月明、陳秋敏、陳慶聰、陳禮忠、陳仰鈞、陳宗岳、鄭志偉、鄭恢俊、張玉玲、程卓業、趙達萊、蔡浩澎、周德剛、朱培慶、方展榮、馮志揚、馮佩嫺、夏文浩、何松年、何福康、葉錦明、姜錦明、高志超、江錦麟、林展鷹、梁正、梁儒兒、李文謙、李錫源、敏敏玲、馬兆林、毛耀初、何慧心、鄧自本、曾建明、諸祺璋、黃仲平、黃鈺霞、楊美英、區志強、鄭自良、儲富有、朱鑾成、朱華鈺、翟淑嫺、何鴻德、何錦嫺、何穗祺、何如孫、關利平、林嘉達、林榮標、劉瑞儀、李昭儀、李永佳、梁根培、梁時中、吳家予、吳佩儀、伍大觀、蘇堊雲、蘇定光、蘇宗得、史佩倫、湯德寬、謝淑儀、曹智聰、王啟芳、黃文劍、黃祐怡、王易安、胡迪乾、吳能明、任蕊君、邱安德、楊俊傑、葉殿恩、余美雲、陳衡溥、陳沛琪、陳紹鉅、張士忠、周國強、朱耀成、林觀華、李若蘭、梁永康、梁榮光、羅道鑑、薛志雄、黃桂芳、阮志誠、容傑光。



港督戴麟趾爵士在香港大學授學位典禮中致詞。（本報記者吳志廣攝）

徙置非工業樓宇工廠
有三萬家工廠受影響
塑膠會主席梁知行擁護徐家祥建議
應逐步進行不宜操諸過急以維民生

【本報訊】香港塑膠業廠商會主席梁知行昨就勞工處長徐家祥在立法局會議時所發表之有關非工業樓宇工廠遷出問題，發表意見，表示擁護徐氏見解。

梁氏稱：最近消防局對在非工業樓宇設置工廠，施行嚴厲管制，此舉對本港一般工業均有影響，其中尤以塑膠工業之工廠，有等更被限令七天內停止作業，此不獨直接影響本業之出口，即工人就業，與社會經濟民生亦受威脅。

本業三大體團，潮僑塑膠廠商會、香港塑膠業廠商會、港九塑膠製造商聯合會，爲此已於月前成立一個「香港塑膠工業聯合研究防火安全委員會」，進行蒐集資料，據情分別向港府各層機構呼籲，請求暫緩執行，並請在徙置工廠大廈中撥出單位，予以徙置，使能繼續作業，保持經濟繁榮與社會安定。

昨日立法局會議中，勞工處長徐家祥先生對在非工業樓宇之工廠遷出問題，大部份有關消防條例關係發表意見，認爲目前不適宜於積極行動，徐處長云：「香港三萬五千家工廠，其中祇有五千一百五十家登記開設於工業樓宇。而近三萬家非工業樓宇之工廠實爲對社會經濟十分重要」。徐處長又謂：「操之過急，影響工人生活與社會經濟」。徐處長建議，對徙置非工業樓宇之工廠，應採取逐步進行，並參與以前徙置非法在公地建築工廠之徙置辦法，將該等工廠遷移於徙置工廠大廈等意見，此意見發表後，塑膠業商會同人，對徐處長之深知卓見，洞悉民瘼，表示衷心擁護。

梁氏又謂：塑膠工業對防火一向甚爲注重，每一廠房，均設備有新式防火裝備，根據調查所得資料，各業工廠火警次數比率，本業工廠佔百分之六，而塑膠工廠佔香港工廠遠超過百分之六，當然，吾人對此不敢稍存自滿之心，本業同人仍本防止火警，人人有責之宗旨，做好一切防火措施，共同爲大衆安全而努力，現除擁護徐處長建議外，本業三商會代表人，將於下週聯袂謁見消防處長，共同研討非工業樓宇工廠，改善及減低火災危險之辦法。

受颱風影響船隻 有廿三艘已浮起

【本報訊】海事處一位發言人昨日謂，現時一共有廿三艘於颱風「露絲」襲港期間擱淺的船隻被浮起。

該位發言人謂：共有四艘船隻進行拆毀工作。它們是於交椅洲擱淺的美艦「雷格厭斯」號，於大嶼山東岸擱淺的「高雄」號及「紅海」號，而「玉運」號則被拖往將軍澳的一個拆船廠進行拆毀工作。

青年受監視 與女童性交

【本報訊】一名十八歲青年昨在南九龍法庭承認與十六歲以下少女發生性行爲，法官斑安對閱調查報告後，判其受監視行爲一年。

被告葉應廣，十八歲，無職業，住彌敦道。受害人就讀於英文中學二年級，可是成績甚差，常遭母責備，在本年四月廿日離家，不久與被告認識，據案情稱：在四月廿日晚，被告與受害人同往一間「的士夠格」跳舞至深夜，受害人恐遭其母責備不敢回家，於是與被告在佐敦道一公寓內開房，共效于飛，以後經常發生肉體關係，而被告人後來把車子售得七千元，作爲生活費，且停止學業，在荃灣一毛織廠找得一份六百元之工作，由此與受害人同居。

受害人失踪後，其母報案。警方據報尋得被告及受害人，乃將被告檢控。

孔教學院大成中學 下週二舉行畢業禮

【本報訊】孔教學院大成中學定本月廿六日（星期二）下午三時三十分在該校禮堂舉行中小學暨夜校第七屆畢業典禮，請助理教育司審許瑜夫婦主持授憑頒獎並致訓詞，禮成後備有茶點招待。該校校監黃允畋，校董莫儉溥、羅雄赤、梁端卿、周吻桃、黃炳禮及校長鄭錫光已柬請各界人士蒞臨觀禮。

讀者意見

新區禁養狗應切實執行 同時申請電話有快有慢

編者先生：

徙置居民養狗和一切家禽都是違反徙置條例的，但是現在每個徙置居民養狗是一種普遍現象，徙置區不宜養狗的情形不但條例明文規定，也經過多人提出呼籲禁止說明事實，可不多贅。

記得去年每個徙置區長上門調查登記狗只，電視台也報告過如果徙置居民養狗，當局將取消他的徙置權叫他搬出徙置區，那時有些養狗之家把狗隻送的送了，有些把狗關在臥床下面予以隱蔽避免當局發覺，可是後來養林處的捕狗隊到地祇在街道的狗被驅逐得汪汪亂吠，趕狗而不捕，根本不上樓查察，一而再都是如此，我也請問過一個區長，他說：「祇捉遊蕩野狗，樓上的狗是根本不會捉的。」我開始明瞭，一般養狗之家看見捕狗隊的情形比我早就明瞭，後來不但把送了的狗隻要回來而且加養幾隻，不養的也養，越養越多，眞所謂官樣文章祇說不做。

現在惡狗咬死孩子，當局又復重申前令，報紙又在發表電台又在報告，可是不見有人上門調查登記勸導，未知後果如何，欲借貴報刊登提請當局切實執行，吾不欲見其三令五申，等於具文，幸甚此請

撰安

讀者徙置居民區民上
十月十二日

× × × ×

編輯先生：

鄙人乃貴報之長期讀者，素仰貴報立場公正，報導詳實。本人所要申訴者，乃關香港電話公司之服務方面有不當之處。本人家居新界，但不算是窮鄉僻壤，申請安裝電話已近一載，但到現時仍沒有回音。

我們是於本年二月寫信申請的，發信後大約三星期，電話公司便派員到舍下作他們的例查，事過十數天，我們的鄰居便收到了電話公司着他們交安裝電話費（因爲他們也是同時申請的），我們感到奇怪，爲什麼同時寫信申請，他們能夠接到回音而我們却石沉大海呢？後聽說我們的鄰居是送了一些茶錢的。後我們便寫信到電話公司查詢，得來的答案是「關於閣下申請安裝電話一事，本公司未能辦理，因閣下所居住的地方暫時沒有線頭」。

編輯先生，你會覺得奇怪嗎？同是一處地方，一處有線，而另一處就沒有，電話公司對於申請安裝電話的用戶，是絕對應採取一拖再拖的態度的。以上都是屬實，希貴報能盡快爲鄙人刊登。

等候不耐煩的人上
一九七一年十月五日

香港獅子會昨月會 畢達臣講倫敦銀行

【本報訊】香港獅子會主會，昨午一時，在香港希爾頓酒店舉行月會，由會長孔祥勉主持，出席有區副總監周寶璋、會秘書葉李康、前總監畢保文、劉天宏、李國賢、董事伍振民、黃明、吳存厚、龔甲龍、李迪雲、黃祖錦、等數十人，由會長孔祥勉報告會務後，即主持新入會會員郭明豪、許明恩、李志有、林克剛、裘萊、葛萊比、沙哈尼七位之入會儀式，并於午餐後邀由是日蒞會之香港政府銀行監理官畢達臣主講：「倫敦銀行」，對其起源、組織、沿革、業務成果及對世界各國銀行業之影響等，發揮甚詳，最後并致謝詞，及送贈錦旗留念。

圖：香港獅子會午餐會，由會長孔祥勉主持，新會員：（左起）郭明豪、裘萊、李志有、許明恩、葛萊比、沙哈尼、林克剛入會宣誓儀式留影。

香港商科語言書院 提高日語教學質量

九龍旺角彌敦道六零七號新銀行大厦三樓，旺角廖創興銀行大厦五樓及旺角彌敦道六八七至六八九號嘉禾大厦（美美公司左鄰）三樓之香港商科語言書院，目前爲適應本港人人對日語學習之迫切需求，務使學者能「學以致用」，因此該校校監王玲平及伍楚生校長，月來親自深入各級課室教學中，經全面檢查教學後，在過去既有優異成績的基礎上課入了解師生各方面之需求，特在日語班加強語音之教學，加強教學中對學生之聽音、辨音與發音之教學，進一步迅速地提高學生之口頭與書面之日語表達能力。同時又特將其結合本港實際需要而編著之「日本課本」六册，禮聘日本慶應大學日本語文學博士龍田竹太郎發音，全面灌成卡式盒裝聲帶，好讓各級學生課後在家，多聽多練多讀，此等措施與改革，極受各生熱烈歡迎，成相讚譽，使教與學兩方面，都能獲得超乎預期效果。此亦本港教育上之新貢獻。有志就學者，可親赴該校辦理報名，以待編班上課。

香港商科語言書院日本語高級日文導師上課情形

李國寶潘金翠 在英舉行婚禮

李福樹及夫人胡秉霞之長公子國寶，與潘錦溪及夫人孫林娜女士之長女公子金翠，於前日（十四號）在倫敦聖保羅大教堂舉行結婚典禮，由何明華會督主持，隨在多車士打酒店舉行酒會。圖爲李國寶與潘金翠儷影。

青年雜誌 第卅二期出版

青年雜誌第三十二期，已於日前出版。要目有：徐中平之「論抵制日貨」，阮維周之「科學，政府，與社會」，錢思亮之「我的讀書生活」，王士英之科學新知「動物的節育」，小說有壽戈之「未完成的衣裳」，新苗之「蘇州女兒」，散文有高亮之「江南憶」，匡若霞之「又是中秋月圓時」，專訪有黃廣鵬之「鑽石式的學者——蕭輝楷訪問」，長篇武俠連載有成恭之「花城恩怨」，詩之頁及古年園地作者，有淋平、野農、王心潔、王心怡、溫乃堅、維斯、舒秋、芷筠、孤鋒及海靈等，內容充實，篇篇可讀，每册八毫。

宏光國樂團 將公開演奏

【本報訊】曾獲多屆校際音樂節國樂合奏冠軍，以發揚我國音樂爲宗旨的宏光國樂團將於十一月七日（星期日）下午在大會堂音樂廳舉行演奏會，屆時將由國樂名家陳自吏新指揮，並請得王權客串表演。項目多采多姿，內容有大合奏，小組合奏及獨奏等。入場券分爲二元及三元五角兩種，由本月開始，於各通利琴行及大會堂售票處（每日下午五時半至七時）發售。

雲想衣裳花想容 節目創新視野

在無綫電視台以「雲想衣裳花想容」節目出現的女美容家李成德，週前與無綫續簽新約後，使計劃以嶄新姿態出現。據稱：她安排的新節目，銳意於介紹服裝實容，使能確實符合衣裳與新款式，不但款式要設計，花色更多，且由古裝到時裝，作種種放據，能溫故知新。該節目定本月十八（星期一）晚在翠光藕七號，該晚權充模特兒的爲裂園新秀李嘉麗、嘉鳳兄妹，使觀衆耳目一新。

訪問蘇聯後 日記者抵港

【本報訊】日本著名新聞評論員嚴谷大四氏，在訪問蘇聯及西歐後，於本月十四日搭日本航空公司班機來港，將勾留一、二天，然後返日。

先施公司存貨 舉行廉價傾銷

先施公司爲準備行新廈入伙，由昨日起舉行，將各部份積存貨品，作一低過成本的大推銷。據稱：昨天開鋪後，顧客即蜂擁而至，擠得水洩不通，盛況空前。該特價部設在樓下，滿佈着男女服裝，標價非常低廉，顧客爭相購買，忙個不了。將繼續若干時日，盡量推出積存，以便整理貨，遷入新廈。

校聯會籌備 祝總統華誕

【本報訊】港九私立中文學校聯合會，昨在會所舉行會議，通過主辦港九文教婦女界慶祝蔣總統八秩晉五華誕，即席推出各籌備委員廿一人。公推徐惠儀爲大會主任委員。

席設彌敦道新雅酒家八樓，每券十五元，有抽獎遊藝助興，獎品豐富。該會現已郵寄鑿券與各會員學校銷售，如欲增購者，可電永康中學徐惠儀校長，電話K八四二二八三，或僑心學校張志偉校長，電話K六四四〇六〇購買。

聖約翰大學校友 定期作新界郊遊

【本報訊】聖約翰大學校友會本年度會員郊遊盛會，已定本月廿四日舉行，目的地係新界青山道十八咪半之青山雲壁別墅。當日上午十時在九龍國賓酒店門前集合出發，該會將安排三部旅遊車接送各參加會員，每隔十五分鐘一班，共分三班。

該會已通函各會員參加，即日起可向中區彌敦道大廈商場摩登相機公司購票，每票成人十五元，十四歲或以下兒童十元，歡迎携同親友參加。

北角破賭檔 十五人被拘

【本報訊】警方人員於昨日上午十一時半持手令搜查港島英皇道一八×號一樓字時，破獲一檔疑賭檔，並當場拘去九名男子，及六名女子。被捕十五人中，其中一人被控「開賭」罪名，其餘則被控以「聚賭」罪名，將於今晨在銅鑼灣裁判司署提堂。

傳中共在港製印尼僞鈔

【本報訊】據傳在本港私印的印尼鈔票，現正用來作爲中共在東南亞區地下武裝之經費。

這些面額一百及一千元之僞鈔，據說係在港印製。印尼當局正派員來港調查，並將于數日內到港。

印尼官方曾多次報導謂：中共偸運武器、彈藥及恐怖分子入婆羅洲。相信僞鈔亦循此路線流入。

據悉：僞鈔多用以賄賂村民與印尼人以協助在婆羅洲及蘇門答臘之共黨游擊隊。而運入蘇門答臘之鈔票，係經星加坡及西馬來西亞。

耶加達國際刑警組織官員星期三日表示：特別反僞鈔隊已搜獲三千六百七十張僞鈔，面額一百及一千。而僞鈔均在星加坡及香港印製。

近年，本港曾破獲幾個僞鈔機關，假造星加坡、菲律賓及美國鈔票。

分類廣告 醫藥

耳鳴丸
針灸哮喘 潘大光
尿道炎 錢茂生
痔瘡
李冰妍 婦科
陳銳培 皮膚
癬白蝕
李玲 婦科
祖傳中醫 岑良子
風濕 骨痛
謝照光 外皮專科
尿病
李萍 婦科
盧仲鵬 頭暈 心跳失眠
虛弱 男人
葉友芳 婦科
黃華道 痔瘡
善補靈藥
男性 虛弱
謝金石
吳景雲 喉 專科中醫

港美紡織品談判獲協議 美取銷非棉紡品附加稅

【本報訊】據外電報導：白宮於昨晚宣佈，美國將取消百分之十的非棉織品入口附加稅。

同時，美國並已與日本、南韓、中華民國，及香港達成協議，限制棉織品輸美，為期五年。

但財政司夏鼎基昨午表示：「目前我只能說的，是我們正對形勢詳爲考慮，並已開始考慮應急計劃，不過，任何報復措施，都是違背我們的自由貿易政策的，但我們向蒙受自由貿易政策的好處，我們決不稍予放棄。」

夏氏稱：香港與美國在華盛頓舉行的紡織品談判，現已進入第七天，但仍須更大進展始能適應香港的立場，一俟這些要點解決後，香港政府始能認爲雙方已達成協議。

夏氏早接受訪問時拒絕透露詳情。他說：「談判仍在進行中，不能發表詳情，不過，倘若我們自由推銷的貿易權受到限制，那麼，我們必須先要有運用這些有限推銷權利的自由，庶能獲得最大的商業方便。」

對於這項談判，夏氏表示希望仍能達成協議，不過，香港只能簽署合理的協議，因此事關係重大。倘雙方不能達成諒解，而美國對港貨施行入口限制，則香港必須審慎研究當前情勢。

歡送港督榮休大會 節目內容多采多姿 四百人樂隊奏鳴金收兵

【本報訊】明日在政府大球場舉行的歡送港督伉儷榮休大會中，表演節目之壓軸戲將爲演出一次盛大之「鳴金收兵」。

參加表演之樂隊約四百人，包括「魔號」航空母艦皇家海軍陸戰隊樂隊，英皇直屬第十四及二十鐵騎兵團樂隊，皇家威爾斯火槍團第一營樂隊及皇家香港警察隊樂隊。

同時參加演出的風笛及鍋鼓隊，則由愛爾蘭兵軍第一營，啹喀旅，啹喀工兵隊，啹喀信號隊，瑪麗公主直屬第十啹喀來福鎗隊及皇家香港警察隊派出。

港督將於明日下午五時（標準時間）蒞臨政府大球場，歡送大會秩序即開始，而表演人員，大會工作人員，救傷人員，學童，學校樂隊，嘉賓及觀衆將於較早時間進入大球場。

歡送戴督伉儷榮休大會籌備委員會促請所有嘉賓，觀衆及學童最遲於下午四時十五分抵達大球場就座。

各入口處將於下午三時卅分開放與嘉賓入場。

參加彩色砌圖的學童約四千人，他們來自以下十間學校：香港新法書院，庇利羅士女子中學，張祝珊英文中學，何東女子職業學校，蘇浙公學，金文泰中學，佛教黃鳳翎中學，崇蘭中學，聖馬利亞堂中學及孔聖堂中學。

參加演出之機構共二十二家。計有醫療輔助隊，香港小童群益會，明愛服務中心，香港兒童遊樂場協會，中華基督教青年會，基督教青年會佈道中心，民衆安全服務處，愛丁堡公爵獎勵計劃，香港女童軍協會，香港基督少年軍，香港青年協會，香港航空訓練隊，香港紅十字會（青少年部），香港少年海事訓練團，交通安全會，皇家香港輔助警察隊，皇家香港團隊（義勇軍），聖約翰救傷隊（見習組），救世軍，香港童軍總會，社會福利署，基督教女青年會。

學校樂隊由香港仔工業學校，博雅書院，蘇浙公學，香港國際學校，香港新法書院，培正中學，德明中學及威靈頓英文中學擔任。學校合唱團由香港仔工業學校，英皇中學，香港新法書院，寶血女子中學，依利沙伯中學，聖心嘉諾撒書院，慈幼學校，聖方濟各嘉諾撒書院，聖馬利書院，聖保祿中學，聖保羅男女中學，聖士提反女書院，九龍鄧鏡波學校，香港真光中學及拔萃女書院擔任。

學校舞蹈團由博雅書院，格致書院，蘇浙公學，新界鄉議局元朗中學及聖心嘉諾撒書院擔任。節目委員會主席爲新仕維，音樂員責人爲柏架。

（左圖）慘遭焚斃之生興金舖老板林老李屍體，在大火撲滅後，由消防員發現抬離現場候轉送殮房時情形。（右圖）另一葬身火場之六十四歲老婦亞嬌屍體，亦被發現後抬離現場。（本報記者姚漢錦攝）

新蒲崗大廈大火釀成 兩死一傷三焗暈 損失約數十萬元

【本報訊】烈火狂燒之下，釀成二死一傷三焗暈慘劇。昨日上午在九龍彩虹道新蒲崗大廈發生，雖經消防人員歷句餘鐘努力的灌救，仍有多間店舖遭焚燬，損失達數十萬元之巨。

兩名死者：㈠林老李，男，三十九歲，生興金舖老闆；㈡亞嬌，女，六十四歲，爲龍泉鐘錶行夥伴，傷者名黃喜，男，四十三歲，被燒傷肘及右腳，另三名被焗暈者名何少儀，女，十三歲；何淡榮，男，二十五歲；何妙英，女，十一歲。

起火現場爲新蒲崗大廈一零八號地下，該舖分爲兩店，右邊是龍泉鐘錶行，老板名李細妹，左邊爲生興金行，老板名林老李。

據在火災現場之龍泉鐘錶行老板李世妹稱：起火時間約在昨日上午十時四十分左右，金舖內突然有火冒出，瞬間火勢猛烈，當時，她與鋪內人員首先衝出，但她卻被火薰傷眼部，而其他人員則無碍，但不幸的是她僱用之六十四歲女子「亞嬌」，當時在廚房煮食，由於無法衝出火海，而葬生火場中。

金舖內的一名打金師父黃喜，企圖救火時，身上衣服被燒着，急撲出街上自行倒地打滾，被人救熄。

至於該金舖老板林老李，原已逃出街外，後來因再回舖取金，即不見逃出，終告不幸葬身火海中。

消防局據報後，派出十餘輛滅火車，趕至現場灌救，由於火勢猛烈，瞬即波及隔鄰左面一一零之「生益大押」及右面一零六號之平極雪櫃洋行」，另一零四之診所亦爲波及，消防員引喉十餘條灌救，經一小時的努力灌救，火勢在十一時四十三分被撲滅。最後發覺除一零八地下閣仔被燒之外，一零四，一零六閣樓之上海麗莎美髮廳亦被焚毀。這次火警損失，約達數十萬元。

在火警發生時，接近火場一間光榮酒樓及國香茶樓，茶客甚多，聞火警後，各人急忙疏散，情況一度極爲混亂。而交通方面，由觀塘出市區之交通綫，阻塞約達兩小時之久，至十二時才漸次恢復正常。

至於該兩具屍體，男的在十二時零五分被消防員發現，當時他身穿白恤衫西褲，黑皮鞋，而另外一具女屍，則在十二時四十五分亦被發現，事後均被舁離現場，有關該宗大火慘劇起因，據說在起火之金舖內，當時有人在熔金工作時不愼引致發生，但眞相如何，有關當局尙在調查中。

彩虹道大火釀成二死一燒傷三焗暈慘劇的災場（本報記者姚漢錦攝）

「華埠小姐」沈元元抵港

【本報訊】一九七一年全美華埠小姐沈元元，於昨日下午二時十分，由台北乘國泰公司五五一號班機飛抵本港。

這位十九歲的本年度全美華埠小姐，乃於日前在三藩市中華總商會會董黃錫倫博士等陪同下，自美返國訪問。

圖爲全美華埠小姐沈元元在記者招待會上答覆記者問題時攝。（本報記者呂智明攝）

四男女童分別獻禮

歡送港督伉儷榮休大會於星期日在政府大球場舉行時，兩名兒童將於港督在會中致詞後，將捐欵與戴麟趾爵士康樂基金之捐欵人名單，呈獻港督。

戴麟趾爵士康樂基金創立於一九七〇年，其目的在於促進香港青年之文娛，康樂，社交活動及其他相等用途。

呈獻捐欵人名單之男童名容正坤，爲香港童軍總會之幼童軍，女童名形懸玲，爲香港紅十字會青少年組組員，兩人均十一歲。

彼等向港督呈獻名單後，繼由穿著中國古代舞衣之聖心中學女學生王正華及吳曼萍前往禮台，呈獻紀念品玉如意與港督。

特別巴士載客入場

中華巴士公司爲方便各界人士參加明日在大球場舉行之歡送港督榮休大會，明日特派交通起見，特派出三條路線特班巴士行走，在開場前由下午二時卅分至下午四時，載客入場，又由下午六時至七時則接客散場，其路線如下：

甲、北角總站及法國醫院線，車費一律二毫。

乙、灣仔碼頭總站及保良局線，車費一律二毫。

丙、統一碼頭（二號線車站）及怡和街線，車費一律二毫。

港督致書學校社團 致謝籌辦青年活動人士

【本報訊】港督戴麟趾爵士昨日向負責籌辦本年青少年暑期活動計劃人士致謝，該等人士使此項計劃極爲成功。

港督在致送各學校、志願的機構，青年團體，地方社團，宗教團體及工商行業的文告中稱，本年度之暑期活動計劃，曾爲八十餘萬青少年提供大批多采多姿之活動節目。

港督謂，他相信青少年暑期活動計劃已成爲每年盛事，以及是港人生活特色之一。

他表示，在過去四年暑期活動已有顯著擴展，故全體有關人士現應作一檢討，以決定日後之最佳擴展計劃。

港督文告的全文如下：

「一九七一年青少年暑期活動計劃，得蒙各界人士多方努力協助推行，成績極爲可觀，余深感慶幸，得以向參與工作之有關人員親致謝意，惟念及此乃余任期內最後之一次，亦不勝惋惜。

本年度之暑期活動計劃，爲超過八十萬之青少年提供種種式式多采多姿之節目，參與籌辦者包括有數以百計之學校，志願機構，青年團體，地方社團，宗教團體及工商行業，駐港英軍及各政府部門，亦一如往年，熱心鼓勵及全力支持。英皇御准香港賽馬會再度慷慨捐欵，作爲大部份活動之經費，余謹向此等機構致謝。

青少年暑期活動推行至今，已成爲每年一度之社會盛事，爲本港居民生活上之一項特色。世界爲如許衆多之青年按時籌辦大規模活動，世界上實屬罕見。

暑期活動過去四年來已有顯著擴展，然仍有待諸君之努力，余建議現應作一檢討，以決定日後之最佳擴展計劃。

本港青少年甚多，所安排之活動節目，雖則難免有顧滿見遺之情形，惟在籌劃方面亦須審愼從事，以期質量兼顧，使各方面之努力得循正軌發展。

最後港督並祝港人「百尺竿頭，更進一步」。」

港府八月份帳目有赤字

【本報訊】港府八月份帳目顯示有赤字一千零四百萬元，去年八月之赤字則爲七百一十萬元。

港府本財政年度最初五個月的盈餘，因此減爲四千九百九十萬元，而去年同期則爲六千九百一十萬元。

八月份之收入共有一億八千六百萬元，計比去年八月增加二千一百二十萬元。去出則爲一億九千六百四十萬元，亦比去年同月增加二千四百四十萬元。

港澳明晨開始冬令時間 市民在今晚臨睡前將時鐘撥慢一小時

【本報訊】本年夏令時間，根據政府法例規定，將於今晚結束，並由明日凌晨三時卅分起，實行冬季時間。

各界市民對此，應加注意，今（十六）晚臨睡之前，應將時鐘撥慢一小時，以免自誤。

又澳門亦於明晨三時起實施冬令時間，各機關、交通船班改用新鐘，戲院冬令時間開映，較夏令時間提早半小時，明天賽狗改爲晚上八時正開賽。

天主教堂區學校營 學行開放日

【本報訊】天主教總堂區學校在長洲山頂天主教福利會明愛中心舉行學校營，爲期六天，參加師生凡百二十人。昨爲營地開放日，除學生家長探營外，復得教育司高級教育官何雅言、主教李宏基、修女梁潔紅、神父曾慶霖、福利會力理得神父等一行親臨參觀督導，由校長郭湘亮、營主主李惠芳，營教李雪芳，趙明珠，郭燕嫦接接待，引導嘉賓檢查內務，參加會食，視察康樂設備，營地標本、習作展覽，隨即開遊藝歡迎會以娛嘉賓。

黃大仙金舖失竊二萬

【本報訊】黃大仙新區一金舖，昨晨爲竊匪光顧，被偷去珠寶共約值一萬九千四百元。

據報：該金舖位於黃大仙新區第五座六十五號地下，相信是於前晚八時三十分至昨晨九時一段時間內，爲竊匪乘店內無人時，移開抽氣機潛入，然後掠去上述財物逃去者。

僅一人出價五千 利航輪拍賣不成

【本報訊】前港澳渡輪「利航」號，昨午在香港拍賣行公開拍賣，到場參加拍賣的約廿餘人，但祇有一人出價五千，經過多時的叫價，仍無人加添，實主律師向拍賣人表示暫時收回，再次定期拍賣。

交通定額罰欵 訂定通融辦法

【本報訊】憲報昨日發表定額罰欵（交通違例事項）（修訂）（第三號）規則，規定凡接獲未能如期繳交定額罰欵告票人士，如不到庭答辯，可連同三十元定額罰欵，另加十五元堂費交到法庭，則可免受控訴。但該等欵項必須在被告提堂時間到期前七十二小時，交到法庭。

馬窩仔山火 將野草燒清

【本報訊】九龍馬窩仔近安達臣道附近，昨日發生一場山火，把上述地方的野草付諸一炬。

據報該火本來規模甚小者，但起火後，迅即蔓延起來，後升爲三級火警。

一羣學生旅行 七人被蜂刺傷

【本報訊】筲箕灣一間學校一羣男女學生，昨在香港仔黃竹坑旅行時，其中有七名男女學生被蜜蜂刺傷，均被送往醫院治理。

這七名被蜜蜂刺傷的學生是：㈠區玉蓮，十六歲，女；㈡何麥良，十七歲，女；㈢余海蓮，十六歲，女；㈣伍香妹，十六歲，女；三名男童爲㈤鄭創富，十六歲；㈥關岳良，十六歲；㈦黃德文，十六歲。

據說：上述一羣男女學生，昨日往黃竹坑遠足，約在下午四時左右，有七名學童，被附近樹叢中之蜜蜂刺傷，祇見被叮傷的學生頭、臉部發腫，紛紛大哭亂竄，被人送往瑪麗醫院治療。

警方重申禁令 到邊界地區須有通行証

【本報訊】警方昨日發出公佈，從新提醒市民，凡欲進入邊界地區者，必須持有通行證。

警方一位發言人昨日謂：該等被列入禁區的地方，包括沙頭角及沙頭角海大部份北岸，而市民是被嚴禁進入該等地區者。

該發言人強調：「進入此等地區的通行証，是發給那些擁有真正理由的人士，而非爲野餐，旅行，或觀光等娛樂目的者。」

該份公報謂：沙頭角海南岸的鹿頸是一個很出名的野餐地點，但很多人都喜歡乘舢舨橫過沙頭角海北岸。

英倫珍珠號火警求救 多艘輪船馳往救援 遇事地點未見踪跡

【本報訊】於昨晨十時向在港海事處發出求救訊號的英國輪船「珍珠」號，直至昨日下午爲止，仍未發現該輪踪跡。

本港海事處於昨晨十時收到一艘英國輪船「珍珠」號的求救訊號，當時該輪正位於本港東面約二百三十哩海面，據報機器發生火警，需要緊急援助。

海事處於收到求救訊號後，隨即在通訊中心對「珍珠」號展開救援工作。

通過通訊中心先後全速前往現場之船隻，計有「萬流」號、「潮擁」號、「台灣」號、「湯馬士馬斯基」號、及「和樂基理」號等；「台灣」號報告謂可於下午五時趕到現場，而「萬流」號則謂可於七時趕到。當時「萬流」號約位於本港東面一百三十哩海面，而「台灣」號則被預測爲最接近現場者。

海事處隨後向「珍珠」號發出通訊，要求證實有無發現任何船隻駛近，惟並未收到任何回音。

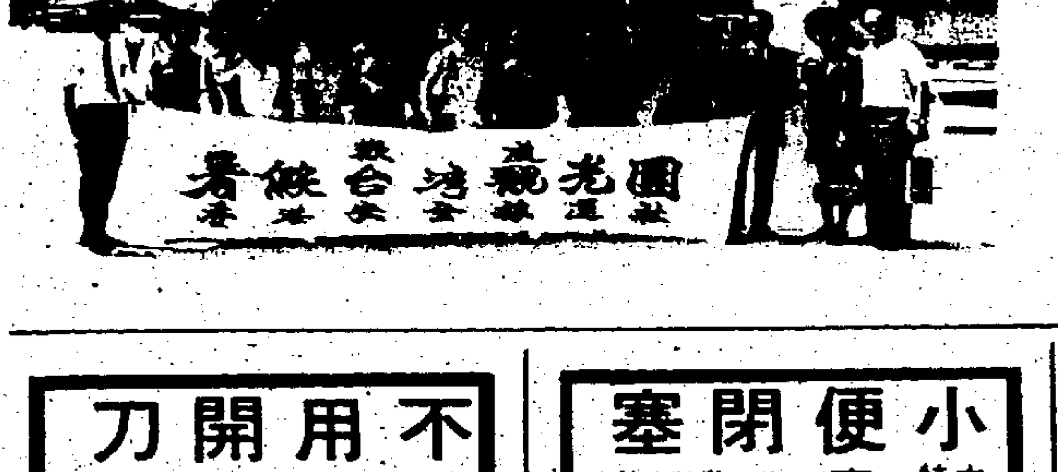
大約於下午四時三十分左右，一艘名叫「維生揚」號輪船趕到非常接近遇難船隻「珍珠」號的據報地點，但除了見到三艘船隻及一架飛機在該處附近外，並未發現遇難船隻之踪跡。

於五時左右，另外一艘船隻亦趕到現場，惟亦未發現「珍珠」號。另外四艘船隻，包括「台灣」號及「萬流」號，於五時稍後時間，正在繼續趕往現場途中。

安全旅運社續辦秋季聖誕旅遊團

本港中環德忌笠街十二號業豐大厦二〇八室安全旅運社，素以主辦台、日、泰馬星、澳紐旅遊團著稱，且以宗旨服務第一，簽証手續快捷妥當，收費公道，節目安排優越，享受豪華，專員領隊，絕無投機取巧之弊。因此甚多名委托該社辦理旅遊事宜之社團，工會及學校等甚衆，現介於聖誕節期近，特提早接受申請辦理一切事宜。

又該社所舉辦聖誕旅遊團，行前該社定假座紅寶石餐廳設茶會歡送各團友，及解釋各國有關入境手續和風土人情等等。



圖爲：安全旅行社台灣觀光團。

台柑橘今運港

【台中十五日中央社電】今年台中青果社第一期外銷香港的柑橘三十箱，將于明天運出。

台中青果社訊：今年銷往香港的柑橘，預定爲一百五十萬箱，較去年增加三十萬箱。

東英樓自辦名舖 羊肉涮鍋即上市

秋風起矣，北方口味的羊肉涮鍋上市，此其時矣，九龍彌敦道大華戲院側的著名京菜館東英樓，特別自辦北方口味羊肉涮鍋名餚，定本月廿日上市，色香味美，與衆不同。

東英樓歷史悠久，早爲食客交相稱譽，最近並大加翻新，全部新型華麗裝置，筵開四十席，服務份外週到，大筵小酌，一律歡迎，並增設中午茶點，除自辦名餚羊肉涮鍋外，特聘名師巧製平津食譜如塞外原燉牛尾、北京白雲觀音羅漢齋，大內御膳房包子、鳳眼鴿蛋、玻璃金棗、增興盛牛什等，無不精美絕倫，歡迎光顧。

受傷軍火專家希路 獲香港總商會贈欵

【本報訊】香港總商會主席沙魯民議員昨日在該會會議室，將現金支票一張，贈與警方軍火專家希路，以讚揚他今年初在炸彈事件中的英勇表現及多年的優良服務。

圖爲警方軍火專家希路（左）接受香港總商會主席沙魯民議員（右）贈與的支票。（本報記者韋志廉攝）

麥美倫出版公司派鄒雲思駐遠東

【本報訊】倫敦的麥美倫出版公司，最近委任鄒雲思擔任「麥美倫國際出版集團」駐遠東之生產部經理。

鄒氏將在香港開設辦事處，負責監督香港和東南亞其他地區印製大量麥美倫書籍之工作。

香港印刷界對鄒雲思頗熟悉，他將在十月杪辭去麥美澳洲公司生產部之職位，然後在一九七二年二月來港履新。

「鬼門太極」今映午夜場

宏華公司出品，百萬導演鄧南宏監製，江冰涵導演，編劇的武俠片「鬼門太極」今日在皇后、豪華、皇都、金陵、文華、映樂、金門、國寶、寶聲等、放映週末午夜優先場。

「鬼門太極」是宏華公司繼「鬼見愁」和「百忍道場」後，又一轟動影壇武俠技擊奇情片，由台灣武后張清清，百忍道場男女主角江南、華戀，及天才童星紀寶如，北武俠性格巨星龍嘯，鄧羅等領銜主演，是近期最出色的武俠影片之一。

天氣與潮水

吹和緩東北風，較早時候密雲，下午天色晴朗。

最高氣溫約爲攝氏二十九度。昨晚十一時室外氣溫爲攝氏二十三度，溼度爲百分之七十二。

高潮：上午二時十七分　下午二時四十三分

低潮：上午八時三十五分　下午九時十二分

十個男人九個虧 速服補腎藥王

原籍許書院創 日州仁院長製

許仁補腎丸

專醫男子虧弱：削伐過度，有心無力，水火不濟，子嗣艱難，耳鳴眼花，小便太多，發育不全，先天不足，記憶善忘，夜多幻夢，腰腿背痛，尿後反滴

五十粒庄五元，一百廿粒庄版售十元。各處藥房均有代售。總行九龍油麻地彌敦道四九一號三樓

小便閉塞

太極老牌特效漢藥 尿立通 京都太極堂 獨有秘方一服見效

專醫：男婦老幼小便澀滯而滴痛，黃赤混濁，或夾有沙粒腫痛，熱淋不通，痛不可忍，及肝、腎、膽、膀胱痛等症均能根治，本品係能清除內濁專藥，無副作用之弊，安心服食，確保痊癒

購買注意：市面發現有假藥發售，本公司爲杜絕歹徒騙財害人，特將每盒加入防偽券，券上號碼與盒外之號碼相符，並加封口證，購買者須將該號碼券寄回東南亞總代理僑豐貿易公司或批發服務中心（詳細說明書內）

[illegible]

荃灣川龍街30D天生

不用開刀

太極老牌特效漢藥 腸氣敵 京都太極堂 獨有秘方一服見效

專醫：腸氣墜痛，睪丸腫脹，睪腫偏墜，堅硬如石，女人亦有此病，不過無外腎之象徵，只見小腹腰痛與堅硬，一樣可以治癒。

購買注意：市面發現有假藥發售，本公司爲杜絕歹徒騙財害人，特將每盒加入防偽券，券上號碼與盒外之號碼相符，並加封口證，購買者須將該號碼券寄回東南亞總代理僑豐貿易公司（詳細說明書內）

[illegible]

荃灣川龍街30D天生

REXTON 隱形耳聾機

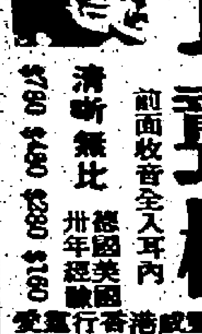
前面收音全入耳內 德國美國廿年經驗 清晰無比

$780 $480 $380 $180

[illegible]

台灣物產 價廉物美

請到港九台灣民生物產有限公司各店參觀選購



從刦竊殺傷罪案頻生檢討

對童犯不施嚴刑輕處感化 是否感而可化抑感而不化

本報特稿

本港靑少年犯罪問題，已到了日益嚴重的階段，每天翻報一看，打刦金舖、截刦、糾黨行兇，諸如此類的案件，幾乎無日無之，社會人士及法律界中人，一致皆主張用嚴刑峻法，以期殺一儆百，遏止罪惡的蔓延。

在最近揭發及破獲的案件中，其中不乏爲靑少年罪犯所爲，有等更是剛從感化院出來的罪犯，及尙在感化期中的少年，使人不禁對感化院所用的教導方法，是否有效，有所懷疑。而有關方面，亦正在加緊籌備設立勞動拘留所。

然而在最近，一位教導所長却發表靑少年在離教導所後，半數以上，均不必送回，然則，到底靑少年罪犯，是否眞個感而可化呢？

這裡，是就最近資料所得，列出一些例証，希望作爲各位讀者對於到底「感而可化」，抑或「感而不化」，作一個參攷。

例一：一名十九歲靑年吳錦成，因行刦罪而被判感化，在被判感化後的第二十五日，又以藏假槍罪爲警方逮捕控訴，於九月十四日在銅鑼灣裁判司署提堂，法官檢閱完感化官報告後，判其入獄一年。

例二：九月十六日，三名行刦多間公寓的靑年落網，在北九龍裁判司署過堂，其中一名十七歲靑年關禮炎，於八月十三日因犯藏械罪而被判監管行爲十八個月，在仍未期滿時，再次破壞感化令，故被警方控破壞感化令罪，等候處理。

例三：一名十九歲靑年陳勵中，在接受感化期間，仍四出行刦，於八月十六日因涉嫌與灣仔地區發生的兩宗截刦案有關，被警方落案拘控。法官於閱罷感化官報告書後，判其到感化院接受感化，爲期九個月至三年。

以上數例，僅爲其中部份的例子，特列出以備社會人士批評。

由於靑少年犯罪的案件，日益趨多，爲遏止罪惡的蔓延，社會人士及法律界中人皆一致主張有關當局採取嚴刑峻法，以收殺一儆百之效。

署理警務處長羅洛夫指出：目前的教導所對靑犯過於寬容，其內設有電視，足球場，樂隊等，童犯置身其中，形同寄居於酒店，喪失了懲罰的主要作用。

監獄處長白燦德表示：該處現正起草有關法例，考慮籌設靑年罪犯集中營，以對付冥頑不靈的靑年罪犯。

他說：集中營的規則將相當嚴格，罪犯在那裡祇能吃苦，不能獲得寬大的優待，該處現正考慮集中營的所在地，及計劃犯人所應做的工作。

按察司李比爵士亦主張用嚴刑峻法。他說：惡劣之靑年罪犯，應與非暴力罪犯分開，而前者應施以較重的刑罰。

律政司羅弼時在立法局會議席上宣佈修訂一九七一年感化犯人法案，規定凡年在十六歲以下的男性，一經判定有罪後，除可頒發感化令外，並得重判笞刑。

但另一方面，有人認爲嚴刑峻法，祇是捨本逐末，治標不治本的方法，或可收一時之效，但決不是解決問題的完善辦法，反而會導致靑年反抗社會的心理。

靑年犯罪案件日漸增多的原因，有人指責是做父母的對其子女疏於管教；又有人指本港沒有嚴刑峻法，是使罪犯畏懼。這些均祇是靑年犯罪問題的部份原因。

引致靑年犯罪的主要媒介，歸根到底，有人認爲，乃由於社會風氣的敗壞，已到達法律無能爲力的地步，打鬥電影的宣揚暴行，黃色風氣的泛濫，小舞院，酒帘，「架步」，五步一樓，十步一閣，靑年耳濡目染，在不良風氣孕育下，又焉能自克把持，出汚泥而不染。近朱者赤，近墨者黑，就是這個道理，故此若要挽救這一代的靑年，使其不致墮下沉淪的苦海，最完善的基本方法，乃應在改善社會風氣方面着手。

首先，政府方面，要力主掃蕩黑市賭檔，烟格及黃色架步。

賭博及吸毒，直接影響到整個社會的治安問題，不少人存着一時的貪念，以爲賭博可令人頃刻間變成富有，希望藉着小小的賭本，博得數十或數百倍的金錢，然而，又有多少賭仔買淨房？一時的貪念，祇會令人把僅有的金錢輸去，加以，賭博可提供賭徒一種刺激性，久而久之，養成賭博的習慣，而致無賭不成，不能自拔。

吸毒不但足以影響人的健康，而且更遺害社會，成爲寄生蟲，一旦染上毒癖，毒犯便不惜作奸犯科，不擇手段去獲得金錢，用來滿足一時之慾。據最近的一個宗教團體對本港毒品問題作調查而作出的報告，指出本港的癮君子超過十八萬，每年用於吸毒的錢財，以億元計算，這不能不算是一個令人驚駭的數字。

淫褻性的刊物及黃色「架步」，爲宣揚淫亂的媒介，靑年們耳濡目染，一時壓制不住衝動的情緒，獸慾無法發洩，便會幹出愚蠢的事情，不少非禮及强姦案件，均由此而起。

工展特大攤位競投熱烈 廠商出價迭創高峯

普通攤位攪珠日期編定

【本報訊】中華廠商聯合會主辦第二十九屆香港工業出品展覽會，定期本年十二月九日至明年一月十六日，一連三十九天，在港島灣仔新塡地舉行。

本屆工展各種攤位，由於各廠號參展者非常踴躍，故必須分別舉行公開競投及攪珠執位，以定攤位得主。其中特大攤位經於昨日下午三時，在廠商會大厦十樓聯誼廳舉行公開競投，由廠商會長兼工展執行委員會主席莊重文主持，副會長洪祥佩，劉世仁，曾金城，李琳明，鄭正訓，梁知行，吳福田等到場監督。

經過一番劇烈競爭後，投票結果爲：面積五千方呎者兩座，分別由莊士敦具（集團）有限公司以二萬三千元及香港淘化大同有限公司出價三萬元投得。面積四千方呎者四座，分別由均隆（香港）有限公司以二萬三千元，星光實業有限公司以二萬四千元，愛其麗髮品製造有限公司以二萬二千元及亞洲無綫電工廠有限公司出價一萬八千元投得。面積三千方呎者兩座，分別由伊人恤有限公司以二萬三千元及和興白花油藥廠出價三萬一千元投得。面積二千五百方呎者一座，由同珍公司出價二萬四千元投得。面積二千方呎者兩座，分別由權記行食品廠以二萬五千元及甄沾記出價一萬六千五百元投得。面積一千五百方呎者兩座，分別由牛奶冰廠有限公司以二萬二千元及嘉頓有限公司出價二萬五千元投得。總計特大攤位十三座，開投所得總值達港幣三十萬零六千五百元。

食物藥品區攤位由兩個單位至二十個單位者，定於本月廿一日上午九時三十分至中午十二時十五分，依次舉行攪珠執位。一般展售區攤位由兩個單位至二十個單位者，定於廿二日上午九時三十分至十一時四十五分依次序攪珠執位。陳列攤位由兩個單位至十六個單位者，於下午二時三十分至三時三十分舉行。均在該會十樓聯誼廳舉行。

東華劇團明義演西施 總理暨夫人粉墨登場

各界人士熱烈支持門劵預售一空

【本報訊】東華三院「東華劇團」爲響應董事局籌募院舍校舍建設費，定明晚及十八晚在大會堂音樂廳義演歷史名劇「西施」，副敎育司何雅明將於十八晚親臨贊助，所有五百元、一百元、五十元、廿元、十元門劵已全部預售滿座，官紳名流，僑領殷商等以三院總理，總理夫人暨東華人員親自粉墨登場，爲貧病大衆請命，至爲難得，紛紛預定門劵，共襄義舉，因座位所限，向隅者甚衆，而以五百元欣賞名劇，實屬空前創舉。

該劇爲姚克教授名著改編，劇情由范蠡東朝「獻美」開始，激起伯嚭與伍子胥之庭爭，卒因爲西施之機智，而使吳王納之於後宮，而吳王之豪氣干雲，「借糧」一幕中，西施與伍子胥鬥智，情節突出，對白之精彩爲全劇之高潮。最後之「斬胥」，伍子胥之激昂，終而從容就義，加上吳王與西施微妙之愛情關係，及鄭旦之推波助瀾，劇力萬鈞，至爲感人。

該劇由名導演張淸執導，此外全部淸一色東華人員，黃乾亨夫人飾演風華絕代之西施，雷治强夫人演忠心爲國之鄭旦，區廣惠主席飾風流瀟洒，豪放不羣之吳王，鄭文熾總理飾盡忠報國，老氣橫秋之伍子胥，其餘參加演出之東華人員，不乏老手，駕輕就熟，牡丹綠葉，相得益彰，加以排練認眞，義之所在，更悉力以赴，劇中人之性格，無不刻劃入微，誠不可多得，逆料屆時，將有一番盛況。

圖爲區廣惠飾吳王夫差與鄭文熾飾伍子胥（右）之造型。

邵氏紅星金霏葉靈芝 爲靑年音樂晚會剪綵

【本報訊】邵氏紅星金霏、葉靈芝、沈芝蘭，將於今晚七時半，爲香港靑年音樂晚會主持開幕剪綵儀式。該晚會在香港會球場舉行，屆時本港著名之歌星，歐西流行樂隊及各夜總會演奏家將參加演出。

據悉，此一音樂晚會乃本港靑年管弦樂隊爲參加七三年在日內瓦舉行之世界靑年音樂節，而籌備一筆經費所舉辦者。港督戴麟趾爵士，馮秉芬爵士以及影業鉅子邵逸夫先生均爲此樂隊之贊助人。

香港靑年管弦樂隊是一個富有朝氣的音樂團體，成員的年齡在十二歲至二十二歲之間，它將首次以香港代表的身份出席世界性之音樂節，會員們表示一定要本港爭取榮譽。

德著名鋼琴家 史脫勒今晚獨奏

【本報訊】德國著名鋼琴家兩果，史脫勒，應市政局及德國文化協會之邀請，將於今晚八時在大會堂音樂廳舉行獨奏會一場，以饗本港人士。入場劵分一元（學生票），三元，五元及十元四種，現仍有少量在大會堂票房出售。

兩果，史脫勒於一九一四年誕生於德國萊尼克的地方，除了任教於德國萊比錫音樂學院之外，並擔任德國國立音樂學院鋼琴演奏深造組的教授，在樂壇上贏得盛譽。他對貝多芬及舒曼等作品的演繹，甚得權威的評價。他强調音樂的內涵比誇張的技巧更重要。除了演奏之外，他更是一位知名的音樂學者。

今晚演奏會的節目，包括巴赫的A小調第三號鋼琴組曲，布拉姆斯的「韓德爾主題變奏曲及賦格」，作品廿四，舒伯特的C大調幻想曲「漂泊者」作品十五，及近代德國作曲家尙斯瑪的C號組曲。

梅州飯店快將開幕

年來客家業能於本港業中佔有相當地位，自有其優點。在最近又有梅縣客籍商業巨子蕭志康君等籌設梅州飯店於九龍旺角碧街，據稱：特聘客籍名厨主理，以純正客家風格，薄利宗旨，經濟客家酒席，隨意小酌。該店裝璜華貴，面積廣闊，經開五十呎，刻正裝修工竣，行將開幕。

甚多學生吸毒

毒販滲入學校進行毒化

靑商會等聯合校方座談

【本報訊】本港男女學生吸毒問題，已愈來愈嚴重，事關學生吸毒事件，在學校中，尤其是英文學校，更爲普遍，販毒份子喪盡天良，潛入學校推銷毒品，認爲可以振發精神，應付考試，關于學生吸毒，可能學校負責人亦獲知，但無法撲滅而已。

域多利亞靑年商會主席陳氏亦認爲有許多學校中，有毒品出售，售賣毒品者，並不是校方，而由毒販委托他人將毒品向學生兜售，從前只有若干英文學校學生自己吸毒而已，但最近則學生吸毒風氣，吹遍各學校。陳氏又謂：並非靑年商會曾進行此項調査，渠之資料，乃從康復會得來者。

現在域多利亞靑年商會與康樂會兩個組織，計劃聯合與各學校校長及學生商討此項嚴重問題，陳氏表示：彼等此舉，目的在協助使校方及學生知吸毒之不良後果，同時使校方進行撲滅毒品在校內買賣。

陳氏再稱：在商討該項問題時，特由警方將各種毒品公開陳列出來，俾參加商討會議者，明白毒品之種類，現在先與各校教員舉行商討會議，時間是本月三十日，地點爲西洋會舘。至於與各校學生商談日期，則定十一月十三日，地點在九龍華仁書院，希望參加此次商談學生，可達六百名。

據香港禁毒常委會一九七〇至七一年度工作報告發表：在七〇至七一年度，本港共破獲毒品案件一萬四千零三十三宗，比去年度一萬三千八百三十二宗，略有增加，統計所緝獲毒品之類量如下：

生鴉片呢，五千五百二十磅；熟鴉片烟，二十三磅；嗎啡，二百二十八磅；海洛英，六十九磅；巴比通，三百一十二磅。

又毒品案件經起訴者，共一萬四千九百七十六宗，比較上一年度一萬五千三百六十八宗爲少。被告人經法庭裁定有罪者，其中有一萬四千零九十宗。據悉：非法毒販，仍多利用漁船走私毒品入境。

揚言攪掂交通意外事件

交警貪汚索欵百元 罪名成立判囚一年

【本報訊】交通部一名警員，昨在域多利亞地方法院接受審訊時，聲言是事主硬將鈔票塞入手中，自辯已收規，正準備追前交還，但推廣士法官表示不信被告所言，判其兩項貪汚罪名成立，入獄一年。

被告翁瑞鵬，廿六歲，住號三六〇，否認八月廿四日向業樹民索取一百元，以在調査交通案件時，對事主有所幫助，並於同月廿八日收取上述索欵。

案中投訴人業樹民（譯音）乃市政局職員，八月廿四日駕車沿觀塘行駛，失事撞傷一名小童，被告在失事現場調査，囑付業次日到交通失事調査組問話。

該日在調査組內，被告聲言付錢可以了事，免被控告，於是業交出廿元，但被告嫌少，加以拒絕，卒同意以一百元了結，定於廿八日在調査組內付欵。

八月廿六日投訴人向反貪汚部報告，至付欵之日由反貪汚部幫辦交給投訴人一百元鈔票，並在有暗號之鈔票及一具小型錄音機赴約，及後反貪汚部數名人員擁出拘捕被告時，目擊被告自袋中掏出鈔票棄於地上。

手起刀落 兩名學徒 被斬重傷

【本報訊】兩名在紗廠做學徒的十八歲靑年，昨午於九龍李鄭屋新區第一座走廊處，憑欄閒談之際，被兩名手持尺餘長西瓜刀之飛仔亂斬，鮮血染滿地，雙雙被砍至重傷，倒臥地上，而逞兇者則逃去無踪。

被斬重傷之兩男子爲：㈠甄國安，十八歲，㈡文仔，十八歲，同住李鄭屋新區，均爲荃灣某紗廠之學徒。皆傷在頭、肩及手等部。

據悉：該宗兇案約發生於昨日下午七時二十分左右，傷者甄國安與文仔因係休假日，於飯後同在上址倚欄干而閒談，正談得投趣之際，突從後衝來兩名手持西瓜刀的飛仔，舉刀向他們身上斬去，刀落處鮮血四濺，未幾，兩人均被砍至重傷，而倒臥於血泊中。行兇者見目的已達，乘混亂時逃去無影。傷者甄國安的父母，聽說愛子被人殺傷，忙接電報警，事後兩傷者均被送往醫院急救。據附近街坊說：該兩名逞兇的飛仔，可能爲一名綽號叫「的色江」，廿四歲；另一人外號叫「沙胆洪」，十九歲。據說均分別住在該區第十或十一座，平日性甚兇惡，前曾因案判入感化院教育，據說近由感化院中逃脫者。

至於該案之眞相，有關當局正着手詳查，行兇者亦積極展開緝捕中。

三M摩亞升任全區廣告經理

圖示三M遠東區廣告業務促進經理摩亞

【本報訊】美國三M公司遠東區總裁卓文宣佈，該公司香港區商業零售品廣告業市務經理摩亞，升任遠東全區廣告兼營業促進經理，主管該公司在東南亞各地廣告及營業促進與實策劃該公司東南亞區各產品市務及營業促進業務。

卓氏作此宣佈時稱：本公司對產品推銷，改進及包裝，素向注重全區各地單位的合作，並以在任何一國推銷成功的經驗，作爲向其他各國推廣進展的借鏡。

恐嚇勒索欵項 三人分別判監

【本報訊】三名男子茶敘時，因叫點心與茶室侍應生發生爭執及打鬥，事後三男子同被帶返警署査詢。一干人等甫出警署門外，該侍應生即遭三名男子恐嚇及勒索二百元。事後警方知悉，將該三涉嫌男子拘捕落案。昨被提控於中央法庭。三名被告均認罪。法官部祺判首被告入獄一年；第二、三被告則各囚九個月。

被告：㈠陳明，廿八歲，無業；㈡許佳禮，卅四歲，畫匠；㈢何永光，廿九歲，售貨員。

案情透露：受害人張文文，十七歲，灣仔狹巨餐室侍應生，十月九日晚八時卅分，三名被告同往上址茶敘，因點叫食品問題，與張發生爭執，繼而動武，結果受害人與第三被告受輕傷。事後報警，上述人等均被帶往灣仔警署査詢。

當一干人等離開警署時，三名被告尾隨受害人，首被告趨前以手搭著受害人膊頭，問他屬何三合會，受害人回答沒有。首被告隨自稱爲十四K三合會，要受害人賠償第三被告損失二百元。又謂第三被告面部有瘀痕，不能返工，如不賠償則將他毆打，時受害人身上無欵，乃偕同被告等返餐室，向老板借得一百元，交予第三被告，他們臨走時聲明兩天後再來收取另一百元。次日，受害人因無錢付贖欵，乃自行辭工至十月十四日晨七時卅分，警方據報在灣仔道第三被告寓所，拘獲三名被告。

徐小鳳與江鷺 重返國際演唱

「國際夜總會」在最近確立第一流歌星的宗旨下，本月十六日起又重金聘請了「小白光」徐小鳳加盟駐唱。同時，其旗下原有基本歌星，有「甜姐兒」之稱的江鷺，也重返獻唱。江鷺人靚歌甜，快歌慢歌都唱得好，近來進步神速。上月她偕同徐小鳳遠征西貢，載譽歸來，她選擇了「國際夜總會」，因地方寬敞，裝修豪華，燈光音響設備都是第一流。

圖爲徐小鳳（左）和江鷺

妻揭秘密 指夫重婚

男子被罰欵六百元

因錢發生爭執

【本報訊】一名伕力與第二位太太往註册結婚時，僞稱前未娶妻，其後，因金錢問題與該名妻子發生意見，妻子憤怒之餘，往婚姻註册處揭發丈夫前曾娶婦。

結果，丈夫被解控于中央法庭，被告認罪，指供給假口供，法官部祺判其罰欵六百元。

被告李明耀，四十四歲，住荃灣石蔭租屋。被告人于一九五六年在內地娶得一女子爲妻，生下二子女，五九年，被告來港，即與原配妻子分居，六一年在港與一姓黃女子結識，其後兩人同居，養下三名子女，同居時黃已知被告曾結婚。

一九六八年十月卅一日，被告偕黃到宋皇台婚姻註册署結婚時，供給假口供，謂其前未結婚。後來被告與黃因金錢問題發生不和，黃乃向警署報稱，被其夫毆打，且往婚姻註册署揭發被告前曾在內地與人成婚，事後，警方將被告拘捕落案起訴。

紅十字會本年度 靑少年閱操大會

邵逸夫主持檢閱

【本報訊】本港紅十字會本年度之靑少年閱操大會，將在下月廿一日上午九時四十五分，在嘉路連山道南華體育館舉行。屆時紅十字會副會長兼主席邵逸夫將檢閱來自四十九隊伍的靑少年團員，繼由哥連臣角樂隊演奏軍樂，會後更加插有靑少年團活動展覽，各界人仕均可免費到場參觀。

浣沙街一死兩傷案 男子被控謀殺 表面証據成立

【本報訊】銅鑼灣浣沙街本月廿一日發生一宗一死兩傷命案，一名中年男子被人以螺絲批刺斃，其妻及女兒亦被刺傷。事後警方在現場拘捕一名中年男子，月前該男子以謀殺罪名解控於銅鑼灣裁判署。昨晨循嚴重刑事程序進行初級偵訊，范耐理法官聆畢各呈堂証供，裁定被告表面証據成立，定下月轉解高等法院定讞。

被告王坤，五十二歲，廈門人，住浣沙街五十三號，控罪指他㈠本月廿日，在上述地址謀殺男子鐘炳詳（四十九歲）；㈡同時同地非法及惡意傷害女子麥燕英；㈢同時同地傷害女童鐘玉萍（十一歲）。

加宏發證劵公司 湯臣到遠東考察

加拿大宏發證劵有限公司副董事長湯臣（ALAN G. THOMPSON）已於本月十四日前來遠東考察業務，並巡視太平洋區香港總公司之工作情形。

湯臣於廿六年前加入加拿大理察遜證劵總公司，以工作能力超卓見稱，其後並得晉陞爲該公司董事兼營業總裁，努力策劃海外擴展，開設太平洋區香港總辦事處及歐洲區英國、德國等辦事處，湯臣居功至偉。

湯臣前曾任職溫高華股票交易所主席，近又獲選爲加拿大證劵投資商會（INVESTMENT DEALERS ASSOCIATION OF CANADA）主席，該會擁有會員一百三十五名，皆爲加拿大昭著證劵公司，去年銷售新股與債劵數達九億加幣。

每股四角 怡和定期派中期息

【本報訊】怡和有限公司董事會宣佈：截至一九七一年十二月三十一日爲止之財政年度，中期息每股派發四角（去年同期派三角五分）。股息將於十一月二十九日分派。除去本年六月間開派之股（每十股派一股）外，該派息率仍較去年同期增加百份之二十六。

董事會宣佈：怡和集團於本年首八個月內，盈利狀況能够保持去年增長率之水平。倘若無意外事件發生，董事會預料該增長之趨勢將持續下去。

該公司將於一九七一年十月十五日至二十九日（首尾兩天包括在內）停止股票過戶登記手續。

景豐建業有限公司 發售股票啓事

謹啓者：景豐建業有限公司係在香港註册、並依照香港政府公司法組成之公司、其全部已發出之股票、現已申請由遠東證劵交易所及金銀證劵交易所報價及買賣。

景豐建業有限公司現撥出總數共二百七十五萬股之股票、按原面額値每股二元公開發售。

申請認購手續、自一九七一年十月十五日起至一九七一年十月二十日中午十二時前送交大道中華人行2樓遠東証劵交易所或德輔道中一百三十號大生銀行大廈5樓金銀証劵交易所辦理。

關於認購股票之詳細說明書、請向下列各地點索閱：

遠東証劵交易所及金銀証劵交易所各會員或從屬會員辦事處。

股票包銷人：香港華人銀行及友聯銀行

環遊美洲最近回港照常診症

吳石候

中醫診所主理